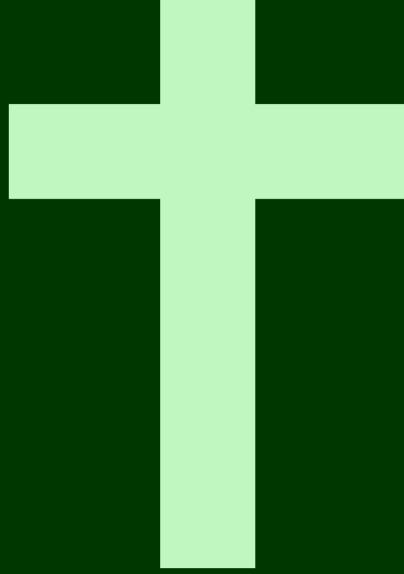


Djesuwalaṅuwuy  
latju' dhäwu'  
Markkuṅu wukirriwuy



The Gospel According to Mark in the Dhuwaya language of  
Australia

**Djesuwalanuwuy latju' dhäwu' Markkuṇu wukirriwuy**  
**The Gospel According to Mark in the Dhuwaya language of Australia**

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Dhuwaya

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Sep 2022  
68377831-bb17-5d40-b5bf-f788ffbc0d1e

## Contents

|                  |    |
|------------------|----|
| Mark . . . . .   | 1  |
| Romans . . . . . | 65 |

## Djesuwalaŋuwuy latju' dhäwu' Markkuŋu wukirriwuy Mark

<sup>1</sup> Dhuwayatja latju'na yana dhäwu'. Ga dhäwu'ya dhuwaya God-Waŋarrwalaŋuwuy Gäthu'miŋuwalaŋuwuy,\* ga yäkuya ŋayi ŋunhi Djesu. Ŋayiya dhuwaya Christnha, Maŋutji-lakanhawuynha ŋunhi ŋayi God-Waŋarryu lakanaya ŋäthiyi. Ga dhäwu'ya nhanukalaŋuwuy gurra bitjan gam' ŋurru-yirr'yun:

*John-dhu ŋunhi buku-lupthunamiyu dhukarr-warkthuna Djesuwu  
(Matthew 3:1-12, Luke 3:1-18, John 1:19-28)*

<sup>2</sup> Yaka ŋayi ŋunhi Djesuya ŋurru-yirr'yuna djäma, yurru God-Waŋarryu ŋunhi linygu djuy'yuna yolŋuna yäkuna John-na. Ŋayi ŋunhi John-dhu riwal'yunaya dhukarrya nhanŋu Djesuwu. Ga ŋäthiyi ŋayi bili God-Waŋarryuya djuy'yuna nhanŋuway djawarrkmina yolŋuna yäkuna Isaiha-na. Ga bitjaya ŋayi ŋunhi ŋäthiyiya wukirri gam':

“Ŋäku waya! Dhuwaya ŋarra gurra djuy'yuna yolŋunaya dhäwu'minaya ŋarrakuway. Ŋayi yurru dhukarrnha riwal'yun nhuŋuna.✠

<sup>3</sup> Ga marrtjiya ŋayi yurru ŋunhi yolŋuya ŋunha wiranŋdhi wäŋayi yolŋumiriwyi ga ŋunhayana ŋayi ŋuli djawarrkthuya,

‘Bukmak yolŋu bawalamiŋu, gatjuy ŋamaŋamayunmina nhanŋuya Garraywuya.

Dhukarrya dhunupakuŋuna, gumurr-ŋamathina nhanŋu.’”✠

<sup>4-6</sup> Ga ŋunhiya yolŋu yäku John-dja ŋunhi Buku-lupthunamiya yolŋu. Ga nhinanaya ŋayi gurrana ŋunhi guŋnharrana yana yolŋumiriwnha ŋunhaya wäŋaŋu yäkuŋu galki mayanŋu Jordan. Ga girri'ya ŋayi ŋuli dhatthunminya camel-wayä bulka'yu, ga biral'ya nhanŋu wäyin barrwan djämawuy ŋayi ŋuli nherrana. Ga ŋathaya ŋayi ŋuli lukanha detjnha ga gukuna. [John-dja gurrana ŋunhi nhinana bitjan ŋayi God-Waŋarrwuna djawarrkmi yäku Elijah ŋunhi ŋayi gurrana nhinana ŋäthiyi.]✠

Ga balanyamiyu, gulku'na ŋunhi yolŋuya waya marrtjina beŋuyu Jerusalem-ŋuyu ga birrka'miŋu wäŋaŋu beŋuyu Judea-ŋuyu makarrŋuyu, marrtjina ŋayŋu John-guna bunana. Ga marrtjina waya ŋunhi, bili waya gurrana djälmiyina waya yurru nhäma ŋanya, ga ŋäma nhanŋu dhäwu' nhattjan ŋayi gurra marŋgikuma. Ga bitjayana ŋayi gurrana wayana waŋanaya, “Way, waya, lakanuna warranŋulkuŋuna nhumanŋu yätjtja mala, ŋayŋu bilyuna, ga gunha'yuna, märr ŋayi yurru God-Waŋarryuya nhumanŋu bäy-lakamana. Djalkthuna waya dhuwayi yätjtja mala bala buku-lupthuna märr yurru ŋunhi ŋuriniya maŋutji-lakama ŋunhi nhumaya linyguna bitjan latju'na.”

Ga ŋunhi waya marrtjina yätjtja wayanŋuway lakanaya warranŋulyiya, ŋayŋu ŋayi wayana gurrana buku-lup'maŋayana ŋunhayana Jordan-na mayanŋu.

<sup>7</sup> Ga bitjayana ŋayi wayana waŋanaya, “Dhika gurra wiripu yolŋu marrtji buluna wal'ŋu djulkmamana gurra ŋarranaya. Ga ŋarraya dhuwaya

\* **1:1** Yaka gurra ŋunha wiripuŋuya ŋurruŋuŋuya wal'ŋu djorra'ŋu malanyŋuŋu bitjandja djingaryun, ‘God-Waŋarrwu Gäthu'miŋu’ bitjandja. ✠ **1:2** Malachi 3:1 ✠ **1:3** Isaiha 40:3  
✠ **1:4-6** 2 Kings 1:8

bäyñu yana gana' ñurukuya nhanukalañuwu dhapatjunguya yupmanhawu, läywuy dhuwaya ñarra yolñu, yaka ñurruwuñmi.† 8 Ñarraya gurra nhumana dhuwaya buku-lupmama gapuyu yana wañganydhu. Yurru, ñayiya yurru ñunhi God-Wañarryuya nhumangaya rarryu Dhuyu Birrimbirrha, ñuriñiya gurra buluna wal'ñu djulkmama.”

*John-dhu buku-lupmanaya Djesuna  
(Matthew 3:13-17, Luke 3:21-22)*

9 Ga balanyamiyu waluyu, ñayi Djesuya marrtjina Galilee-ñuya makarrñu wāñañu yäkuñu Nazareth-ñu, märr ñayi yurru John-guna buna. Ñayñu ñayi John-dhuya ñanya Djesuna buku-lupmanayana ñunhaya Jordan-na mayaññu. 10 Ga ñunhi ñayi Djesu beñu gapuñuya walmana, bala ñunhi djiwarr'ya lapthunana. Ga God-Wañarrwuya Dhuyu Birrimbirr yarrupthuna nhanukaya balanya bitjan wäyin murryil. 11 Ñayñu waya ñäkuyana rirrakaynha wañana gurrana bitjaya,  
“Dhuwayatja ñarraku ñunhi marrkapnha gäthu'miñu.

Ga wirrkina yana ñarra ñuli gurra dhuwaya goñmiyiya nhanukaya.”✧

*Satan-dhu, ñunhi birrimbirr yätjku wayaṅgu bungawa, gur'kuryuna  
Djesuna*

*(Matthew 4:1-11, Luke 4:1-13)*

12 Ga beñuya ñayñu ñunhi Dhuyu Birrimbirryuya djaw'yuna Djesunaya gāñañuyina ñayilpiyina wāñayi. 13 Ga ñunhayana wiraññuna ñayi gurrana ñunhi nhinanaya 40-na walu. Ga wiripuya gurrana ñunhi nhinana wakinñuna wäyin malanyñha. Ga ñunhayatja ñanya gurrana ñunhi Satan-dhuya gur'kuryunana. Yurru ñayiya yaka nhanñu malthuna. Ñayñu ñunhi djiwarr'wuyya dhäwu'mi yolñu waya bunana nhanñu guñga'yunawuna.

*Djesuya marrtjina ñayñu Galilee-yina märr ñayi yurru mañutji-  
lakama God-Wañarrwuna dhukarr*

*(Matthew 4:12-22, Luke 4:14-15, 5:1-11)*

14 Wañganyamiyu waluyu waya mulkanana ñanya John-naya ñunhi Buku-lupthunaminaya yolñuna ñayñu gärrinymañaya dharruñguyina. Ñayñu ñayiya ñunhi Djesuya marrtjina ñayñu Galilee-yina makarryi, märr ñayi yurru lakama God-Wañarrwalañuwuyñha latju'na dhäwu ñunhaya.

15 Ga bitjaya ñayi gurrana wañana,

“Ñäkuna waya! Garraywuya dhuwaya walu bilina bunana!

Ga yolñuya yurru ñunhi bukmaknha yana marñgiyi ñunhi God-Wañarryuya ñuli romdja nhanñuway marrtjinyamañuna, ga dhuwayana ñunhi yulñuya dhiyañuna bala.

Gatjuy, bilyuna waya mayali'-wilkthunamiñuya romñu,

ñayñu roñiyina, bala malthuna nhanñuna God-Wañarrwuna dhärukku.

Ñayñu märr-yuwalkthina ñuriki God-Wañarrwalañuwuna latju'wuna yana dhäwu'wu.”✧

*Djesuyu garr'yuna guya djämamina wayana malthunawuna nhanñu*

† 1:7 Ñunha ñäthilijumi Greek romñu ñayi mayali' balanya gam', 'Ga ñarrapina dhuwaya yakaya bitjan gurra gana' ñurukuya nhanukalañuwu djalkiriwuya yupmanhawu' bili ñayi gurrana guyañinyamina ñunhi ñayi yaka ñurruwuñmi. Yakana ñayi ñunhi gana', yana ñuli nhanñuya Garraywuya bitjan djämami... läywuyñha. ✧ 1:11 Genesis 22:2, Psalms 2:7, Isaiah 42:1, Matthew 3:17, 12:18, Mark 9:7, Luke 3:22 ✧ 1:15 Matthew 3:2

<sup>16</sup> Waṅganyimiyu ṅayi marrtjina Djesu galki Galilee-kuyu gapukuyu ga ṅunhaya ṅayi maṅ'maṅaya yolṅuna yākuna Simon-na ga gutha'miṅu nhanṅu Andrew. ṅunhaya maṅda gurrana nhinana baymatthuna guya ganybuyu. ṅunhina bili maṅdaku ṅunhi djāmaya. <sup>17</sup> ṅayṅu ṅayi Djesuyuya garr'yunana maṅdana bitjayana, “Wäy, maṅda, go! Malthuna nhuma yurru ṅarrakuna. ṅarraya yurru nhumana marṅgikumana nhuma yurru gaṅmama yolṅunana wayana.” <sup>18</sup> Ga ṅunhi maṅda ṅākuya balanyawuya bala maṅda gunha'yunana ṅunhi ganybuya ṅayṅu dhunupana yana malthunana nhanṅu.

<sup>19</sup> Ga bitjaya bala ṅayi Djesu marrtjina ga nhāṅaya ṅayi Zebedee-wu gāthu'miṅuna maṅdana. Ga wakindja ṅunhi wāwa'miṅuya yāku James ga gutha'miṅuya nhanṅu yāku John. Ga bitjana bili maṅdaya gurrana ganybu dhunupakuṅaya marthaṅaṅu. <sup>20</sup> ṅayṅu ṅayi Djesuya wāthunana maṅdaku bitjaya, “Way, go, malthuna maṅda ṅarrakuna!” ṅayṅu yana maṅda gunha'yunana maṅdaku bāpa'miṅunaya ga djāmaya ṅunha bili marthaṅayina. ṅayṅu maṅda malthuna nhanṅuna.

*Djesuyu walṅakuṅaya birrimbirr yātjmina yolṅuna ṅunhaya Capernaum wāṅaṅu*

*(Luke 4:31-37)*

<sup>21</sup> ṅayṅu waya bunana ṅunhaya Capernaum-nha wāṅaṅu, ṅayi Djesu ga ṅunhi wiripu-gulku' yolṅu waya ṅunhi waya bāmara'yuna ṅanya. Ga Nhinanhamiyuna ṅunhi Waluyu, ṅayi Djesuya marrtjina ṅayṅu Jew-wayana biryamiyi buṅbuyi, mārṅ ṅayi yurru marṅgikumana wayana ṅunhayana.† <sup>22</sup> Ga ṅunhi gurrana yolṅuy wayay ṅākuya ṅanya dhāruk, ṅirryunana, bili ṅayi ṅunhi marṅgina wirrkina ṅuriki malaw dhāwu'wu ga ganydjarrmina ṅuli ṅayi waṅaya. Ga djulkmamana gurra ṅunhi Jew-wuya rom-marṅgikunhaya nhattjan waya ṅuli marṅgikuma.\*

<sup>23</sup> Ga ṅunhaya bili ṅayi yolṅu yātjmi birrimbirrmi gulṅiyina balayi buṅbuyi yurru dhā-rirrakaymi, <sup>24</sup> yatjuna marrtjina bitjaya, “Wäy, Djesu wāṅa Nazareth-puy, nhāku nhe lili-ya marrtjina? Mārṅ nhe yurru djuy'yuna ṅarrana ga ṅunha wiripuna yātjnha birrimbirrinha mala ṅayṅu dhā-dir'yunamiyina wāṅayi? ṅanapuya dhuwaya dharanaya nhuna, nheya dhuwaya ṅunhiyi ṅunhi Maṅutji-lakanhawuy yolṅu God-Waṅarrwuṅuna djuy'yunaya. Nheya dhuwaya God-Waṅarrwu ṅunhi Dhuyunha Yolṅu.”

<sup>25</sup> ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, ṅarrtjuna manapaya, “Ma', mukthuna, ga walmina dhiyakayatja yolṅuwaya!”

<sup>26</sup> ṅayṅu ṅayi ṅurini yātjthu birrimbirryu rurr'urryunana ṅunhiyi yolṅunaya wirrkina yana. ṅayṅu yana ṅayi ṅunhi dhawatthunaya dhā-rirrakaymina. <sup>27</sup> Ga yolṅuy wayay ṅunhi ṅunhaya biryamiyu buṅbuṅu nhāṅayana maṅmaṅdhunana. ṅayṅu waya marrtjina waṅanhaminana bitjayana, “Nhā dhuwayatja? Dhuwaya ṅayi gurra dhāruk-mulka ṅunha yātjku birrimbirrwu dhawatmanhawu, ga wayatja gurra ṅanya ṅunha dhāruktja yana ṅātthuna. Nhāna ṅayi gurra dhuwaya yuṅana rom marṅgikuma ṅilimunaya?”

<sup>28</sup> ṅayṅu gurrana ṅunhi dhāwu'ya marrtjina laṅjuwarr'yunana ṅunhayatja makarrṅu wāṅaṅu Galilee-ya. Yolṅuya waya marrtjina ṅunhi lakanhaminana.

† **1:21** Jew-wu Nhinanhamiyu Waluyu waya beni gulyuna djāmaṅu. Ga wayaṅguya yāku ṅunhi ‘Sabbathnha Walu’. \* **1:22** Matthew 7:28-29

*Djesuyu walḥakuḇaya Peter-wu mukul'miḇuna rumaru'na ga bulu wiripu-gulku'na yolḇuna wayana*

*(Matthew 8:14-17, Luke 4:38-41)*

<sup>29</sup> Ga ḇunhi waya dhawatḥunaya marrtjina beḇu biryamiḇuya buḇbuḇu, ḇayḇu ḇayi Djesuya marrtjina ḇayḇu Simon-gayana ga Andrew-wayana wāḇayi. <sup>30</sup> Ga ḇunhaya gurrana Simon-gu mukul'miḇu rumaru' rirrikthuna gorrmur'yu. Ga ḇunhi ḇayi Djesu ga guyurr'miḇu waya nḇanḇu gulḇiyinaya, ḇayḇu ḇayi ḇunhi yolḇuya wandina ḇayḇu ḇakanḇayana Djesuwuna bitjaya, “Dhuwaya nḇina worruḇu rirrikthun gorrmur'yu.”

<sup>31</sup> ḇayḇu ḇayi Djesuya marrtjina miyalkkayana, bala mulkanana ḇanya goḇnḇa ḇayḇu gaḇgathinymaḇayana. ḇayḇu dhunupa yana ḇunhi gorrmur'ya winya'yunana. ḇayḇu ḇayi ḇunhi miyalktja dhawatḥunaya ga ganydjarr-warryuna ḇathawuna wayaḇgalaḇuwu.

<sup>32</sup> Ga ḇunhi marrtjina waluya gulḇiyina bala marrtjina ḇunhi yolḇuyuya wayay rerriminaya wayana gaḇayana ga birrimbirr yātjminaya yolḇuna wayana ḇayḇu Djesuwayana walḥakunhawuna. <sup>33</sup> Ga gulku'na ḇunhi wirrkina yolḇuya waya luḇ'thuna balayi buḇbuyi, be nḇamuny'nḇa gurrana mala-nḇerranmina. <sup>34</sup> Ga gulku'na ḇayi gurrana ḇunhi yolḇuna wayana walḥakuḇaya, wiripuḇu ga wiripuḇu rerrinḇu. Ga walḥakuḇaya ḇayi wayana gurrana bukmaknḇa yana. Ga gulku'na ḇayi gurrana dhawatmaḇaya yātjtja malana birrimbirr. Ga wayatja ḇunhi yātjtja birrimbirr mala marḇiyina nḇanḇu, bala ḇayi Djesuya dhāruk-mukmaḇayana wayana.

*Djesu marrtjina buku-liw'maḇaya wāḇakuyu dhāwu' manymak ḇakanḇaya*

*(Luke 4:42-44)*

<sup>35</sup> Ga wiripuyuna waluyu yurru munhaku, ḇayi Djesu gaḇgathina beḇu buḇbuḇuyaya. Ga marrtjina ḇayḇu gaḇaḇuyina buku-miyanhawu mārr maḇḇa yurru bāpa'miḇu nḇanḇu waḇanḇami. <sup>36</sup> Ga ḇunhi ḇayi Simon ga wiripu-gulku' guyurr'miḇu waya nḇanḇu gaḇgathina yakurrḇuya ḇayḇu waya gurrana ḇarruḇayana nḇanḇu. <sup>37</sup> Ga ḇunhi waya ḇanya maḇ'maḇayatja ḇayḇu waya bitjayana waḇana, “Marrkapmi, gulku'na gurra dhuwaya yolḇuya waya ḇarruma nḇuḇu.”

<sup>38</sup> Ga ḇayiya bitjaya buku-roḇinymaḇaya, “Manyamak dhuwayitja. Yurru ḇilimu yurru balaku bala ḇurruḇuya marrtji buku-liw'mama ḇunḇa wiripuyi wāḇayi. Dhuwaya ḇunhi wāḇa mala ḇunhi ḇuli galki djinga'-djingaryun. Bili ḇarra ḇuli djālmīyi ḇarra yurru ḇakama wayaḇgu Latju' Dhāwu', bili dhuwayyi ḇarraku ḇunhi djāmaya.”

<sup>39</sup> Ga beḇu dhurruwaraḇu, ḇayḇu ḇayi marrtjina djudu'yunana Galileekuyuna makarrkuyu, mārr ḇayi yurru ḇakama dhāwu'na latju'na God-Waḇarrwalaḇuwuyḇa ḇunḇayatja Jew-waya biryamiḇu buḇbuḇu malanyḇumi. Ga bitjaya bili ḇayi gurrana Jesuyu ḇunhi yātjtja birrimbirr malanyḇa ḇaḇ'ḇaḇdhuna yolḇuwayatja wayaḇgaya.✧

*Djesuyu walḥakuḇaya burrpuymina yolḇuna*

*(Matthew 8:1-4, Luke 5:12-16)*

<sup>40</sup> Ga balanyamiyu waluyu yolḇu burrpuyi marrtjina nḇanukaya Djesuwaya. ḇayḇu ḇayi buḇ'kumu djipthuna ḇaḇ'thuna gaḇga'yunawu bitjayana, “Marrkapmi, gaḇga'yu ḇarrana! ḇarra marḇi ḇunhi nḇe yurru dhuwaya burrpuya rerri ḇarrakaya winya'yunmamana, ḇuli nḇeya

✧ 1:39 Matthew 4:23, 9:35

djäl, märr yurru gurra yolŋuya waya ŋarraku yakana buluya mil-nyan'thun.”

<sup>41</sup> Nayŋu ŋayi Djesuya wuyunana nhanŋu ga goŋ-djarryuna, ŋayŋu mulkanana ŋanya bala waŋanana, “Djäl ŋarra dhuwaya, ŋarra yurru walŋakumana nhuna. Linyguna nhe dhuwaya latju'na!” <sup>42</sup> Ga dhunupana yana ŋayi ŋunhi darramuya walŋathinana, ga widi'yunana nhanukaya ŋunhi rerriya. <sup>43</sup> Ga waŋana ŋayi Djesu dalyu dhärukthu ŋayŋu djuy'yunana ŋanya wäŋayina <sup>44</sup> bitjayana, “Latju'kuŋu yana guyaŋiya! Bilina nhe dhuwaya manymaknha ga yaka nhe yurru lakama yolŋuwutja wayaŋgu. Nuriki bili yana baman'ŋuwu yolŋuwu Moses-ku romgu malthu ŋunhi ŋayi ŋäthiliŋu. Nayŋu ŋäthiyiya ŋurruŋuya marrtji ŋunha dalkarramiwu yolŋuwu buni ga ŋayi yurru nhuna dhuwayi rumbalya nhäma ŋunhi rerriya yuwalknha yana winya'yunana. Nayŋu nhe yurru mundhurrnha gathan buku-wekama God-Waŋarrnhana, märr yurru ŋunhi bukmaknha yolŋu waya marŋgithi ŋunhi nhokaya rerriya widi'yunana.”\*

<sup>45</sup> Ga ŋunhi ŋayi ŋunhiyi yolŋu walmanaya ŋayŋu ŋayi marrtjina liw'maŋayana lakanaya dhäwu'ya wäŋakuyuna. Ga gulku'na ŋunhi yolŋuya waya larruŋaya nhanŋu Djesuwuya. Ga yakana ŋunhi ŋayipitja marrtjina ŋayŋu yolŋu gulku'miyiya wäŋayi, bili ŋunhi yolŋuyuya wayay ŋanya djorkuŋayana, ŋunhiya ŋayi gurrana ŋunhayana bäymana wirwiryuna wiranŋuna wäŋaŋu. Yurru gurrana ŋunhi yolŋuya waya larruŋaya yana nhanŋu, nhänharawu djälmiyina nhanŋu.

## 2

### *Djesuyu walŋakuŋaya gaŋuŋnha yolŋuna (Matthew 9:1-8, Luke 5:17-26)*

<sup>1</sup> Ga be nhämuny' ŋunhi walu djulkthuna, ŋayŋu ŋayi Djesuya roŋiyina bala Capernaum-dhina. Ga yolŋu waya marrtjina lakanhamina Djesuna ŋunhi ŋayi bilina ŋunha wäŋaŋuna gurrana nhinana. <sup>2</sup> Ga yolŋuya waya marrtjina luŋ'thuna birrka'miŋuna wäŋaŋu. Ga gulŋiyina marrtjina ga dhaŋaŋdhina, ga beŋga gurrana dhurrwaraŋuya nhinana ŋaŋbaw'yuna. Nayŋu ŋayi Djesuya gurrana marŋgikuŋayana ga dhäwu'na lakanaya God-Waŋarrwalaŋuwuyŋa ŋayaŋuwuy.

<sup>3</sup> Ga ŋayiya ŋunhi Djesuya badak gurrana lakanaya dhäwu', ga wayatja dämbumiriwyu yolŋuyu wayay gurrana gäŋaya gaŋuŋnha yolŋuna ŋayŋu Djesuwuya. <sup>4</sup> Ga bilina ŋunhi gulku'na wirrkina yolŋuya gurrana mala-nherraŋmina ŋunhayatja, ga yakana ŋunhi wayaŋgu dhukarrya wanhaku waya yurru yolŋunaya gäma Djesuwuya. Nayŋu waya ŋal'yuna ŋunha ŋapayina bala'palayi ŋayŋu ŋarŋgana warkthuna ŋunhayana garrwarnha dhunupana yana ŋunhi wanhami gurrana Djesu djingaryuna. Ga ŋunhi bala'palaya lapthunana ŋayŋu waya yupmaŋayana ŋunhi yolŋunaya gayanh'thamina.\* <sup>5</sup> Ga ŋunhi ŋayi Djesuyu nhäŋaya wayana ŋayŋu ŋayi marŋgithina wayaŋgu bili nhäŋaya ŋayi ŋunhi märr-yuwalkthinyami rom, ŋayŋu ŋayi gaŋuŋnhaya yolŋuna waŋana bitjayana, “Bilina ŋarra dhuwaya nhuŋu yätjtja rom bäy-lakanayana.”

<sup>6</sup> Ga ŋunhaya ŋalapałmi Rom-marŋgikunhami yolŋu mala gurrana dāpthuna. Ga ŋunhi waya ŋäkuya Djesuna balanyawuy waŋanhaya ŋayŋu waya ŋayaŋuya yätjthinana, yakana waya galŋa-latju'yina

\* 1:44 Leviticus 14:1-32 \* 2:4 Gayanh'thaya ŋunhi manydjarrka yurru däl djämawuy.



nuriniyi. <sup>7</sup> Naynu waya bitjayana wašana, “Nhä nayi dhuwaya goramiriw balanyawu wašanhawu. Dhuwaya nuli yana nayipi God-Wañarryu yolnuwu wayangu bäy-lakama yätjpuy djämawuy. Nhattjan nayi nuli dhuwaya gyañinyamiya, yana bini nayi dhuwaya rrambanina maṇḍa God-Wañarrnha? Dhuwaya nayi dhä-wiripuyinana wašanaya!”

<sup>8</sup> Yurru nayiya nunhi Djesuya wayangu marṅgithina, naynu nayi bitjayana wašana, “Yaka waya biyaku gyañi! <sup>9-10</sup> Nhattjan narra yurru dhika wašana? Nuli narra yurru bitjandja, ‘Ma’, bilina narra dhuwaya nhuṅu yätjtja bäy-lakanayana’, nhumaya dhuwaya yaka marṅgi nunhi yurru bitjandja maṅ’thun, mak bāyṅuna. Ga nunhi narra yurru waṅa bitjandja, ‘Ma’, ṅatthuna nhuṅuway dhuwayyi gayanh’t haya naynu marrtji wāṅayina’, ga yurruna nhuma yurru nhāmaya nunhi narra dhuwaya Yuwalkṅuya Wal’ṅu Yolṅu dhuwanna. Ga narraṅga gurra dhuwaya ganydjarrya mulka bäy-lakanhawuya yolnuwuya wayangu yätjkuya romgu.”

<sup>11</sup> Ga beṅuya dhurrwaraṅu nayi Djesuya wašana nunhi gaṅuṅnhaya yolṅuna bitjayana, “Yo, ṅākuna! Dhuwaya nhe bilina walṅathinana, gatjuy, gaṅgathina ga ṅätthu nhuṅuway gayanh’t haya bala marrtji wāṅayina.”

<sup>12</sup> Ga nunhi nayi nurini yolṅuyu ṅākuya, naynu nayi yana gaṅgathinana. Ga gayanh’t haya nayi ṅätthuna bala yana dhawatthunana. Ga waya nunhi yolṅuyuya wayay nhāṅayana ṅanya ganyim’t hunana manapaya bitjayana, “Dhuwayatja ṅanapu gāthurana dhiyaṅuna bala nhāṅaya balanyawuya. Yuwalk yana nayi dhuwaya God-Wañarrya ganydjarr ṅuṅu.”

*Djesuyu garr’yuna yolṅuna yākuna Levi-nha malthunawu nhanṅu (Matthew 9:9-13, Luke 5:27-32)*

<sup>13</sup> Ga beṅuya nayi Djesu bulu marrtjina raṅiyi Galilee-yi gulun’t hi. Ga gulku’ nunhi yolṅuya waya marrtjina gumurr-waṅdina nhanṅu naynu nayi gurrana lakanayana wayangu God-Wañarrwuna ṅayaṅu.

<sup>14</sup> Ga nunhayayi gurrana nhinana yolṅu yāku Levi, Alphaeus-ku gāthu’minu. Ga warkthunaya nayi gurrana rrupiya luṅ’maṅaya yāku tax Roman-buyṅuwu gapmangu. Ga nunhi nayi Djesu bunana, naynu nayi nhāṅayana Levi-nha. Naynu nayi bitjayana wašana, “Wāy nhawi, go! Malthuna ṅarrakuna!”

Ga nunhi nayi Djesuna dhāruk balanyawuy ṅākuya, naynu nayi Levi-ya gaṅgathinana ga dhunupana yana malthunana nhanṅu.

<sup>15</sup> Ga beṅuya nayi Djesu ga malthunami waya nhanṅu marrtjina Levi-wayana wāṅayi, rrambanina waya luṅḍu’minu waya nhanṅu Levi-wu nunhi rrupiya-warkthunamina waya. Ga wiripuya gurrana nunhayayi yolṅu waya nhinana nunhi nuli gurranha Jew-yu malayu wayana lakanha nunhi wayatja raypirri-wadatjmina. Ga nunhaya bili ṅurrukṅu gurrana dāpthuna yolṅu waya nunhi waya nuli gurrana djälminya mākiri’-witjunawu nhanṅu Djesuwu.

<sup>16</sup> Ga ṅulinyamiyu nunhaya gurrana nhinana rom-marṅgikunhami waya Pharisee-waya ṅurrukṅu. Naynu waya nhāṅayana ṅanya Djesunaya nayi gurrana ṅatha lukana ṅurikaya rrupiya djämamiwaya ga rom-djarrpi’miwaya yolṅuwaya wayaṅgaya. Naynu waya ṅāṅ’t huna nunhi Djesuwu guyurr’minu wayana bitjaya, “Nhäku gurra ṅunha nhumāṅuya marṅgikunhami nhina tax djämamiwayatja wayaṅgaya ga dhuwurr-yätjmiwaya yolṅuwaya wayaṅgaya?”

17 Ga ṅayitja ṅunhi Djesuyuya ṅākuya wayana, ṅayṅu ṅayi bitjayana waṅana wayaṅgu, “Rerrimi yana yolṅu waya yurru marrtji marrṅgitjkayatja, yaka dāwalamiya. ṅarraya dhuwaya marrtjina lili yātjmiwu yolṅuwu wayaṅgu, yaka ṅurikiya yolṅuwu ṅunhi waya ṅuli gurra be rom-dhunupa lakanhami.”

*Djesuwuṅu ṅunhi yuṅaya marṅgikunhaya gurra ganaṅ'thuna beṅu Pharisee-wayatja*

*(Matthew 9:14-17, Luke 5:33-39)*

18 Waṅganymiyu, yolṅu waya Rom-djākamiya mala yāku Pharisee gurrana ṅoy-ṅathamiriwnha yana nhinana ṅuriki romgu malthuna. Yo, ga nhāṅaya waya John-gu ṅunhi Buku-lupthunamiwu malthunamina wayana waya gurrana bitjaya bili ṅoy-ṅathamiriw nhinana. Ga yaka waya ṅunhi Djesuwuya guyurr'miṅuna wayana nhāṅaya balanyayi. ṅayṅu ṅunhi yolṅuya waya bunana nhanṅu Djesuwu ṅayṅu dhā-wirrka'yunana bitjayana, “Wāy, ṅanapuya ṅuli gurra dhuwaya ṅoy-ṅathamiriw nhina, romgu malthun. Ga ṅunha gurra John-guya malthunami waya bitjan bili. Ga nhāku warray ṅuli ṅunhi nhuṅuya guyurr'miṅu waya yaka bitjandhi nhina?”

19 ṅayṅu ṅayi Djesuyuya mayali'mina dhāwu' lakanaya bitjayana, “Linygu ga nhuma dhuwaya marṅgi: ṅunhi yolṅu maṅda ṅuli ṅātthunmi, ga yolṅuya waya ṅuli yaka dhurrwara-yupthun ṅathanuya, ṅunhi waya ṅuli yana marrtji ṅathaya lukanana ḍulpu-gunhamina. Ga ṅunhiya ḍarramu ṅunhi ṅayi yurru ṅātthun miyalknha nhanṅuway, ṅunhi ṅayi yurru ṅunhayatja nhina, ṅunhiya gurra yurru yolṅuyuya wayay ṅatha luka yana. 20 Ga ṅunhi ṅayi yurru ṅunhina ḍarramuna djaw'yun, ṅayṅu yurru ṅunhi lundu'miṅuya waya nhanṅu ṅayaṅu-yātjthina ga marrtji waya yurru gurra ṅoy-ṅathamiriwnha nhina.”

21 Ga bulu ṅayi Djesuyu wiripu mayali'mi dhāwu' lakanaya, “Yaka yurru yolṅuyu dhamin-dharpuma yuṅa manydjarrka' ṅunha ṅāthiliṅuyi girri'yi manapan. Bili yalala ṅayi yurru ṅunhi girri' rurrwuyun, bala yurru ṅunhi yuṅaya manydjarrka' dhurṅ'thuna yutjuwala'yina, ṅayṅu yurru ṅunhi girri'ya barr'yuna. 22 Ga balanya bili: Yaka yurru dhuwaya yuṅa borum wika' rarryun ṅunha ṅāthiliṅuyi bathiyi, bili ṅayi yurru ṅunhi barr'yuna bala yurru wiyika'ya waṅdina. Yuṅaya borum wiyika' yurru rarryun yuṅayi yana bathiyi.” [Bitjaya ṅayi gurrana ṅunhi Djesuyu wayaṅgu lakanayatja, ṅunhi yurru nhanukuṅu yuṅaya marṅgikunhaya yurru yakana maṅutji-manapan ṅunhimaya ṅunhi nhā waya Pharisee-yu wayay ṅuli marṅgikuma.]

*Djesuwaya lundu'miṅuyu wayay ṅatha berrali marrtjina gulkthuna Nhinanhamiyu Waluyu*

*(Matthew 12:1-8, Luke 6:1-5)*

23 Waṅganymiyu Nhinanhamiyu Waluyu Djesu ga lundu'miṅu waya nhanṅu marrtjina gurrana dhukarrkuyu ṅayṅu nhanukaya lundu'miṅuya wayay gulkthuna marrtjina mulkurr ṅatha berrali bala lukanana marrtjina bili waya djaṅṅarrthina.\* 24 Ga waya ṅunhi Pharisee-yuya nhāṅaya wayana, ṅayṅu waya lakanayana Djesuwuna, “Nhāku gurra ṅunha nhokayatja guyurr'miṅuyu wayay rom daw'yun? ṅunha waya gurra ṅatha wapmama dhiyaṅu wayay ṅunhi dhuwayatja Nhinanhami Walu. Yaka waya yurru bitjan!”

\* 2:23 Deuteronomy 23:25

25-26 Naynu waya wayangu buku-roñinymanaya, “Wäy, waya, guyañinga nhuma gurra ñunhiya dhäwu' ñunhi balanyamiyu waluyu ñunhi liya-ñarra'mi yäku Abiathar gurrana nhinana? Ga wayatja ñunhi David-tja ga malthunamiya waya nhanu djanñarrthinana bala waya yana marrtjina ga gärrina Jew-wayana bunbuyi bala wapmanayana ñunhi ñathaya. Ga rom gurra waña ñunhi ðalkarramiyuna waya yurru luka ñunhiya ñatha, yakana bukmakthu. Ga ñayiya ñunhi David-thuya ga malayuya nhanukaya lukana yana bäyñu wayana yolñuyu wayay rom-nyamir'yuna.”✠

27 Ga bulu ñayi Djesu bitjaya wañana, “Wäy waya, yaka waya menñu, ñunhi God-Wañarryu Nhinanhami Walu djäma guñga'yunawu yolñuwu. Yaka ñayi ñunhi yolñuna djäma ñayi yurru ñurikina yana Nhinanhamiwuna Waluwu romgu malthun. 28 Bili ñarraya dhuwaya Yuwalkñuna Wal'ñu Yolñu, ñarrakuwaynha yana dhuwaya dhunupaya nhattjan ñarra yurru waña yolñuna nhä ñayi yurru djäma, wo yaka ñayi yurru djäma dhiyañu Nhinanhamiyu Waluyu.”

### 3

#### *Djesuyu walñakunaya goñ-dhotnha yolñuna Nhinanhamiyu Waluyu (Matthew 12:9-14, Luke 6:6-11)*

1 Ga beñuya ñayi Djesu roñiyina ñaynu Jew-wayana biryamiyi bunbuyi gärrina. Ga ñunhayatja ñayi malñ'mañaya yolñuna yurru goñ-dhotnha. 2 Ga ñunhaya gurrana Pharisee ñalapalmi dhärra'dharrana ga dharr-witjaya waya gurrana nhäñaya ñanya Djesuna wanhaka ñayi yurru walñakuma yolñuna Nhinanhamiyu Waluyu märr waya yurru ñurikiwuyña Djesuwuya mariwuna.

3 Naynu ñayi Djesuya gawa'yunana ñurikiya goñ-dhotkuya yolñuwu bitjayana, “Go, marrtji lili, dhiya dhärrri gumurrñu, märr yurru bukmakthu yana nhämaya.”

4 Naynu ñayi Djesuya wañanana ñuriki Pharisee-wuya yolñuwu wayangu bitjayana, “Nhattjan gurra ñilimunguya rom waña dhiyaku Nhinanhamiwuya Waluwu? Nhä dhuwaya latju' ñilimu yurru djäma yolñuna wayana balanyamiyu waluyu, wo ñilimu yurru yätjnha djäma? Nhattjan ñarraya yurru yolñuna walñakuma, wo nhattjan ñarra yurru buma murrkay'kumana, ñeniya?” Ga wayatja ñunhi Pharisee-ya waya yakana nhanu buku-roñinymanaya.

5 Naynu ñayi Djesuyu gurrana yolñunaya wayana nhäñayana, ga wirrkina ñayi wayangu maðakarritjthinaya ga ñayañu-wutthunaya manapaya bili waya ñunhi ñayañu-ðälmina. Ñunhiya waya gurrana romguna yana waya ngalañuwu wirrkiya malthuna. Naynu ñayi Djesuya wañana ñurikiya goñ-dhotkuya bitjayana, “Ma', goñdja djarryuna!” Naynu ñayi ñunhi yolñuya goñdja djarryuna bala yana latju'yinana ga dhunupayinana. 6 Naynu ñunhi Pharisee-ya yolñu waya marrtjina latjuwarr'yunana, ga ñunhayana ñaynu waya wiripu-gulku'ya ñalapalmi waya lun'thuna, ñunhi ñurru-warryunayñuya miñtji King Herod-kuya. Ga ñunhayana waya gurrana ñunhi wañanhaminaya bunharawu nhanu Djesuwuya.

#### *Djesuyu walñakunaya gulku'na yolñuna wayana ñunhaya galki Galilee*

7-8 Wañganymiyu waluyu ñayi Djesu ga guyurr'miñu waya nhanu marrtjina ñunha bathalayi gulun'thi Galilee-yina. Ga gulku'na ñunhi yolñuya waya nhanu malthuna bili waya ñäkuya ñunhi nhä ñayi gurrana

✠ 2:25-26 1 Samuel 21:1-6, Leviticus 24:9

Djesuyu nunhi djäma. Ga yolŋuya waya nunhi marrtjina beŋu Galilee-ŋu makarrŋu ga Judea-ŋu makarr-ŋu ga Idumea-ŋu makarrŋu. Ga wiripuya nunhi yolŋu waya marrtjina beŋuna wäŋaŋu Jerusalem-ŋu ga Sidon-ŋu ga Tyre-ŋu. Ga gulku' wiripu yolŋu waya marrtjina beŋu Jordan-ŋu mayan'ŋu yurru gali' dhimurrŋu. Ga bukmak waya gurrana nunhi djälthina waya yurru wayawuy yana nhäma nanya Djesuna.

<sup>9-10</sup> Ga gulku'na ŋayi gurrana nunhi Djesuyu walŋakuŋaya balanyamiyu waluyu. Ga gulku' yolŋu waya gurrana djälthina waya yurru nanya mulka, märr waya yurru latju'yina. Nayŋu marrtjina nunhi yolŋuya waya gitthunminana, dur'turyunminana marrtjina nunha galki yana nhanukayana, ŋayŋu ŋayi waŋana nhanŋuway guyurr'miŋuna wayana bitjaya, “Marthaŋa waya ŋarrakaya ŋätthu, linygu bäyŋuna dhuwaya dhalakarrya ŋarraku. Nunhi yurru dhuwaya yolŋuyuya wayay ŋarrana djorkumana, ŋarraya yurru marthanayina ŋal'yun.”\* <sup>11</sup> Ga wiripuya nunhi yolŋu waya nunhima marrtjina yätjmi birrimbirrmi mala. Ga nunhi waya nuriŋi yolŋuy wayay nhäŋaya nanya Djesunaya, bala gurrana nunhi birrimbirryuya malay djalktjalkthunana nunhi yolŋunaya wayana munatha'yina ŋayŋu gurrana yatjunana bitjayana, “Nheya dhuwaya God-Waŋarrwu Gäthu'miŋu.”

<sup>12</sup> Yurru ŋayiya nunhi wayana dhurrwara-mukmaŋaya bitjaya, “Yaka nhuma yurru dhuwaya yolŋuwuya wayaŋgu lakama, yol Narra dhuwaya!”

*Djesuyu djarr'yuna 12-na yolŋuna guyurr'miŋuna wayana nhanŋuway (Matthew 10:1-4, Luke 6:12-16)*

<sup>13</sup> Nayŋu ŋayi Djesuya marrtjina bukuyina ŋal'yuna ŋayŋu wäthuna yolŋuwuna darramuwuna wayaŋgu nunhi gurra ŋayaŋu dhä-mananapan nhanukaya Djesuwayana, malthunawuna nhanŋu. <sup>14</sup> Ga djarr'yunaya ŋayi nunhi 12-nha darramunaya wayana märr waya yurru gurra nhanŋu malthuna yana bitjana bili, dhuwayana waya djuy'yunawuya mala nhanŋu. Ga marrtjiya waya yurru gurra birrka'miyi wäŋayi dhäwu'ya yurru lakama God-Waŋarrnhaya yolŋuwuya wayaŋgu. <sup>15</sup> Ga wekaŋaya ŋayi wayaŋgu ganydjarr, märr waya yurru gurra yätjha birrimbirrnha malana dhawatmama yolŋuwuya.

<sup>16-19</sup> Ga dhuwaya nunhi yolŋuya waya gam':

Simon (nunhi Djesuyu nanya yäku nherraya Peter)

ga James,

ga John, dhuwayatja maŋda Zebedee-wu gäthu'miŋu maŋda. (Ga

Djesuyuya maŋdana wiripuya yäku wekaŋaya, Boanerges mayali'

'Murryu'murryunami'.)\*

ga Andrew

ga Philip

ga Bartholomew

ga Matthew

ga Thomas

ga James (gäthu'miŋu Alphaeus-ku)

ga Thaddaeus

\* **3:9-10** Mark 4:1, Luke 5:1-3      \* **3:16-19** a: Ga gulku'yu gađamandhu yolŋuyuya wayay gurra bitjan gyaŋi nunhi maŋdaku James-gu ga John-gu rirrakay ŋonun bitjan wolma ŋuli murryun, nhä mak maŋda ŋuli waŋa mađakarritjthu dhärukthu, murryun ŋuli marrtji nunhi rirrakaya.

ga Simon, (n̄unhi n̄ayi gurrana malthuna Zealot-kuna malawu)†  
ga Judas Iscariot (n̄ayiya n̄unhi dhuwayatja yol̄nu mulkuruyina  
Djesuwu.)

*Rom-Mar̄ngikunhamiyu wayay rom-nyamir'yuna Djesuna  
(Matthew 12:22-32, Luke 11:14-23, 12:10)*

<sup>20</sup> Yo, n̄aȳnu n̄ayi Djesu ga l̄undu'mīnu waya n̄han̄nu yarrupthuna bukūnu. Marrtjinaya waya n̄aȳnu būnbuyina ḡarrina. Ga bitjaya bili n̄unhi yol̄nu waya l̄un̄'thuna gul̄ku'na wirrkina, ga b̄aȳnuna n̄unhi waluya wayāngu n̄athawuya l̄ukanhawu n̄han̄nu Djesuwu ga l̄undu'mīnuwu wayāngu n̄hanukalānuwu. <sup>21</sup> Ga be yol̄ yol̄nu marrtjina ga l̄akan̄aya n̄hanukalānuwu gurrūtumiwu wayāngu, “Go, n̄unha marrtji Djesuya bawa'yuna, dj̄amayuna, malānyuyu!” bitjaya. N̄aȳnu n̄unhi gurrūtumiya waya n̄han̄nu marrtjinana m̄arr waya yurru n̄anya garr'yun w̄ānayina. Waya yurru gurra bitjan wayawuynha n̄han̄nu dj̄aka.

<sup>22</sup> Manymak, ga rom-mar̄ngikunhami yol̄nu waya bunana bēnu Jerusalem-n̄u ga bitjaya bili waya Djesuna n̄h̄ān̄aya, bala bitjayana wānana, “Way, waya, yaka nhuma yurru gurra dhiyakuya malthun, bili ganydjarrya n̄ayi n̄uli gurra dhuwaya n̄at̄hun Satan-gūnu n̄unhi n̄ayi būngawana bitjan ȳat̄jku birrimbirrwu malawu, ga wiripuya n̄ayi n̄unhi ȳaku Beelzebul. Ga balanyawuynha n̄ayi n̄uli gurra dhuwaya ȳat̄jhaya birrimbirrnha malanyinha dhawat̄mama.”✧

<sup>23</sup> Ga n̄ayiya n̄unhi Djesuya mar̄ngithina n̄unhi n̄hattjaya waya gurrana wānana, n̄aȳnu n̄ayi w̄athunana wayāngu, “Go, lili waya marrtji ga m̄akiri'-witjuyu waya n̄arraku,” bitjaya. N̄aȳnu n̄ayi wayāngu dh̄awu'na l̄akan̄aya m̄arr dhunupakūnayana. Ga bitjaya n̄ayi wānanaya gam', “N̄hattjana n̄ayi yurru n̄unhi Satan-dhuya buma Satan-naya? Dhuwayitja mayali'miriwnha rom. <sup>24</sup> Ga n̄aku waya! N̄unhi yurru gurra yol̄nu waya bunharami w̄ānganybuy w̄ānawuy, wayatja yurru ganydjarmiriwthina bala yurru malaya dhawar'yun gupa-d̄al̄nha wiyin̄numina. <sup>25</sup> Ga n̄unhi yurru gurra wāngany b̄apurru' yol̄nu waya bitjan bili bunharami, n̄aȳnu yurru n̄unhi yol̄n̄uya waya gurrūtumiya wal̄amat̄thina malaya, bala yurru dhawar'yuna gupa-d̄al̄nha. <sup>26</sup> Ga balanya bili, n̄unhi yurru gurra Satan-dhuya buma malana n̄han̄nuway, n̄aȳnu yurru n̄unhi bukmaknha yana waya ganydjarmiriwthiya n̄aȳnu yurru b̄aȳnuthina, dhawar'yuna malaya yurru!

<sup>27</sup> Ga n̄akuna waya dhuwaya mayali'miya dh̄awu' n̄arra yurru l̄akama: Wāngany yol̄nu dj̄al̄thina n̄ayi yurru girri' manāni bēnu d̄al̄waya yol̄nuwaya. Ga n̄urrūn̄uya n̄āthiyi n̄ayi yurru d̄apmama n̄unhiyi d̄al̄nhaya yol̄nuna, ga yurruna n̄ayi yurru girri'ya malanyinha n̄han̄nu wapman̄u. [Yo, dhuwaya n̄ayi n̄unhi mayali'ya gam' dhiyalamiya dh̄awu'n̄u: Satan-dja, n̄ayi n̄unhi d̄al̄ yol̄nu ga n̄arraya n̄unhi wiripu yol̄nu n̄unhi d̄apman̄aya n̄anya Satan-na. Ga dhiyan̄uya bala n̄arra marrtji wapmama n̄arrakuwaya yol̄nuna wayana bēnu n̄hanukaya gōn̄u.]

<sup>28</sup> Dhuwayatja wiripuna yuwalknha yana dh̄aruk n̄arra yurru l̄akama. N̄uli n̄he yurru ȳat̄jkuma wāna n̄han̄nu God-Wānarrwu, mak n̄ayi yurru n̄hun̄u b̄ay-l̄akama. <sup>29</sup> Ga n̄uli n̄he yurru ȳat̄jkuma wāna n̄han̄nu Dhuyu Birrimbirrwuya, n̄ayiya yurru n̄unhi God-Wānarryuya yakana n̄hun̄uya b̄ay-l̄akama, ga yana bili-i-i ga w̄āna n̄uli dhuwaya dhawar'yu!”✧

† **3:16-19** b: Dhuwaya Zealot-tja yol̄nu waya gurrana ganān̄'thuna bēnyua Roman-gaya gapman--  
gaya rom̄nyuyu. ✧ **3:22** Matthew 9:34, 10:25 ✧ **3:29** Luke 12:10

<sup>30</sup> Ga bitjaya ṅayi ṅunhi Djesu waṅana, bili waya nḥanṅu ṅunhi bitjaya waṅana, “Dhuwayatja yolṅu yätjmi birrimbirrimi.”

*Yolṅu waya gurrana malthuna God-Waṅarrwu djälwu ga ṅunhina waya yuwalktja wal'ṅu Djesuwuya gurruṅumi*

*(Matthew 12:46-50, Luke 8:19-21)*

<sup>31</sup> Ga beṅuya Djesuwu ṅändi'miṅu ga gutha'miṅu waya nḥanṅu larṅuṅayana. ṅayṅu waya gurrana djingar'djingaryunana warranṅulnḥa ṅunhaya bunḅunṅu ṅunhi wanḥami ṅayi gurrana marṅikuṅaya yolṅuna wayana. Ga djuy'yuna waya yolṅuna garr'yunawu nḥanṅu Djesuwu.

<sup>32</sup> Ga balanyamiyu ṅayiya gurrana ṅunhi Djesuya marṅikuṅayana ṅunhi yolṅuna wayana. ṅayṅu ṅunhi yolṅuya marrtjinana, bala bitjana waṅa, “Dhuwaya ṅändi'miṅu nḥuṅu ga gutha'miṅu waya larṅuṅaya gurrana nḥuṅu,” bitjaya.

<sup>33</sup> ṅayṅu ṅayi Djesuya bitjayana waṅana, “Yol waya dhika ṅarrakuya gurruṅumi?”

<sup>34</sup> ṅayṅu ṅayi marrtjina nḥaṅayana liw'maṅayana ṅunhi yolṅunaya wayana ṅunhi marrtjina dāpthuna. ṅayṅu ṅayi bitjayana waṅana, “Dhuwaya waya dhuwaya ṅarrakuya ṅändi'miṅu ga gutha'miṅu waya.

<sup>35</sup> ṅunhi ṅayi ṅula yol yolṅu ṅayaṅu-malthunami God-Waṅarrwu ṅayaṅuwu, ṅunhina ṅayi ṅarrakuya wal'ṅu galkiwuya gurruṅumi.”

## 4

*Djesuyu dhäwu' lakaṅaya mayali'mi maṅutjiwuy ṅathawuy ga munatha'wuy*

*(Matthew 13:1-9, Luke 8:4-8)*

<sup>1</sup> Waṅanyamiyu ṅayi Djesu balayi roṅiyina Galilee-yi. Ga gulku'na dhika wirrkina yolṅuya waya luṅ'thuna nḥanukaya ṅayṅuyi. ṅayṅu ṅayi ṅunhi marthaṅayina ṅal'yuna, ga gaṅga yana waya dur'yuna marthaṅaya, ṅayṅu ṅayi nḥinanana gurrana ṅunhaya. Ga beṅuna ṅayi gurrana ṅunhi marṅikuṅaya dhäwu'ya lakaṅaya wayaṅgu.✱ <sup>2</sup> Ga gulku' ṅayi gurrana ṅunhi dhäwu'ya mayali'miya lakaṅaya, märr waya yurru ṅunhi yolṅuya wayay dḥaraṅan yana.

<sup>3</sup> “Yo, ṅäkuna waya: Waṅany yolṅu djälmiyina ṅayi yurru maṅutji ṅatha djalkthun ṅunha munatha'yi märr yurru ṅathaya ṅuthana.

<sup>4</sup> ṅayṅu ṅayi marrtjina djalkthunana. Ga wiripuya ṅunhi maṅutji galkina märr ṅunha barrkuyi dhukarryi. Ga wayatja ṅunhi wäyindhu nḥaṅaya bala lukanana marrtjina dhawar'maṅayana. <sup>5</sup> Ga baḍak yana ṅayi marrtjina ṅunhi ṅuriniyi yolṅuyu maṅutji djalkthuna, wiripuya marrtjina galkina bitjayana bala, ga wiripuya galkina guṅdamiyina wäṅayi. <sup>6</sup> Ga ṅathaya ṅunhi maṅutjiya latju'yinana ṅuthaya waḍutjana, ga ṅunhi ṅayi waluya bitjaya gormur'yina wirrkiya bala ṅunhi ḍukitja baṅḍanydhinana, gormur'yinana, bala rakunydhinana, bili guṅdana ṅunhi, ga bäyṅuna munatha'ya.

<sup>7</sup> Ga baḍak ṅayi marrtjina bala ṅunhi djalkthuna, ga wiripuya ṅunhi maṅutji galkina dirri'tirrimiye. ṅayṅu ṅuriniya ṅunhi dirri'tirriyuya djorkuṅayana, ganydjarrnḥa dhawar'maṅaya ṅuthanawuna. <sup>8</sup> Ga wiripuya ṅunhi ṅatha galkina latju'yi munatha'yi. ṅayṅu ṅunhi ṅathaya ṅuthayana buṅ-bitjayana. Ga ṅunhi ṅayi ṅathaya bitjaya latju'yina dḥaṅaṅdhina, waṅanybuya gärluwuy gurrana wirrkina yana gilyuna.

✱ 4:1 Luke 5:1-3

Ga wiripunumiya-a-a ga gulku' yana, ga wiripunumiya ga balanya bili, ga naynuna bala.

<sup>9</sup> Nuli nhuma makiri'miya, nakuya waya latju'kuju, marr nhuma yuru dharanjan yana dhuwaya dhawu'ya."

*Djesuyu gurrana lakanaya dhawu' marngikunaya yolnuna wayana (Matthew 13:10-17, Luke 8:9-10)*

<sup>10</sup> Naynu waya marrtjinana gunha'yunana nunhi gulku'naya yolnuna wayana. Naynu nayi gurrana Djesu ga lundu'minu waya nhanu ga wiripu yolnu waya ganana nhinana. Naynu waya dha-wirrkayunana nanya bitjaya, "Go, lakanuna nanapungu wanhakana nunhiya dhawu' mala nunhi nhe lakanaya, bili yaka nanapu nunhi dharanaya. Nahpu nunhi dhawu'ya malanyha?"

<sup>11</sup> Ga nayi Djesuya wanana bitjaya, "Nhumanguya dhiyakuya wayangu nunhi nhuma nuli djamamiyama nunhi God-Wanarrwu rom, narraya yuru warranjulkumana nhumanguya mayali'. Ga wiripuwuya yolnuwu nunhi nayi yaka dhiyalami malanu, wayatja yuru nunhi dhawu'na yana nama. <sup>12</sup> Dhuwaya narra yuru lakama gam', marr yuru nhanu dharruktja maln'thun God-Wanarrwu nunha djorra'nuna wukirriwuyha yuwalknha yana:

Yolnuya nuli nunhi nhama narra djamayi,

yuru yaka waya nuli dharandja, nha nunhiya mayali'.

Ga nama warray waya nuli makiri'yu, yuru baynuna bitjan yuwalkumaya dharanjan.

Ga nunhi waya beni yuwalk dharanana, wayatja beni nunhi bilyuna roniyina God-Wanarrwayana. Yuru yaka waya nunhi djäl waya yuru marngiyi dhiyaku nunhi dhawu'wu. Ga nayitja yuru nunhi God-Wanarryuya yakana wayanguya bay-lakama."✧

*Djesuyu lakanaya mayali' nurikiwuy manutjiwuy nathawuy ga munatha'wuy*

*(Matthew 13:18-23, Luke 8:11-15)*

<sup>13</sup> Naynu nayi Djesuya wayangu bitjayana wanana, "Wäy, buku-djulnimi, yaka nhuma gurra dhuwaya dhawu'ya dharanjan, neniya? Ga nuli nhuma yuru yakaya bitjan dharanjan dhuwaya gumurr-yalngi'ya dhawu', ga nhattjana nhuma yuru nunhi dharanjan nunha bala wiripuya malanyha dhawu'?"

<sup>14</sup> Dhiyalamiya dhawu'nu, yolnu marrtjina manutjiwu lamunherraawu. Ga dhuwayatja nayi balanyana, bitjan nunhi yolnu nuli marrtji naynu lakama God-Wanarrnha dharruk yolnuwu wayangu. <sup>15</sup> Yo, ga nathaya nayi nunhi djalkthunaya, ga lurrkun'tja nunhi galkina nunha dhukarryina. Ga dhukarrya nunhi dalnha wirrkina ga yakana nayi nunhi nathaya nuthaya. Manymak, ga nurinija manutjiyu nathayu gurra manutji-lakama God-Wanarrwuna dharruk. Ga lurrkun'thu yolnyu wayay nuli nama dharruk nhanu nayanuyu dalyu, balanyana bitjan nunhiyi dal munatha'. Ga wayindhu gurra manutji-lakama Satan-na nunhi nayi nuli jaw'yun nunhiyi dharruk yolnuwaya nayanunu.

<sup>16</sup> Ga nunhi nayi natha galkina nunha gundamiyia, nurinija gurra manutji-lakama nunhina yolnuna nunhi nayi nuli nama dharruk nayanuyu latju'yu bala natthuna yana. <sup>17</sup> Naynu nuli wiripuyuya yolnyu namana nunhi nayi nuli nunhiyi yolnu marr-yuwalkthi nuriki dharrukku, bala nayi nuli mari-wunana nhanu. Naynu nayi yuru

✧ 4:12 Isaiah 6:9-10

nunhiya yolŋu gulyuna dhärukŋuya nhanukaya bala diltji-wekamana God-Wañarrwutja ga dhärukŋuya nhanukalaŋuwu, bili ŋatha ŋunhi maŋutji yaka nin'thuna gulŋiyina.

<sup>18</sup> Ga ŋunhi ŋayi ŋatha galkina dirri'tirrimiŋi, ga gulkuruna ŋunhi ŋathaya ŋuthaya, bili gurra ŋunhi yätjthuya mulmuyu djorkumana. Ga ŋuriŋiya gurra maŋutji-lakama ŋunhina yolŋuna ŋunhi waya ŋuli ŋäma God-Wañarrwu dhäruk, <sup>19</sup> bala ŋuli ŋunhi wiripunuyuna malanyŋuyu gungama. Wiripuna ga wiripuna ŋuli garrinymama walŋayi, nhäku waya djäl. Ga rrupiyana gurra wirrkina guyaŋi ga be nhäkuna warwuyun, gulku'wuna, girri'wu. Ŋayŋu ŋuli ŋunhi dhiyaŋuya malay galmumana God-Wañarrwayatja dhärukŋu, ga yakana ŋayi yurru ŋunhi nhina latju'kumaya nhanŋuwaya yana God-Wañarrwuya yolŋu.

<sup>20</sup> Ga dhiyaŋuya dhäwu'yu, ŋatha ŋunhi galkina latju'yi munatha'yi, ŋunhiya maŋutji ŋuthaya balwakmiŋinana latju'yinana, ŋayŋu ŋathamiyinana. Ga dhiyaŋuya gurra maŋutji-lakama ŋunhina yolŋuna ŋunhi ŋayi ŋuli ŋäma God-Wañarrwu dhäruk ŋayŋu ŋuli djämamiŋamana yana. Yo, balanyana waya ŋunhi yulŋuya bitjan ŋunhi waŋganybuy gärlwuy gilyunana gurrana gulku'na yana wirrkina dhika. Ga wiripunuyaya-a-a gulku' yana, ga wiripunumiŋa ga balanya bili.”

*Yaka djulu' maŋu djarraŋawun'na  
(Luke 8:16-18)*

<sup>21</sup> Ŋayŋu ŋayi Djesuya bitjayaŋa waŋana, “Ŋunhi ŋuli yolŋuyu baŋayala dhunŋur'yun, yaka ŋayi ŋuli ŋunhi banikin'thuya bilkthun, ŋeniŋa?... wo ŋoyyi betthiya djulu'mama. Ŋunhi ŋayi yurru ŋal'mama ŋunha garrwaryi, märr yurru bukmakthu yana nhäma nhäranhaya.✠ <sup>22</sup> Ga balanyana ŋunhi yulŋuya God-Wañarrwuya dhäruk. Nhä malanyŋha gurra ŋunhi ŋoyŋu djulu'yun, ŋunhiya yana ŋayipina yurru God-Wañarryuna dhawatmama, bala bukmakthuya yolŋuyu wayay ŋuli nhäŋuna ŋayŋu marŋgithina.✠ <sup>23</sup> Ma', ŋuli nhe mäkirimiŋa latju'kuŋu ŋäkuya ŋarrana märr nhe yurru dharanŋan yana.

<sup>24</sup> Ga guyaŋi marrtji dhäruktja ŋarrana. Ŋuli nhe yurru gurra wirrkiŋa yana ŋarraku mäkirimiŋ-witjun, ŋayiŋa yurru God-Wañarryuya nhokaya gathan nhanŋuwayŋha dharanŋanami rom, ŋunhi nhe yurru gurra dharanŋana nhäya malanyŋha ŋunhi latju'ya wirrkiŋa.✠

<sup>25</sup> Ga ŋuli nhe yolŋu djäl marŋgithinyawu God-Wañarrwalaŋuwu ŋayaŋuwu, nheŋa yurru yana gaŋamandhina. Ga ŋuli nhe yurru yakaya bitjan ŋayaŋumiŋi, ŋayiŋa yurru ŋunhi gulmamana nhuna dharanŋanaŋuya, ga ŋunhiya nhe yurru dhuŋana nhina nhanŋu God-Wañarrwu.”✠

*God-Wañarryu ŋayipi gurra dhuwaya gurruŋuminaya nhanŋuway  
ŋuthanmama*

<sup>26</sup> Ga bulu ŋayi Djesu waŋana bitjaya, “Marŋgithi nhuma yurru nhattjan ŋuli gurra God-Wañarryu gurruŋumina wayana ŋuthanmama. Yo, dhuwayatja dhäwu' mayali'mina: Yolŋu djälmiŋina ŋayi yurru lämu-nherran maŋutji ŋatha, ŋayŋu ŋayi ŋuli marrtjina ŋunhi ŋathaya djalk-thuna munatha'yina, bala gunha'yuna ŋuli ŋunhi maŋutjiŋa ŋunhimana, ga marrtjina wäŋayina. <sup>27</sup> Manymak, munha ga munha djulkthuna ga yakana ŋayi gurrana ŋuriŋiya yolŋuyu guyaŋinaya ŋunhiya maŋutjiŋa

✠ 4:21 Matthew 5:15, Luke 11:33 ✠ 4:22 Matthew 10:26, Luke 12:2 ✠ 4:24 Matthew 7:2, Luke 6:38 ✠ 4:25 Matthew 13:12, 25:29, Luke 19:26



nathaya. <sup>28</sup> Naynu marrtjina nunhi manutjiya mala nuthana ganana yana. Yo, bala nunhi dukitja dhamany'tjunana, bitjaya nurru-walmanana. Ga yaka wiyin'tja, naynu yanara'miyinana, ga yurruna mulkurrya nathamiyina. <sup>29</sup> Ga nunhi nathaya mulkurrya dalthina, naynu yolnyu nuli marngithina nunhi nathaya bilina latju'thinana, naynu nayi nuli marrtjina gulkthunawuna nurikina nathawuna. Waya, God-Wanarryu dhuwaya nayipi nuli marrtji djama bitjan nuthanmama.”☆

*Djesuyu wiripuna dhawu' lakanaya, yutjuwala'wuy manutjiwuy  
(Matthew 13:31-32,34, Luke 13:18-19)*

<sup>30</sup> Ga bulu nayi Djesuyu lakanaya wiripu mayali'mi dhawu' bitjaya, “Dhuwaya narra gurra wiripu dhawu' nhumangu gyanina, nunhi yurru nhumana gunga'yun marr nhumana yurru dharanan, nhattjan yurru gurra God-Wanarrwu gurruṭumi waya nuthan. <sup>31</sup> God-Wanarrwutja dhuwaya gurruṭumi yolnu waya balanya bitjan yutjuwala'na wirrkina manutji. <sup>32</sup> Ga nunhi yurru nunhiyi manutji galki munatha'yi naynu yurru nunhi manutjiya nuthana marrtji but-bitjana ga yana bili ga bathalayi yurru, naynu yurru bandjaya mala dalthina. Ga nurngitjnha nunhi yolnyu. Naynu yurru wayindja marrtjina naynu yaluna namamamayun nunhimaya warraw'yi. Yo, bitjana yurru nunhi God-Wanarrwuya yolnu waya gurruṭumi nuthan marrtji, bathalayina yana mala.”

<sup>33</sup> Yo, bitjayana nayi gurra nunhi Djesuyu marngikunayatja yolnuna wayana. Ga gulku'mi nayi gurra dhawu' mala mayali'mi lakanaya. <sup>34</sup> Ga nunhi waya gurra wayawuy mala nhinana, Djesu ga lundu'minu waya yana nhanu, nayiya nuli wayangu mayali' bitjana dhawatmanha.

*Djesuyu wapurarrkunaya wata ga gapu  
(Matthew 8:23-27, Luke 8:22-25)*

<sup>35</sup> Ga nunhi marrtjina waluya gulnyina nayiya gurra badak yana Djesuya nhinana marthanaju. Naynu nayi wanana nhanukalanuwu lundu'minuwu wayangu bitjaya, “Go, nilimu marrtjina dhiyanu marthanayuna nunha gali'yina.”

<sup>36</sup> Naynu wayatja nunhi lundu'minuya waya nal'nalyunana naynu marrtjinana. Ga gunha'yuna waya nunhi gulku'na yolnuna wayana baymayi. Ga wiripu yolnu waya marthanami malthuna wayangu. <sup>37-38</sup> Naynu nayi nunhi Djesuya gaynithinana nunhaya dhudinuna marthanaju, mulkurr nayi belayi nal'yuna bala gaynithinana. Ga gandarrnyu bala watana bathalana wirrkina bunana wayangu, bunayana wayana marrtjina, ga dowuya gurra waphuna naynu gapuya dhanandhinana marthanayuya, galki beni nunhi marthanaya gulwulyunana. Ga wayatja nunhi lundu'minuya waya nhanu wirrkina yana biyaniyina, naynu waya gurra dhirr'yuna Djesuna, “Way Marngikunhami gangathina, rakunydina nilimu yurru, gulwulyuna nilimu yurru... yakana nhe gurra dhuwaya warwuyundja, jeniya?”

<sup>39</sup> Naynu nayi Djesuya gaynyuya gangathinana bala dhunupa yana nayi wanana dalyuna dhärukthu watanaya, “Gulyuna!” ga dowuwuya nayi bitjaya wanana, “Linyguna gulyuna!” bitjaya. Naynu dhunupa yana nunhi wataya gulyunana bo'yunayuya ga dowuya marrtjina nyimdhunana bala wapurarnha gurra dhärrana. <sup>40</sup> Naynu nayi Djesuya wanana wayangu bitjayana, “Nhaku nhuma biyaniyinaya?... yaka nhuma gurra narrakuya marr-yuwalkthi?”

<sup>41</sup> Nayñu wayatja ñunhi wirrkina biyaniyina, mañmanđhuna manapaya nayñu marrtjina bitjayana wañanhamina, “Nhäñaya nhuma? Ñunha watayuya ga gapuyuya ñäkuya ñanya dhäruk wañanhaya! Dhuwayatja yuwalknha ganydjarrmina yolñu!... ñe?” bitjaya.

## 5

### *Darramu yätjmi birrimbirrmi* (*Matthew 8:28-34, Luke 8:26-39*)

<sup>1</sup> Djesu ga nhanñu luñdu'miñu waya budapthunana ñuriki Galilee-wu gulun'ku, ga dhawatthunaya waya ñunha gali'yina galki yana wäñañu yäkuñu Garasa.

<sup>2-6</sup> Ga ñunhi ñayi Djesu marthanañuya yupthuna ga yolñuyu yätjmiyu birrimbirrmiyu ñanya nhäñaya, yurru walmanaya ñayi ñunhi beñu bäyma moluñu, ñunhi ñayi gurrana nhinana ñunhayayi wiyinñumi. Ga gulku'mi gurrana yolñuyu wayay garrwi'yuna ñanya djeñdhu malanyñuyu, ga luku nhanñu wiripuya ñuli ñapmanha, yurru gulkuruna, ñayiya gurrana ñuli ñaw'yuna, ga yupmanha. Ga bäyñuna ñayi gurrana ñula yolkaya yolñuwaya ganydjarryuya nhinana. Bitjaya bili munhanpaya ga walunpaya ñayi ñuli buku-wirwiryunaya ñulana bäymana bukukuna molumikuna girri'miriwnha, yatjuna ñuli ga miñmiñthunminya guñdayu raywal'yu.

Manymak, ga ñunhi ñayi ñurini ñarramuyu nhäñaya Djesunaya ñunhanğa yana barrkuyi bala yana wañdinana gumurr'yunana bala bun'kumu-djipthuna gumurryina nhanukaya.

<sup>7-8</sup> Ga bitjaya ñayi Djesu wañana ñuriki yätjkuya birrimbirrwu gam', “Way! Gatjuy dhawatthu dhiyakaya yolñuwaya, ma',” bitjaya.

Nayñu ñayi ñunhi yätjtja birrimbirr wañana yatjunana, “Djesu! Gäthu'miñu God-Wañarrwu, ñunhi ñayi djiwarr'wuy, nhattjana nhe yurru ñarrana dhuwaya yolñuya? God-Wañarrwaya yäkuñu ñarra nhuna gurra ñañ'thun, yaka ñarrana baduwaduñu.”

<sup>9</sup> Nayñu ñayi Djesuyuya dhä-wirrkayunana ñanya bitjaya, “Yol nhe dhuwaya yäkuñu?” bitjaya.

Ga ñayiya lakanhamina bitjaya, “Ñarraya dhuwaya yäku *Mala-Gulku'*, bili gulku'na wirrkina ñarrakaya gurra yätjtja birrimbirr malanyñha nhina,” bitjaya.

<sup>10</sup> Nayñu gurrana ñunhi yätjtja birrimbirr mala ñurikaya ñarramuwatja buku-ñuwatthunana wañana Djesuwuya bitjayana, “Yaka ñanapuna ñañ'ñañdhu dhipuñu wäñañu!”

<sup>11</sup> Manymak ga ñunhaya bili galki yana bukuñu 2,000 bikipiki malanyñha gurrana larru'larrunaya ñathawu. <sup>12</sup> Nayñu ñuriniya yätjthuya birrimbirryu malanyñuyu wañana wirrkina Djesunaya bitjaya, “Wäy, ñayñuna ñanapuna djuy'yu, mähr ñanapu yurru gärru ñunha bikipikiwayana,” bitjaya.

<sup>13</sup> Ga ñunhi ñayi Djesuyu ñäkuya wayana ga bitjayana ñayi wañana, “Ma'... marrtjina waya!” Nayñu gurrana ñunhi yätjtja birrimbirr mala walmana ñarramuwatja ñayñu gulñiyina bikipikiwayana. Nayñu gurrana ñunhi bikipikiya mala wañdinana, ñur'turyunmina marrtjina, ñayñu gurrana larryuna bukuñuya, gapuyina gulun'thina yana, bala gurrana gulwulyunana.

<sup>14</sup> Ga waya ñunhi bikipiki djäkami waya wañdina ñayñu wäñayina malañuyi, ñayñu waya marrtjina lakanayana bukmakkuna yana ñunhi

nhä gurrana nunhaya malŋ'thuna. Ga gulku'yu yolŋuyu wayay gurrana gunha'yuna wayaŋgu wäŋa malanyinha, djälmiyina waya nunhi nhänharaw nuriki nunhi nhä nunhaya malŋ'thuna. <sup>15</sup> Ga nunhi waya marrtjina Djesuwaya, ŋayŋu waya nhäŋayana nunhiya darramuna nunhi nhanukaya gurrana näthiyi nhinana gulku'na wirrkina yätj birrimbirr malanyinha. Ga nhinana ŋayi gurrana mulkurr latju'na ga girri'mina dhatthunminyayana. Ga nunhi waya yolŋuyu wayay nhäŋaya, ŋayŋu waya yana biyaŋiyinana, bili waya yana dharanayana nunhi yurru gurra bitjandja yolŋuyu yätjtja birrimbirr dhawatmama balanyaya nunhi yolŋu buluna wal'ŋu ganydjarrmi. <sup>16</sup> Ga wayatja nunhi maŋutji-marŋgimiyuya gurrana dhäwu'na lakanaya wiripuwuna yolŋuwu wayaŋgu nhanukalanuwuy nunhi darramuwalanuwuynga ga bikipikiwalanuwuynga. <sup>17</sup> ŋayŋu wayatja nunhi yolŋuyuya wayay gurrana waŋana ŋanya Djesuna marrtjinyawuna yana.

<sup>18</sup> Ga dhiyaŋuŋga bili ŋayi Djesu ŋal'yuna marthanayiya, ŋayŋu ŋayiya nunhiya darramu nunhi nhanukaya gurrana näthiyi nhinana yätj birrimbirr mala, waŋana gurrana wirrkina dhika bitjaya, “Dhuwaya ŋarra yurru nhuŋu malthuna yana!”

<sup>19</sup> Yurru ŋayiya Djesuya yaka'yuna nhanŋu, ga waŋana ŋayi nhanŋu bitjaya, “Gatjuy nhe ŋayŋuyi näthiyi roŋiyi gurruŋumiwu nhokalanuwu, ga lakanu wayaŋgu nunhi nhä nhuŋu God-Waŋarrayu manymak djäma ga nhattjaya ŋayi nhuŋu maŋutji-wuyuna.”

<sup>20</sup> ŋayŋu ŋayi nunhi darramuya marrtjina roŋiyinana ŋayŋu makarryi wäŋayi Decapolis-thi, ŋayŋu yana marrtjina lakanayana bukmakkuna, nunhi nhattjaya ŋayi Djesuyu djäma nhanŋu. Ga bukmakthu nunhi yolŋuyu wayay näkuya dhäwu' nhanukalanuwuy ganyim'thunana.

*Djesuyu walŋakunaya Jairus-ku gäthu'miŋuna, ga miyalknha nunhi ŋayi girri' nhanŋu mulkana*

*(Matthew 9:18-26, Luke 8:40-56)*

<sup>21</sup> Ga dhurrwaraŋu beŋuya ŋayi Djesu ga lundu'miŋu waya nhanŋu bunana marthanayuna nunha gali'yina nuriki gulun'ku, yäkuŋu wäŋaŋu Capernaum-nha. Ga nunhi waya gurrana marthanayuya yupthuna, ga malamina nunhi yolŋuya waya lun'thuna nhanukaya. <sup>22</sup> Ga nunhayayi malaŋu gurrana yolŋu yäku Jairus djingaryuna nunhi ŋayi nurru-dawalaŋu Jew-wu biryamiwu buŋbuwu. Ga nunhi ŋayi Djesunaya nhäŋaya, ŋayŋu yana ŋayi marrtjinana bala bun'kumu-djipthunana munatha'yina gumurryina nhanukaya. <sup>23</sup> ŋayŋu ŋayi gurrana waŋana wirrkina Djesuwayana bitjaya gam', “Marrkapmi! Yothu ŋarraku nunha miyalk 12-mi dhunŋarrami ririkthun gurra, galki ŋayi yurru nunha rakunydhina! Buku-djulŋi, näthiyi marrtji go, ga goŋ-ŋal'yu nhanukaya märr ŋayi yurru latju'yi, ga yakana rakunydhia.”\*

<sup>24</sup> Ga marrtjina ŋayi Djesuya malthuna nhanŋu Jairus-kuna.

Ga gulku' nunhi wirrkina yolŋuya waya gurrana malthuna mandaku yurru dur'turyunminana waya marrtjina.

<sup>25</sup> Ga nunhayayi malaŋu gurrana marrtjina miyalk, yurru ŋayi nunhi naraka-djetji'mi. Ga märr wiyinŋumi ŋayi nunhi 12-nha dhunŋarra ririkthunaya. <sup>26</sup> Gulku'mi ŋayi gurrana marrtjina marrŋgitjkaya

\* **5:23** 1. Nunha Greekkuyuya gurra bitjan djingaryun, “Go, goŋ-ŋalyu nhanukaya”. Nunhiya mayali' balanya, “Go, walŋakuŋu ŋanya.” 2. Nunha Greeknuya Dhuyununa Djorra'ŋu waya bitjan gay' wukirri, waya yurru galkun ga gunha yurru number 42-ŋuna lakama dhunŋarraya nhanŋu nurikiya miyalkku.

wayaᅅgaya guᅅga'yunawu yurru gulkuruna. Ga warrpam'thunana ᅅayi ᅅuli rrupiya nhanᅅuway djalkthuna wayaᅅgaya, yurru bāyᅅuna ᅅayi ᅅunhi yuwalktja latju'yina, ga rerriya marrtjina ᅅunhi wirrkina bathalayina. <sup>27-29</sup> Ga ᅅunhi ᅅayi ᅅuriᅅi miyalkthu ᅅākuya Djesunaya, ᅅayᅅu ᅅayi bitjayana guyaᅅina, “ᅅuli ᅅarra yurru girri'ya nhanᅅu mulka ᅅarraya yurru yana latju'yina.” ᅅayᅅu yana ᅅayi marrtjina diltjikuna dhalakarr-yarpuᅅaya yolᅅuwaya wayaᅅgaya malakuyu. Ga ᅅunhi ᅅayi goᅅ-djarryunaya baᅅnha mulkana girri'ya nhanᅅu.

ᅅayᅅu dhunupana nhanᅅu ᅅunhi ᅅurru-yātjtja gulyunana, ᅅayᅅu ᅅayi dhākay-ᅅākuya ᅅunhi rerri'yuya ᅅanya gunha'yunana.

<sup>30</sup> Ga balanyamiyu bili yana ᅅayi Djesuyuya dhākay-ᅅākuyana nhanukiyingaya ᅅayi rumbalyu, ᅅunhi ganydjarryuya ᅅanya gunha'yunana. Ga gulyunana ᅅayi, bala gumurr-bilyuna ᅅayᅅu dhā-wirrkayunana wayana bitjayana, “Yolthu ᅅarraku girri'ya mulkana?”

<sup>31</sup> Ga waya ᅅunhi lundu'miᅅuya waya nhanᅅu waᅅana bitjaya, “Nhāᅅu ᅅāthiyi dhuwaya yolᅅuna waya mala, ᅅapa-ᅅal'ᅅalyunmina marrtji ᅅur'-ᅅuryunmina nhokaya. Nhāku nhe bitjayatja waᅅana, gulku'na dhuwaya wirrkina yolᅅuya waya,” bitjaya.

<sup>32</sup> ᅅayᅅu ᅅayi Djesuya bilyunana bala marrtjina nhāᅅayana yolᅅunaya wayana, mārr ᅅayi yurru maᅅᅅ'mama yolthu nhanᅅu girri' mulkana.

<sup>33</sup> Ga dhunupana yana ᅅunhi miyalktja marᅅgithinana bala marrmarryunana marrtjina biyaᅅiyuna nhanukiyingaya ᅅayi, bala yana djalkiridhathar'yuna ᅅayᅅu yana bun'kumu-djipthuna gumurryina nhanukaya Djesuwaya bala ᅅakanhamina, “Marrkapmi, ᅅarra ᅅunhi nhuna mulkana.”

<sup>34</sup> ᅅayᅅu ᅅayi Djesuya waᅅana nhanᅅu bitjayana, “Wāy... gāthu, bilina nhe ᅅarraku mārr-yuwalkthinana, ga bilina nhe dhuwaya walᅅathinana reriᅅuya. Gatjuy marrtjina ᅅoy-layuna bilina nhe dhuwaya walmanana beᅅuya rerri'ᅅuya romᅅu,” bitjaya.

<sup>35</sup> Ga ᅅayiya gurrana ᅅunhi Djesuya baᅅak yana waᅅana, ᅅayᅅu wayatja ᅅunhi yolᅅuya waya marrtjina dhāwu'miya beᅅu Jairus-kayatja wāᅅaᅅu, ᅅayᅅu waya ᅅakanayana bitjayana, “Wāy... wāᅅaya dhuwaya ᅅonunᅅ. Yakana buluya dhuwayi Marᅅgikunhaminaya ᅅayᅅaymaᅅu,” bitjaya.

<sup>36</sup> Ga ᅅayiya ᅅunhi Djesuyuya wayana djulᅅmaᅅaya ᅅākuya, bala ᅅayi bitjayana Jairus-kuya waᅅana, “Yaka warwuyu ga biyaᅅi, yana mārr-yuwalkthi ᅅarraku,” bitjaya. <sup>37</sup> ᅅayᅅu ᅅayi Djesuya bitjana waᅅa, “Gulyuna nhuma wiripuya waya ga dhuwaya yurru ᅅaliᅅguya malthun wayawuynha yana Peter-na ga maᅅdana wāwa'manydji James-nha ga John-nha ga ᅅinyguna.” <sup>38</sup> Ga ᅅunhi waya Jairus-kaya wāᅅaᅅu bunana bala waya nhāᅅayana yolᅅuna wayana waya marrtjina djāmana dhika wiripuna ga wiripuna ᅅurikina bāpurru'wuna romgu. Ga wiripuya yolᅅu waya gurrana ᅅāthinyamina, wiripuya nhinana gurrum'nha ᅅāthina ga wiripuya dhā-rirrakaymina manikaynha yuᅅuᅅurrnha ᅅakanaya.

<sup>39</sup> ᅅayᅅu ᅅayi Djesuya gulᅅiyina ᅅayᅅu wāᅅayina, ᅅayᅅu ᅅayi waᅅana wayaᅅgu bitjayana, “Nhā nhuma gurra dhuwaya djāmaya, nhā nhuma guyaᅅinaya yana beni dhuwaya bāpurru'na? Ga nhāku nhuma gurra dhuwaya ᅅāthinyamiya? Dhuwaya wirrkulᅅ yothu yaka ᅅayi rakuny, dhuwaya ᅅayi gurra yakurr yana gayᅅithi.”

<sup>40</sup> Ga wayatja ᅅunhi yolᅅu'-yulᅅuyuya warku'yuna, gitkitthunmina manapaya nhanᅅu.

Nayṅu ṅayi gurrana Djesuyuya gukuṅayana wayana bitjayana, “Gatjuy nhumaya bukmaknha yana walmina.” Nayṅu waya bukmaknha yana dhawatthuna bunbunuya. Manymak, ga garr'yunaya ṅayi ṅāṅdi'miṅuna yana ga bāpa'miṅuna Jairus-nha ga lurrkun'nhana guyurr'miṅuna wayana nhanṅuway, bala waya garri'karrina ṅunhima bunbuyina ṅunhi wanhami gurrana yothu wirrkuḷ gayṅithina. <sup>41</sup> Nayṅu ṅayi Djesuyuya goṅnha ṅanya mulkana ṅunhina wirrkuḷnhaya bala waṅana nhanukaya dhārukkuṅuna Arram-guyuna, “*Dalitha gom!*” (Mayali' “Wirrkuḷ gaṅgathina!”)

<sup>42-43</sup> Ga dhunupana yana ṅayi ṅunhi wirrkuḷya gaṅgathinana, bala yana marrtji'marrtjinana. Nayṅu ṅayi Djesuya waṅanana, “Gatjuy ṅula nhā waya nhanṅu wekuṅu ṅayi ḷukana,” bitjaya.

Ga bukmakthuna ṅunhi nhāṅaya ṅayaṅu-ṅirryunami rom, ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana wayana wirrkina yana bitjaya, “Yaka yana ḷakanu ṅula yolku yolṅuwu dhiyakuwuyya,” bitjaya.

## 6

### *Yolṅu waya ṅurru-wil'wilyuna Djesuwu (Matthew 13:53-58, Luke 4:16-30)*

<sup>1</sup> Nayṅu ṅayi Djesuya marrtjina gunha'yunana ṅunhiya wāṅa Capernaum-dja, roṅiyina nhanukiyingayana wāṅayi Nazareth-dhina, ga bukmak yana ḷuṅdu'miṅunya waya nhanṅu malthunmina. <sup>2</sup> Ga wiripuṅuyu Jew-wayā Nhinanhamiyu Waluyu, ṅayi gurrana Djesuya marṅgikuṅaya gulku'na yolṅuna wayana ṅunhaya ṅunhi biryamiṅuna bunbunū. Ga ṅunhi waya gurrana ṅākuya ṅanya ṅunhi nhā ṅayi gurrana wayana marṅgikuṅaya, ṅayṅu waya bitjayana waṅanhamina, “Wāy, dhuwayatja yolṅu gaḍamanha. Wanhami ṅayi gurrana dhuwaya marṅgithinaya dhiyakuya malawu? Ga wanhanu ṅayi gurrana dhuwaya ganydjarrya ṅātthuna djāmawu ṅayaṅu-ṅirryunamiwuya romgu? <sup>3</sup> Dhuwayatja dhuwaya ṅunhi bunbu-dhuḷ'yunami warray yolṅu! Dhuwaya ṅilimuya dhiyakuwuyṅha bili wāṅapuy yana, ga marṅgi ṅilimu nhanukalaṅuwu ṅāṅdi'miṅuwuya Mary-wuya. Ga marṅgi ṅilimu nhanukalaṅuwu wāwa'miṅuwuya wayaṅgu yākuwu James-ku ga Joseph-ku ga Judas-ku ga Simon-gu, ga marṅgi ṅilimu nhanukalaṅuwu yapa'miṅuwuya wayaṅgu.” Nayṅu gurrana ṅunhi yolṅuya waya nhanṅu yakana mārr-ṅamathinaya, ṅurru-wil'wilyunana waya gurrana nhanṅu.

<sup>4</sup> Yurru ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, “ṅunhi ṅuli God-Waṅarrwuya djawarrkmi yolṅu marrtji wiripumaya wāṅayi ga wayatja ṅunhi wāṅa-waṅanumiyuya yolṅuy wayay dhāruk ṅātthun ga gumurr-ṅamathi nhanṅu. Ga ṅunhi ṅayi yurru marrtji nhanukiyingayatja wāṅayi, ga nhanukalaṅuwu gurrutumiwu yolṅuwu buna, ga wayatja yurru ṅunhi yakana dhāruk-ṅātthun ga mārr-yuwalkthi nhanṅu.”<sup>☆</sup>

<sup>5-6a</sup> Ga ganyim'thunana ṅayi ṅunhi Djesuyuya nhāṅaya, bili yolṅuya waya ṅunhi ṅayaṅuya-dālthinana ga yakana waya gurrana ṅunhi buluya mārr-yuwalkthina. Ga yakana ṅayi gurrana ṅunhi ganydjarrmiya rom bāki wirrkiya, lurrkun'nhā yana, yana ṅayi marrtjina waṅga'-waṅganygayana goṅ-ṅal'yunaya yolṅuwaya rerrimiwaya, bala yana wayatja walṅathinana.

☆ 6:4 John 4:44

*Djesuyu djuy'yuna 12-nha lundu'minjuna wayana Godkalanuwu djämawu*

*(Matthew 10:5-15, Luke 9:1-6)*

<sup>6b</sup> Njajnu naji marrtjina Djesuyuya marngikunayana yoljuna wayana buku-liw'mañaya nunha yutunurrnu wänaju. <sup>7</sup> Ga lun'mañaya naji nunhi 12-nha lundu'minjuna wayana nhanuway naji, najnu naji ganar'thunmañayana wayana bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjayana naji nunhi wañanaya wayangu, “Ma', marrtjina waya wänayina malanyuyi ga marngikununa yoljunaya wayana God-Wañarrwuna. Narra nhumana gurra dhuwaya ganydjarrya wekamana nhuma yurru dhawatmamana yätjtja birrimbirr mala. <sup>8-9</sup> Ga yaka nätthu gulku'ya girri' bili naji yurru nhuñu God-Wañarryu djäma näthiyi. Dharpa yana nätthu gändji'yunawu ga djalkiriwuy dhuwayi lukuñu nhokaya ga dhuwanna bili girri'ya dhuwayyi galjanu nhe gurra Gäma. Ga yaka gaju njula nhä natha ga rrupiya ga njula nhä bathi. <sup>10</sup> Ga njuli nhuma yurru bunaya birrka'minju wänaju ga wäthun nunhi waya yurru nhumangu gumurr-namathiya bitjandja waña, ‘Go, nunhaya nhuma yurru narakaya bunbunu gayñithi,’ nhumaya yana marrtjina ga yukirri nunhayana bunbunu ga yana bili-i-i, ga djäma nhumangu yurru dhawar'yun, ga yurruna wayana gunha'yu. <sup>11</sup> Ga nunhi nhuma yurru buna birrka'minju wänaju ga yaka nhumangu yurru nunhi wäña nurikiwuy yolju waya gumurr-namathi, ga yaka waya yurru duktukmiyi nänharaw nhuñu, nhumaya yurru gunha'yuna yana nunhiya wäña bala munatha'ya lukuñuya djalk-tjalkthuna nurikiwuy wänawuy, ga biyakuna wañi wayangu, ‘Dhuwaya nhuma yaka djälmiyina naraku mäkirri'-witjunawu, ga nunhi yurru njula nhä mari nhumangu malñ'thun, nunhiyia nhumanguwaynha mari,’ biyakuna wañi, ga yaka dawa'yu, yana napa-wil'yuna wayangaya.”\*

<sup>12</sup> Yo, bala waya nunhi lundu'minjuna waya marrtjina barrkuwatjthinana bulal' ga bulal' wiripumana ga wiripumana wänayi, ga nunhayana waya lakanaya dhäwu'ya yolnu'-yulñuwuya bitjaya, “Gulyuna waya dhuwurr-yätjnaya nhumangaya nhuma, bala malthuna God-Wañarrwuna yuwalkñuwuna dhukarrwu.” <sup>13</sup> Ga gulku'na wirrkina waya gurrana nunhi yätjtja birrimbirr malanyinha dhawatmañaya yolñuwaya wayangaya. Ga gulku'waya nunhi rerrimiwaya waya gurrana weka' rarryuna mulkurryi yurru lurkun' yana, yaka gulku', märr waya yurru latju'yina.☆

*John nunhi Buku-lupthunami darramu rakunydhinana*

*(Matthew 14:1-12, Luke 9:7-9)*

<sup>14</sup> Ga njulinyamiyu waluyu gulku'yuna gurrana nunhi yolñuyu wayay Djesuwalanuwuya dhäwu' näkuya. Ga naji nunhi yindiyu bunğawayu yäkuyu King Herod-thuya näkuya yana ganydjarr nhanukalanuwuy. Ga bitjayana gurrana nunhi wiripuya yolju waya wañana, “Dhuwaya naji John nunhi Buku-lupthunami, yurru Djesu-gunhaminana naji rumbalya, dhuwaya naji yawungu bulu walñathi rakunyñuyu, ga dhiyanuna naji gurra dhuwaya Djesuyu njuli najanu-ganyim'thunamiya rom djäma.”

<sup>15</sup> Ga wiripu yolju waya gurrana wañana bitjanmina, “Dhuwaya mak Elijah neniya nunhi God-Wañarrwuna djawarrkmi näthilijuna?” Ga bulu wiripu yolju waya wañana bitjaya, “Yaka dhuwaya Elijah, dhuwayatja njula yol wiripu God-Wañarrwu djawarrkmi näthiliju.”☆

\* **6:11** Nhäñu Luke 10:4-ñuyu ga bala 11-dhi ga Acts 13:51. ☆ **6:13** James 5:14 ☆ **6:15** Matthew 16:14, Mark 8:28, Luke 9:19

<sup>16</sup> Ga ṅunhi ṅayi Herod-thu ṅākuya ṅunhi ṅhā marrtjina yolṅu waya ḷakanhamina, bala ṅayi yana dhāruk wekaṅaya bitjayana, “Dhuwanna John-dja ṅunhi Buku-lupthunamiya yolṅu. Ga bili ṅarra ṅunhi ṅāthiyi yana dhāruktja-wekaṅaya ṅarrakalaṅuwu djamamiwu wayaṅgu bitjaya, ‘Gatjuy gupana waya ṅanya gulkthu.’ Ga dhuwaya ṅayi, bilina walṅana.”

<sup>17-18</sup> Yo, bitjaya ṅayi ṅunhi maḷṅ'thunaya gam' ṅāthiyiya. Nurikiya yindiwaya buṅgawawu yākuwu King Herod-ku gurrana yukuyuku'miṅu nhinana yāku Philip, ga miyalk nhanṅu yāku Herodius. ṅayṅu ṅayi ṅurini yindiyu buṅgawayu King Herod-thuya gumbuṅayana ṅunhi yukuyuku'miṅuwuya miyalknha. Manymak, gulku'mi ṅayi gurrana John marrtjina ga waṅana maṅutji-yunupa Herod-ku bitjaya, “Yaka nhe djaw'yu dhuwayi yukuyuku'miṅuwu nhokalaṅuwu miyalknha. Dhuway-itja nhe gurra daw'yuna ṅilimuṅgu romnha, Jew-wuna bāpurru'wu.” Yurru ṅayi ṅunhi Herod-thuya ṅātthunana yana ṅunhi miyalknha. ṅayṅu ṅayi ṅunhi dhāruktja-wekaṅaya djamamiwaya wayaṅgaya waya yurru John-na gārrinymama dharruṅguyina.\*

<sup>19</sup> Ga bitjaya bili ṅayi gurrana ṅunhi John-dhuya ṅayaṅu-yātjkuṅaya waṅana, ṅayṅu marrtjina ṅunhi miyalktja ṅoy-dhārranana nhanṅu John-guya, ga duktukmiyinaya ṅayi gurrana ṅunhi wirrkina yana murkay'kunhawuna yana baymatthunawu nhanṅu, yurru bāyṅu ṅayi ṅula dhukarr maḷṅ'maṅaya. ṅayṅu ṅayi Herod-thuya gurrana mulkanana John-naya dharruṅguṅuna, <sup>20</sup> ga bitjaya ṅayi ṅunhi dhāruk-wekanhamina djākamiwayatja gam', “Dhiyakuya nhuma yurru gurra latju'kuma yana djāka.”

Ga wirrkina ṅayi ṅunhi yindiyuya buṅgawayu Herod-thuya waṅana John-naya māryu-dapmaṅaya ga beyaṅiyina manapaya. Ga marṅi ṅayi ṅunhi, ṅanya God-Waṅarryu lili djuy'yuna ga nhāwi ṅayi ṅunhi ṅayaṅu-dhunupa balanya latju' yolṅu. Ga djāl ṅayi ṅunhi wirrki yana nhanṅu ṅayi yurru gurra ṅāma ṅanya dhāwu'yi ḷakanhayi. Yurru gulku'mi ṅayi gurrana ṅunhi John-dhu ṅayaṅu-yātjkuṅaya ṅanya ṅunhi ṅayi ṅuli waṅanha dhāwu' ḷakanha.

<sup>21</sup> Manymak, ga waṅganymiyu waluyu waya marrtjina ḷuṅ'thuna ṅathawuna ḷukanhawu, ga ṅuliwitjaya waya guyaṅina ṅunhi Herodku dhawal-wuyaṅinyami walu. Manymak, ga balanyamiyu ṅayi ṅunhi miyalkthu yākuyu Herodius-thu guyaṅina bitjayana, “Yā-a-a, dhuwaya ṅarra yurru buku-roṅinymamana ṅurikiwuy John-guna, ṅunhi ṅayi nhattjaya John-dhu gulinybuṅaya Herod-nha ga ṅarrana.” Ga gulku' waya marrtjina ṅathawu ḷukanhawu balanya bitjan ṅurru-warryunayṅu gapman waya, ga maḍakarritjmiwu miriṅuwu wayaṅgu buṅgawa'miṅu ga ṅaḷapalmi ṅurukuwuynha makarrwuy wāṅawuy Galilee-wuynha.

<sup>22</sup> Yo, ḷukanaya waya marrtjina ṅathaya ga gapuya, ga ṅunhaya gurrana wirrkuḷ miyalk giritjina, yurru ṅayi ṅunhi waku'miṅuya ṅuriki miyalkku Herodius-ku. Yo, giritjina ṅayi gurrana ṅunhi wirrkuḷ miyalk latju'kuṅayana dhika. ṅayṅu ṅayi ṅunhi yindiya buṅgawa Herod-tja ga yolṅu waya wirrkina maṅmaṅdhuna nhanukaya buṅgulyu. ṅayṅu ṅayi Herod-tja wātthunana nhanṅu bitjayana, “ṅuli nhe yurru ṅarrana ṅāṅ'thun ṅula nhāku nhe djāl, ṅarraya yurru yana wekamana nhuṅu.

<sup>23</sup> Ga ṅuli nhe djāl ṅarra yurru mala-wulkthun bukmaknha yana, ga wanhaka wāṅa makarr malanyṅha ṅarrakaya goṅṅu, ṅarraya yurru yana gulkthuna nhuṅuya ga ṅarrakuway. Ga ṅunhi yurru dhuwayi

\* 6:17-18 Luke 3:19-20

bäyñuya bitjan malñ'thun, ñarra yurru ñäj'thun ñayi yurru ñarrana God-Wañarryyuya dhä-dir'yuna yana." bitjaya.

<sup>24</sup> Ga ñayiya ñunhi wirrkulya miyalk marrtjina ñäthiyi dhawatthuna ñunha ñändi'miñuwu larrunaya ga ñäj'thuna ñayi, "Wäy... ñändi,... nhäku ñarra yurru ñunha yindinaya buñgawana ñäj'thun?" bitjaya.

Ga ñayiya ñunhi ñändi'miñuyaya wañana bitjayana, "Gatjuy... buku-djulñi, ñäj'thuna John-galañuwuna yana mulkurruwu."

<sup>25</sup> Ñayñu yana ñayi wirrkulya roñiyina ñayñuyi Herod-kaya, ñayñu bitjayana wañana, "Yindi buñgawa, duktukthja ñarra dhuwaya dhe yurru gupa gulku'thun John-nha ñunhi Buku-lupthunamina yolñuna dhiyañuna bala yana, ga gurrunhandja dhe yurru mulkurrya limbilimbil'kthi rupa'yi ñayñu gäñuna ñarrakayana," bitjaya.

<sup>26</sup> Ga ñunhi ñayi Herod-thu balanyawuy ñäkuya, ñayñu yana ñayi ñayañuyaya-yätjthinana märr-dhumbal'yunana manapaya. Yurru yakana ñayi gurrana ñunhi duktukthinaya ñayi yurru dhäwu'ya nhanñu daw'yun, bili ñayi ñunhi dhäwu'-nherraya ñanya gulku'waya ñalapalmiwaya.

<sup>27</sup> Ñayñu ñayi Herod-tja wäthunana miriñuwuna buñgawawu ñayñu dhärunkha-wekañaya, "Gatjuy marrtjina ñunha dhar-ruñguyina wanhaka gurra John nhina ñayñu gupana ñanya gulku'thu." <sup>28</sup> Ga ñayi ñunhi ñätthunaya ñanya gupaya ga mulkurrya ñayñu gurrunhaya bilithina ñayñu gäñaya ñurikayana wirrkulwayana. Ga ñayiya ñunhi ñuriñi wirrkulyuyaya ñätthunaya ñayñu wekañaya ñunha ñändi'miñuwuna nhanukalañuwu. <sup>29</sup> Ga ñunhi waya John-gaya guyurr'miñuyuy wayay ñäkuya dhäwu'ya nhanukalañuwuy rakunydhinyawuyya, ñayñu waya yana marrtjinana ñätthunawuna nhanñu rumbalwuna ñayñu moluyina märrkitjkuñaya.

Ga bitjayana ñayi gurrana Herod-thuya gyañina yana be ñayi Djesuya John-na ñunhi Buku-lupthunamina yolñu. Ga balanya ñayi ñunhi dhäwu'ya.

*Djesuyuy dulpu-wekañaya gulku'na yolñuna wayana djulkmañaya gurra 5000-naya malana*

*(Matthew 14:13-21, Luke 9:10-17, John 6:1-14)*

<sup>30</sup> Manymak, ga ñunhi waya lundu'miñu waya nhanñu Djesuwu gumurr-roñiyina beñu djämañuyaya, ñayñu waya gurrana lakanayana Djesuwuna nhä waya gurrana djäma ga marñgikuñaya yolñuna wayana. <sup>31</sup> Ga balanyamiyuyaya gurrana ñunhi gulku'na wirrkina yolñuyaya waya larrunaya nhanñu Djesuwu, ga bäyñuna wayañgu ñunhi waluya ñäthawuyaya lukanhawu, Djesuwuyaya ga lundu'miñuwuyaya wayañgu. Ñayñu ñayi wañanana ñuriki lundu'miñuwutja wayañgu bitjayana, "Go, ñilimu ñathiyi marrtji ñula gänañuyi wäñayi märr ñilimu yurru ñir'yunmi."

<sup>32</sup> Ñayñu waya waphunana marthanayina ñayñu marrtjina gänañuyina wäñayi.

<sup>33</sup> Ga gulku'yuna gurrana ñunhi yolñuyuyaya nhäñaya ñunhi goyurr marthanaya wanhama waya gurrana ñunhi marrtjina. Ñayñu ñunhi yolñuyaya waya law'yunana goyurr-ñupayana marthanayana yurru diltji'kuna, ga wayana ñunhi ñurruñuyaya bunana ñunhaya wäñaju.

<sup>34</sup> Ga ñunhi ñayi Djesu yupthunaya marthanayuyaya ñayñu gurrana ñunhi yolñuyaya waya galkunana nhanñu. Ga ñunhi ñayi Djesuyuy nhäñaya wayana malaya bitjan, waya yakana marñgi nhattjan waya yurru nhina romñu raypirri'ñu, balanyana, waya ñunhi bitjan wäyin bimbi malanyinha djäkamiriwnha. Ñayñu ñayi wirrkina ñayañu-wuyunaya wayañgu, ga



marŋgikuŋayatja ŋayi gurrana wayana ŋunhi God-Waŋarrwalaŋuwuna Romgu<sup>☆</sup> 35-36 ŋurru-yirr'yunaya dāmbuyu-waluyu ga yana linygu-u-u, ga läy-wilyunayu. Nayŋu ŋunhi luŋdu'miŋuya waya nhanŋu waŋanana, “Wäy, läy-wilyunana dhuwaya ga bäyŋuna dhuwaya ŋathaya, gatju-mak waŋi dhuwayi yolŋuna wayana waya yurru ŋatha wayaŋguway ŋätthun dhuwaya ya' wäŋaku mittjiku.”

<sup>37</sup> Ga ŋayi Djesuya bitjaya buku-roŋinymanaya, “Yaka dhuwayitja latju'. Nhumapi yana wayana yurru dulpu-wekama.”

Ga wayatja dhä-wirrkayuna ŋanya märr-dhumbal'yuna manapaya bitjaya, “Wäy, wanhami dhika' ŋanapu yurru maŋŋ'mama balanyaya rrupiya mala dhiyaku yolŋuwu wayaŋgu dulpu-wekanhawu? Dhuwaya yurru yolŋu gurra djäma waŋganyha dhuŋgarra dhä-mana'manapan rrupiya ŋäthiyi wuŋili'yunawu ŋathawu.”

<sup>38</sup> Ga ŋayi Djesuya waŋana bitjaya, “Maŋŋ'maŋu waya, yolthu gurra ŋula ŋathaya gäma?”

Nayŋu waya larruŋaya gurrana ga roŋiyina waya bala lakanaya bitjaya, “Goŋ waŋgany dhuwaya dāmba'ya ga bulal' ŋarirri'ya.”

<sup>39</sup> Nayŋu ŋayi Djesuyuya waŋana dhäruk-wekaŋaya ŋunha luŋdu'miŋuna nhanŋuway ŋayi bitjaya, “Ma', waŋina dhuwaya yolŋunaya wayana waya yurru nhina mulmuŋuna yurru mittji ga mittji ga mittji.”

<sup>40</sup> Nayŋu gurrana yolŋuya waya mala-wulkthunana wiripuya yolŋu waya 100 mala ga wiripuya 50 ga ŋayŋuna wala, ga beŋga gurrana nhinanaya.

<sup>41</sup> Nayŋu ŋayi Djesuyuya ŋunhi goŋ-waŋganydja dāmba' ga ŋarirri' maŋdana ŋätthunana. Ga buku-garrwarthina ŋayi djiwarr'yi buku-wekaŋaya God-Waŋarrnha, ŋayŋu daw'tawyunana ŋayŋu wekaŋaya ŋunha luŋdu'miŋuwuna nhanukalaŋuw märr wayatja yurru weka'wekamana ŋunha yolŋunana wayana. <sup>42</sup> Ga lukanaya waya marrtjina ŋunhi ŋathaya ga bukmak yana gana'. <sup>43</sup> Ga lukanana waya marrtjina ga dhawar', bala ŋunhi guyurr'miŋuya wayay wapmanaya bäythinyawuya ŋatha, ga dhaŋaŋuŋayana 12-nha bathi malanyha.

<sup>44</sup> Ga ŋula nhämuny'nha ŋunhi 5000-na darramuya yana mala, ga gänayi ŋunhi miyalktja waya ga yumurrku'ya balanyaŋga bili mittji.†

*Djesu gurrana marrtjina ŋapa'kuyu gapukuyu  
(Matthew 14:22-33, John 6:16-21)*

<sup>45</sup> Ga dhunupana yana ŋayi ŋunhi Djesuya waŋana wayaŋgu luŋdu'miŋuwu wayaŋgu bitjaya, “Wäy waya, nhumaya marrtji marthaŋayuna ŋunha gali'yina ŋunha Bethsaida-yina.” Nayŋu waya marrtjina buɔapthunana ŋuriki guŋun'ku, ga ŋayipina Djesuna wäŋa-ŋurr'yunaya ŋunhaya bäymaya, ga yolŋunaya wayana ŋayi ŋäthiyina gurrana djuy'yuna roŋinymanaya wäŋayina. <sup>46</sup> Ga ŋunhi waya yolŋuya waya latjuwarr'yuna, ŋayŋu ŋayipiya Djesuya bukuyina ŋal'yuna bukumiyanhawuna.

<sup>47-50</sup> Ga ŋunhi wäŋaya munhakuyina ŋayŋu ŋayi Djesuya yarrupthunana bukuŋuya. Ga waya ŋunhi luŋdu'miŋuya waya nhanŋu marthaŋamiya waya balanyamiyuya ŋunhayana dhulmuŋuna gapuŋu. Ga wirrkina wayana gurrana ŋunhi watayuya buku-nhirraya ga wirrkina waya gurrana ŋunhi liw'yunminaya. Ga munhakuna ŋayi Djesuyuya

☆ 6:34 Numbers 27:17, 1 Kings 22:17, 2 Chronicles 18:16, Ezekiel 34:5, Zechariah 10:2, Matthew 9:36 † 6:44 5,000 ŋunhi darramuya waya, ga bulu miyalk waya wayaŋgu ga yumurrku' mala wayaŋgu, ga bukmaktja ŋunhi mala mak 20,000-na, guŋku'na wirrkina.

goyurr-ñupaya wayana, yurru marrtjinaya ñayi gurrana ñunhi lukuyuna ñapa'kuyuna gapukuyu. Ga dhiyañuñga bili ñayi marrtjina ñunhi djulkmañaya wayana marthanaminaya wayana ñayñu waya ñanya nhäñayana. Ga biyañiyina waya ñunhi nhanñu wirrkina yulñuya ñapa-mulkanhamina dhä-wirrkayunmina bitjaya, “Wäy-y-y nhä gurra dhuwayatja marrtji way, mali' yolñu ñeniya?”

Yurru ñayi Djesuya wañana, “Ñarra... ñarra dhuwaya waya. Yaka waya biyañiyi!”

<sup>51</sup> Ñayñu ñayi Djesuya ñal'yunana bala marthanayina ñayñu wataya ñunhi wapurarrayinana. Ga wayatja ñunhi luñdu'miñuya waya nhanñu wirrkina wokthuna ñuriki romgu. <sup>52</sup> Ga bili waya ñunhi nhäñaya ñanya Djesuna ñunhi ñayi ganydjarryu nhanukiyingaya dulpu-wekañaya dhanañnha yolñuna wayana djulkmañaya gurrana 5000-tja mala. Ga yakana yana waya ñunhi dharañayatja nhanñu ganydjarrya, bili wayañu ñunhi ñayanñuya dälmi yana.

*Gulku' rerrimi yolñu waya marrtjina Djesuwaya  
(Matthew 14:34-36)*

<sup>53</sup> Ga ñunhi waya marrtjina ñunha gali'yiya gilipunñaya ñuriki gulun'ku, ñayñu waya lukuna gutjparryuna ñunhana bili gumurrñuna wäñañu Gennesaret-na. <sup>54</sup> Ga ñunhi waya gurrana yupthuna marthanayaya, ñayñu gulku'yuna ñunhi yolñuyuya nhäñaya wayana ñayñu wañana bitjayana, “Waya dhuwanna Djesuya bilina bunana.” <sup>55-56</sup> Ñayñu gurrana yolñuya waya wandinana, lakanhamina marrtjina buku-liw'mañayana, ga dhuwanna lili yolñuya waya marrtjina gäñga'gañayana rerriminaya yolñuna wayana.

Ga wanhama ñayi Djesu marrtjina ñunhaya wäñañu, wayatja yolñuyuya wayay ñäkuya ga bitjañga marrtjina gäñga'gañayatja rerriminaya yolñuna wayana ñayñu ñurru-dakthunminana, rarr'yunaya marrtjina yakurrkuñayana ñunhimaya ñunhi wäñayi. Ga bitjaya waya ñunhi gyañinaya gam', “Ñuli waya yurru ñunhi girri'ya yana nhanñu Djesuwu mulka wayatja yurru latju'yina yana.” Ga ñunhi waya bitjaya mulkanaya nhanñu girri'ya dhunupana yana wayatja latju'yinana.

## 7

*Yolñuwaya romdhu ñuli bar'pamamana marrtji God-Wañarrwuya rom  
(Matthew 15:1-9)*

<sup>1</sup> Wañanyimiyu waluyu Pharisee rom-mulkanhami waya, ga lurrkun' Jew-wu rom-marñgikunhami waya wäñga Jerusalem-buy marrtjina waya Djesuwaya. <sup>2-5</sup> Ga ñunhiya yolñu waya ñuli gurra wirrkina yana romgu wayañguway malthun. Balanyana mala rom gam': ñuli yurru yolñu djälmiyi ñathawu lukanhawu, ñurruñuya waya yurru goñ-rurrwuyunmi romgu yana malthun ga yurruna ñathaya luka. Ga ñunhi waya yurru ñatha ñätthun ñula wanhami yolñu gulku'miñu wäñañu, ñurruñuya ñathiyi waya yurru rurrwuyunmi ñuriki romgu malthun. Ga yurruna banikin'tja malanyaha rurrwuyun balanya bitjan saucepan mala, ñathawuy bathanawuy rupa mala, ga gapuwuy wurkthunawuy rupa ga gäp ga bilät ga gulku' wiripu ga wiripu. Bukmak yurru rurrwuyun, romgu ñuriki malthun.

Ga ñuli yurru wiripu Jew-yolñu yakaya gurra malthun ñunhi nhat-tjan gurra rom wañga, wayatja yurru ñunhi Pharisee-ya yolñu waya maðakarritjthina wayañgu.

Ga balanyayina waya nunhi Djesuwuya lunḁu'minuna wayana nhānaya, ḁayḁu waya nunhi Pharisee-ya bukmak yana maḁakarritjinaya wayaḁu, bili waya gurrana ḁatha lukaḁa, goḁ-rurrwuyunamiriw, yaka romgu malthuna. Nayḁu waya gurrana rom-nyāmir'yunana ḁanya Djesuna bitjayana, “Nhāku ḁuli nunhi nhokayatja lunḁu'minuyu wayay bitjandja ḁatha luka goḁ-rurrwuyunamiriwya? Nunhiya waya ḁuli gurra rom-nha ḁaw'yun ḁalapaḁmiwuna!”

<sup>6-7</sup> Ga ḁayi Djesuya buku-roḁinymaḁayana bitjaya, “Nhumaya dhuwaya yolḁu waya gali'-mārrma' warray. Dhunupaḁga ḁayi nunhi yolḁuyu yākuyu Isaiah-yu baman'tja wukirri God-Waḁarrwu dhāruk bitjaya gam', 'Dhuwayatja yolḁu waya ḁuli wokthun ḁarraku

dhārukthu yana waḁganydhu, ga yaka ḁuruḁu ḁayaḁuyutja. Bāyḁuna waya ḁuli yuwalktja buku-ḁal'yun ḁarraku, ga marḁgikumaya waya ḁuli ḁunha yolḁuwuna romdja malanyḁha, yana beni ḁunhiyiya God-Waḁarrwuḁuna rom.

Ga bat-bitjana waya ḁuli mulka yolḁuwuna yana rom malany.'\*<sup>8-9</sup>

Balanyana dhuwaya nhumaya. Gunha'yunana nhuma God-Waḁarrwuḁuya rom nininyḁuya malanyḁha, ḁayḁu nhuma ḁuli malthundja yolḁuwuna yana romgu. Gaḁamana dhuwaya nhumaya marḁgina wirrkina balanyawuya yātjkunhawuyya djāmwu!

<sup>10</sup> Dhuwayatja nunhi rom nhanukuḁu God-Waḁarrwuḁu, ḁunhi ḁayi wekaḁaya ḁilimuḁgu Moses-kaya balanya gam', 'Djālwu malthu nhokalaḁuwu ḁāḁḁi'minuwu ga bāpa'minuwu.' Ga buluya ḁayi gurra bitjan waḁa gam', 'Nuli yurru yolḁu dhurrara-retjandhiya waḁa ḁāḁḁi'minuna ga bāpa'minuna, ḁunhi ḁunha romdja gurra waḁa balanyawuya yolḁuwu ḁilimu yurru bumana rakunygumana yana.'\*<sup>11-12</sup> Yo, bitjaya ḁayi nunhi God-Waḁarryuya rom nherraya, yurru nhumaya ḁuli dhuwaya bilmamana wiripuna dhāwu'ya lakama yolḁuwuya bitjana gam', 'Nunha nḁuḁu ḁāḁḁi'miḁu ga bāpa'miḁu gurra djālthi ḁula nhāku, yurru nheya nunhi ḁuli bilina ḁunhiyiya dhawu'-nherran God-Waḁarrnhana, yurru baḁak yana nheya gurra ḁayaḁuyu-ḁapmama, ga yakana nhe yurru nunhi bitjan maḁḁanaya wekama mundhurrya.'<sup>13</sup> Ga balanyawuna ḁarra nunhi bitjayatja lakaḁaya nḁumaḁgu ḁāthiyiya, nhumaya ḁunhi bar'parmaḁaya nḁanḁuna God-Waḁarrwuna rom, ḁayḁu bilmaḁayana nhuma, ga wiripuna rom nherraya. Ga guḁku' yana nhuma gurra dhuwaya rom malanyḁha bilmaḁaya.”

*Yātjtja rom ḁuli walma yolḁuwaya ḁayaḁuḁu*  
(Matthew 15:10-20)

<sup>14</sup> Ga beḁuya ḁayi Djesu wāthuna yolḁuwuna wayaḁu ḁayḁu bitjayana waḁana, “Dharr-biyaku waya ḁākuya, mārr nhuma yurru dharanḁan yana.

<sup>15</sup> Nhā ḁuli nunhi ḁārri guḁun'thi, yaka ḁuli ḁuriḁiya yolḁuna ḁayaḁu-yātjkuma. Ga nhā ḁuli nunhi dhawatthun ḁilimuḁgaya ḁayaḁuḁu, ḁunhiyina ḁayi yātjtja. <sup>16</sup> [Nuli nhuma mākiri'miya waya ḁāku waya latju'kuḁu!]\*”

<sup>17</sup> Nayḁu ḁayi Djesu ga lunḁu'miḁu waya marrtjina ga gunha'yuna nunhi yolḁuna wayana ḁayḁu guḁḁiyina buḁbuyina. Nayḁu waya dhā-wirrkayunana Djesuna bitjaya, “Marrkapmi, ḁāthiyi lakaḁu ḁanapungu nunhi mayali' ḁurikiwuy dhāwu'puy.”

\* **7:6-7** Isaiah 29:13    \* **7:10** Exodus 20:12, 21:17, Leviticus 20:9, Deuteronomy 5:16    \* **7:16** Nunha ḁurruḁuḁuya djorra'ḁu Greekkuya dhārukuyu dhuwaya namba 16-tja yaka gurra djingaryun.

18-19 Ga ṅayi Djesuya buku-roṅinymanṅaya wayaṅgu bitjaya, “Nhattjan nhuma gurra dhuwaya yaka yana dharanṅandja, ṅeniya? Balanya ṅayi ṅunhi mayali'ya gam': nhä ṅuli yolṅuyu luka ṅunhiya latju', bili yurru ṅunhi walmaṅga yalalaya. Yurru nhä ṅuli ṅunhi walma ṅayaṅuṅu, ṅunhiyina ṅayi yätjtja.” (Ga bitjaya ṅayi ṅunhi waṅanaya, bili bukmaktja dhuwaya ṅatha malanyha latju' yana lukanhawu.)

20 “Ga nhä ṅuli ṅunhi yolṅuwaya dhawatthun ṅayaṅuṅu, ṅurikina ṅuli ṅayi God-Waṅarrya wirrkina yana milnyaṅ'thun: Dhiyaṅu yätjtthuya ṅilimuna ṅuli gulmamana nhanukaya God-Waṅarrwayatja. 21 Dhiyaṅu yätjtthuya ṅilimuna ṅuli yarrkmama nhanukaya bitjan dhuwaya mala gam', guyaṅa yurru yätjnha yana nhä mala, ga marramba'-djaw'yunami rom, ga mananṅan rom, ga mari yurru djäma wiripuwu yolṅuwu rakunyguma, ga 22 läy-däl rom, ga mayali'-wilkhunami rom, ga nyälyunami rom, ga djäl-gänaṅumi rom, ga maṅutji-diy'yunami rom, gupa-waṅanhami rom, ga marṅgi-lakanhami rom, ga läy-ṅarr'ṅarr rom, ga ṅayaṅu-däl rom.

23 Yo, balanyana ṅunhi yätjtja mala ṅunhi ṅuli walma dhipuṅuyu ṅayaṅuṅuya, ga yätjkumana ṅilimuṅgu ṅuli ṅayaṅuna. Ga bitjana bili ṅuli ṅunhi God-Waṅarrnhaya gulmama ṅilimuṅgaya, ṅunhiyiya nhanukayatja God-Waṅarrwayatja milnyaṅ'mina.”

*Djesuyu guṅga'yuna mulkuruna miyalknha  
(Matthew 15:21-28)*

24 Beṅuya ṅayi Djesu ga luṅḍu'miṅu mala nhanṅu gunha'yuna ṅunhiyi wäṅa. Ga marrtjina waya ṅayṅu wäṅa gulku'miyina wäṅayi yäkuyi Tyreyina. Ga bunana waya ṅunhaya wäṅaṅu bala gärrina buṅbuyina, bili yaka ṅayi Djesu djälthina waya yurru yolṅu waya marṅgithi nhanṅu ṅunhi ṅayi gurrana ṅunhaya nhinana. Yurru gulkuruna ṅayi gurrana ṅunhi djulul'yunaya.

25-26 Ga ṅunhayayi gurrana miyalk nhinana yurru ṅayi ṅunhi yaka Jewya bäpurru'. Ga yolṅuya ṅayi ṅunhi dhawal-wuyaṅinyawuy ṅurukuwuy Phoenecia-wuy, makarrṅu Syria. Ga ṅunhi ṅayi Djesunaya ṅäkuya, ṅayṅu ṅayi marrtjinana ga waṅana nhanṅu bitjaya, “Buku-djulṅi, ṅäthiyi ṅunha yätjnha birrimbirrha gutjparr'yu yothuwaya ṅarrakalaṅuwaya.”

27 ṅayṅu ṅayi Djesuya mayali'kuna waṅana, “Dhuwaya yurru ṅurruṅuya ṅatha luka yumurrku'yu, ga yurruna moṅguya ṅatha luka yurru wuṅgandhuya.” [Balanya ṅunhi mayali'ya gam': ṅurruṅuya ṅayi yurru Djesuyu guṅga'yun nhanṅuwuy ṅayi yolṅuna Jew-nha malana ga yurruna ṅayi yurru wiripunaya bäpurru'na wayana guṅga'yun.]

28 Ga ṅayi ṅunhi miyalkthuya buku-roṅinymanṅaya bitjaya, “Yuwalk yana marrkapmi. Yurru ṅunhi ṅuli wuṅgandhuya luka gor'nha yupthunayana beṅuna ṅunhi yumurrku'wayana bilitṅu.” [Ga dhiyalanumi ṅunhi ṅayi mayali'ya gam': ṅunhi ṅayi Djesuyu gurrana nhanṅuway yolṅuna wayana guṅga'yuna, ga bitjan bili ṅayi yurru wiripunaya yolṅuna wayana guṅga'yun.]

29 Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu ṅäkuya balanya dhäruk, ṅayṅu ṅayi waṅanana, “Way, dhuwayatja nhe yuwalknha yana waṅana. Gatjuy marrtjina wäṅayina, bilina dhuwaya birrimbirr yätjtja walmana nhokalaṅuwaya yothuwaya.”

30 ṅayṅu ṅayi ṅunhi miyalktja roṅiyinana wäṅayina. Ga ṅunhi ṅayi bunana wäṅaṅuya, nhäṅaya yothunaya ṅayi gurrana gayṅi yana ṅorrana yakurr-latju'yinana, bili nhanukaya ṅunhi yätjtja birrimbirr walmanana.

*Djesuyu walṅakuṅaya dhoṅulu'na yolṅuna*

<sup>31</sup> Ga beṅyua Djesuyu gunha'yuna ṅunhi wāṅa Tyre-ya, ga mar-rtjina ṅayṅu Sidon-dhina, ga dhukarrkuyu ṅayi marrtjina ṅunha bala lāy-warryuna, ṅayṅu gumurrkuyu raṅikuyu. Dhunupana yana mar-rtjina Galilee-yina guḷun'thi ga bunana waya ṅunhaya yākuṅu wāṅaṅu 'Decapolis-ṅu.' <sup>32</sup> Ga ṅunhaya gurrana yolṅu nhinana dhoṅulu' ṅunhi luṅdu'miṅuyuyu wayay ṅanya gāṅaya Djesuwaya. Ga ṅāṅ'thuna waya bitjaya, "Buku-djulṅi ṅāthiyi goṅ-ṅal'yu dhiyakaya yolṅuwaya mārṅ ṅayi yurru latju'yi."

<sup>33</sup> ṅayṅu ṅayi Djesuyuya ṅanya garr'yunana ṅunhiyi dhoṅulu'na gānaṅuyina, ṅayṅu ṅayi goṅdja guḷṅiyina nhanukaya mākir'i'yi, bulal'yi yana. Ga ṅarambiyayi ṅayi nhanukaya dhupthuna, ṅayṅu mulkanana ṅunhi yolṅunaya ṅāṅarrya. <sup>34</sup> Ga buku-garrwarthina ṅayi djiwarr'yi ṅayṅu yindi-ṅir'yunana ṅayṅu waṅana dhārukuyu Arram-guyu bitjayana, "Yipatha!" Balanya gam' mayali' "Lapthuna!"

<sup>35</sup> Ga bitjaya ṅayi ṅunhi waṅanaya ṅayṅu nhanṅu mākir'i'ya lapthunana, ga ṅāṅarrya nhanṅu ṅunhi dhayaḷayinana, ṅayṅu ṅayi waṅana latju'kuṅayana.

<sup>36</sup> ṅayṅu maṅda roṅiyina ṅayṅu yolṅuwaya wayaṅgaya. Ga bitjaya ṅayi Djesuyu wayana dhāruk-mukmaṅaya, "Bāyṅu nhuma yurru lakama yolṅuwuya ṅunhi ṅarra dhuwaya yolṅuna latju'kuṅaya." Yurru wayatja gunha'yuna ṅanya dhāruk ga baḍak yana lakaṅaya bukmakku yana yolṅuwu. <sup>37</sup> Ga bukmak waya wirrkina galṅa-ṅāmathina. Ga bitjaya waya gurrana ṅunhi lakanhamina, "Nhāna dhuwayatja ṅayaṅu-ganyim'thunamina rom, ṅeniya! Dhiyaṅuya yolṅuyuyu gurra latju'na wirrkina djāma. Mākir'i'-dhumukthuya gurra ṅāmana ga dhārukmiriwaya gurra waṅana."

## 8

### *Djesuyu dulpu-wekaṅaya 4000-na yolṅuna wayana (Matthew 15:32-39)*

<sup>1-3</sup> Waṅganymiyu waluyu yolṅu waya luṅ'thuna nhanukaya Djesuwaya mārṅ yurru waya dhāwu' ṅāma. Bili waya malthuna nhanṅu lurrkun'na walu, ga bāyṅuna ṅula ṅathatja wayaṅgu lukanhawu. Yurru ṅayi Djesuya wāthuna luṅdu'miṅuwuna wayaṅgu nhanukalaṅuwu ṅayṅu waṅana bitjaya, "ṅayaṅu-wuyunana ṅarra dhuwaya dhiyaku yolṅuwuya wayaṅgu. Guḷku'na dhuwaya yolṅuya waya yawungu barrkuṅuya marrtjina ga linyguna dhuwaya lurrkun'na waluya bitjan mala-manapanminyawuya ṅilimuṅgu ga yana bili ga ṅatha ṅilimuṅgu dhawar'yuna yawungu. Yakana ṅilimu yurru djuy'yundja wayana wāṅayiya djaṅṅarrminaya, waya ṅuli gandarrṅuya ḍalalakthina."

<sup>4</sup> Ga waya ṅunhi luṅdu'miṅuyuyu waya nhanṅu buku-roṅinymaṅaya, "Wāy, buku-djulṅi dhuwaya wāṅaya wiraṅnha,... nhattjana ṅilimu yurru dulpu-wekamaya, nhāthuna?"

<sup>5</sup> Ga ṅayi Djesuyuya dhā-wirrkayuna wayana, "Nhāmunha' gurra nhumaya ṅatha mulka?"

Ga wayatja lakaṅaya nhanṅu, "Marrkapmi, seven yana dhuwaya dāmba'ya."

<sup>6</sup> ṅayṅu ṅayi Djesuyuya waṅana wayana, "Ma', nhinina waya munatha'yina." ṅayṅu ṅayi yana lurrkun'tja dāmba' ṅātthunana ga buku-wekaṅaya God-Waṅarrnhana. Ga ḍaw'tawiyuna ṅayi marrtjina muṅguykuṅaya ṅayṅu wekaṅaya nhanukalaṅuwuya luṅdu'miṅuwuya

wayaṅgaya. Ga wayatja yolṅunana wayana marrtjina dulpu-wekaṅaya. <sup>7</sup> Ga lurrkun' waya ṅunhi guyatja gurrana mulkana. Ga buku-wekaṅaya ṅayi ṅanya God-Waṅarrnha ṅuriki guyawu, ṅayṅu ṅayi wekaṅaya luṅdu'miṅuwaya wayaṅgaya, ga wayatja marrtjina wekaṅaya yolṅu'yulṅunana. <sup>8-9</sup> Ga bukmak ṅunhi yolṅuya waya 4000-na mala. Ga lukanaya waya marrtjina ṅunhi ṅathaya ga dulputhina bukmak yana. Ga dhawar'yunaya waya lukanhaṅu ṅayṅu ṅunhi luṅdu'miṅuyu wayay wapmaṅaya marrtjina bāythinyawuya ṅatha, ga dhaṅaṅdhina seven-nha bathi malany. Ga dhurrwaraṅu beṅu ṅayi gurrana Djesuyu djuy'yunana wayana wāṅayina. <sup>10</sup> Ga waya ṅunhi yolṅuya waya marrtjina wāṅayina roṅiyina, ṅayṅu ṅayi Djesuya ga luṅdu'miṅuyaya waya nhanṅu ṅal'yuna gurrana marthaṅayina ṅayṅu waya marrtjinana, wāṅayi yākuyi Dalmanutha-yina.

*Pharisee-yu yolṅuyu waya gyaṅina waya yurru gatjarr'yun Djesuna  
(Matthew 16:1-4)*

<sup>11</sup> Ga ṅunhi waya Djesu ga bukmak ṅunhi nhāmuniy'nha gurrana malthuna nhanṅu, bunana ṅunhaya wāṅaṅu Dalmanutha. Ga lurrkun' yolṅu waya beṅu ṅunhi Pharisee-wayaya malaṅu marrtjina nhanukaya Djesuwaya, ṅayṅu waya gurrana dhārūknha-dupthunmina mārṅ waya yurru bawa'wekama ṅanya. Ga bitjaya waya ṅanya waṅanaya, “Ma', mak maṅtji-wekuṅuna ṅanapuna ṅayaṅu-ganyim'thunamiya rom mārṅ ṅanapu yurru nhāma ga mārṅ-yuwalkthi ṅunhi nhe yuwalk gurra ganydjarr mulka God-Waṅarrwuṅu!”<sup>☆</sup>

<sup>12</sup> ṅayṅu ṅayi Djesuya yindi-ṅir'yunana ga waṅana ṅayi bitjaya, “ṅunhi ṅarra yurru balanyawuya ṅāma, ṅunhiya nhuma gurra ṅayaṅu-wutthuna ṅarrana! Nhāku nhuma gurra dhuwaya ṅayaṅu-ganyim'thunamiwuya romgu ṅāṅ'thun? Yaka waya biyaku ṅāṅ'thu. Yuwalk gurra dhuwaya ṅayaṅu-ganyim'thunamiya rom marrtji, yurru ṅarraya ṅuli yakana biyaku djāma, yana ṅuli nhumāṅu nhānharawu.”<sup>☆</sup>

<sup>13</sup> Ga beṅuya ṅayi Djesu marrtjina gunha'yuna wayana ga waya luṅdu'miṅuyaya waya nhanṅu marrtjina budapthunana marthaṅayyuna ṅurikiya gulun'ku, ṅunha gali'yina.

*Djāka waya Pharisee-wuya wayaṅgu  
(Matthew 16:5-12)*

<sup>14</sup> Manymak, ga waya Djesuya ga luṅdu'miṅuyaya mala nhanṅu marrtjinana. Ga gandarrṅuyaya gulun'ṅu ṅayṅu waya gyaṅina ṅunhi waya yaka ṅātthuna ṅatha lukanhawu. Ga waṅanynha waya gurrana dāmba'na gāṅayatja. <sup>15</sup> Ga ṅayi ṅunhi Djesuyuyaya wayana ṅākuya, waya gurrana waṅanhamina ṅathawu ṅayṅu ṅayi bitjayana waṅana, “Dharradayi, ga djāka waya, ṅe, mārṅ yurru nhumana yaka waya mayali'-wilkthun ṅuruṅuyaya malay King Herod-thuya ga Pharisee-yuya malay. Balanya wayaṅgu ṅunhi dhārūktja mala bitjan ṅatha ṅilimu ṅuli bathan duṅutṅama.”<sup>☆</sup>

<sup>16</sup> Ga ṅunhi luṅdu'miṅuyuyaya wayay nhanukaya ṅākuya ṅayṅu waya mārṅdhumbal'yunana. Ga waṅanhamina waya, “Nhattjana ṅayi dhuwaya waṅanaya,... mak ṅilimu yaka ṅatha gāṅaya?”

<sup>17</sup> Ga ṅayi Djesuya marṅgithina wayaṅgu nhattjaya waya gyaṅina, ṅayṅu ṅayi bitjayana, “Nhā nhuma gurra dhuwaya ṅathawuya yana waṅanhami... yaka nhuma ṅunhi ṅarrakuya mayali' ṅātthuna? Nhā

nhumaŋgu dhuwaya mulkurrya dhumukthinana? <sup>18</sup> Bilinga nhuma gurrana nhāyayatja, yurru nhuma yaka yana dharanaya. Dhuwayatja bitjan nhuma dhunamina nhānharawu. Ga bili nhuma gurrana nākuya, ga yaka yana nhuma dharanaya, ga nunhiya nhuma bitjan dhunamina nānharawu. <sup>19</sup> Nhā nhuma dhuwaya liya-dhumukmina, neniya? nunhi narra dāmba' malanyha daw-taw'yuna ga dulpu-wekanaya 5000-nha yolnuna wayana? Ga nhāmuny'thi bathiyi nhuma nunhi bāythinyawuya natha mala wapmanaya?"

Ga wayatja buku-roŋinymanaya bitjaya, "12-ga nunhi bathiya, mar-  
rkapmi!"

<sup>20</sup> Ga bulu nayi Djesuyu dhā-wirrka'yuna, "Nhā nhuma gurra dhuwaya gyaŋinga yolnuya nunhi narra daw'tawmanaya seven natha malanyha dulpu-wekanhawu 4000-gu yolnuwu wayaŋgu? Ga nhāmuny'thi bathiyi nhuma nunhi bāythinyawuya natha malany wapmanaya?"

Ga wayatja waŋana naynuya, "Yo, seven nunhi bathiya!"

<sup>21</sup> Naynu nayi Djesuya bitjaya waŋana, "Yuwalk dhuwayi, bilina nhuma dhuwaya nhāyayana nhumaŋgaya maŋutjiyu, yurru nhākuna nhuma gurra yakaya dharanān nunhi wanhanu narra gu gurra ganydjarrya marrtji?"

#### *Djesuyu walŋakunaya bambaynha yolnuna nunhaya Bethsaida*

<sup>22</sup> Ga beŋuya nayi Djesu ga luŋdu'miŋu waya nhanu marrtjina ga bunana nunhaya Bethsaida wāŋanu. Ga nunhayatja waya gāyaya nhanukaya Djesuwaya bambaynana yolnuna, ga nāŋ'thuna waya Djesuna nayi yurru mulka nanya mār yurru nayi latju'yina. <sup>23</sup> Ga nayi Djesuyuya garr'yunana nanya gānanuyina wāŋayi. Naynu nayi dhupthuna nanya maŋutji naynu mulkanana, ga dhā-wirrka'yuna, "Wan-hana, nhāyayana... nhe?"

<sup>24</sup> Ga nayi nunhi yolnuya buku-garrwarthina ga dawa'yuna dhunupa'nyui ga wiŋ'kuyi gali'yi, naynu buku-roŋinymanayana, "Dhuwaya narra gurra yolnunaya wayana nhāmana, yurru mār ganŋa, balanya bitjan dharpa gurra mali'maliyun!"

<sup>25</sup> Ga bulu nayi Djesu goŋ-ŋal'yuna nurikaya yolnuwaya maŋutjiyi. Ga wirrkina nayi yana nunhi bambaya yolnu djalmiyina nhānharawuna. Naynu nayi gurrana nhāyayana latju'kunayana yolnunaya wayana. Ga bilina nhanu nunhi maŋutjiya bitjan lapthunana. <sup>26</sup> Naynu nayi Djesuyuya djuy'yunana nunhi yolnunaya bitjayana naynu, "Marrtjina wāyayina, ga yakana buluya roŋiyi Bethsaida-yiya."

#### *Peter-yu lakanaya nunhi Djesuya dhuwaya Maŋutji-lakanhawuy God-Waŋarrwuŋu*

*(Matthew 16:13-20, Luke 9:18-21)*

<sup>27</sup> Ga beŋuya Djesu ga luŋdu'miŋu waya nhanu marrtjina buku-liw'manaya nuruku Caesarea Philippi-nu wāŋanu. Ga nunhaya gandarru, nayi Djesuyuya nāŋ'thuna nhanuway luŋdu'miŋuna wayana bitjaya, "Wāy, waya, nhattjan nuli nunha yolnuya wayay lakama,.... yol dhuwaya narra?"

<sup>28</sup> Ga wayatja waŋana buku-roŋinymanaya, "Yolnuya wayay nhuna nuli lakama yana be nhe John nunhi Buku-lupthunami yolnu. Ga wiripu gulku'yuya nhuna nuli lakama yana be nhe Elijah-tja nunhi ŋalapaŋha yolnu God-Waŋarrwuna djawarrkmi baman'nuwuyha. Ga

✧ 8:18 Jeremiah 5:21, Ezekiel 12:2, Mark 4:12

wiripunuya nuli nhuna lakama be nhe God-Wañarrwuṅu baman'ṅuwuy djawarrkmi.”✠

<sup>29</sup> Ga bulu ṅayi Djesuyu dhä-wirrka'yuna, “Wäy-y nhumaya gurra nhattjan guyaṅi,... yol dhuwaya ṅarraya?”

ṅayṅu ṅayi Peter-ya buku-roṅinymanaya nhanṅu bitjaya, “Markapmi, nheya dhuwaya Christ ṅunhi Maṅutji-lakanhawuy yolṅu God-Wañarrwuṅu ganaṅ'manhawuy baman'ṅuwuy.”✠

<sup>30</sup> ṅayṅu ṅayi Djesuyuya wayana dhäruk-mukmanayana bitjayana, “Yaka nhuma yurru bukmakkuya wayaṅgu lakama, ṅe!”

*Djesuyu ṅathil'yuna lakanaya ṅunhi ṅayi yurru rakunydh*  
(Matthew 16:21-28, Luke 9:22-27)

<sup>31</sup> Ga beṅuya ṅayi Djesuyu lakanaya luṅdu'miṅuwu wayaṅgu nhanukalanuwu bitjaya, “ṅarrapina yana dhuwaya Yuwalkṅuya Wal'ṅu Yolṅu. Yo, yalalamiyuya ṅarra nuli wirrkina yana galṅa-wilyu bili ṅurru-dawalanuyuy wayay ga ṅurruṅu-dalkarramiyu ga rom-marṅgikunhamiyu yolṅuy waya ṅarrana nuli likandhu-dupthu, ṅayṅu waya nuli ṅarrana baymatthuna. Ga bulal' munha nuli djuṅkthu\* ṅayṅu ṅarra nuli walṅathina rakunṅuya.”

<sup>32</sup> Ga ṅunhi ṅayi Djesu bitjaya lakanhamina, ṅayṅu ṅayi Peter-yuya ṅanya goṅha worryuna ṅayṅu ṅarrtjunana ṅanya bitjayana, “Markapmi, yaka nhe biyakuya waṅi! ṅarraya yurru wayana gulmama nhokaya baymatthunaṅu.”

<sup>33</sup> Ga bitjayana ṅayi ṅunhi Peter-ya waṅana yaka God-Wañarrwayatja djälyu. ṅayṅu ṅayi Djesuya bilyuna ṅayṅu nhäṅayana marrtjina luṅdu'miṅunaya wayana nhanṅuway ṅayi, ṅayṅu ṅayi madakarritjthuna dhärukthu waṅana Peter-naya bitjayana, “Mukthuna! Dhuwayiya gurra Satan-na waṅa ṅunhi ṅayi buṅgawana yätjku malawu. Gatjuy marrtjina. Dhuwayatja nhe gurra yolṅuwaya ṅayaṅuyuy waṅa, yaka God-Wañarrwaya ṅayaṅuyuy.”

<sup>34</sup> ṅayṅu ṅayi Djesuyu ga luṅdu'miṅuyuy wayay nhanukaya wiripunana yolṅuna wayana luṅ'maṅaya, ṅayṅu ṅayi gurrana marṅgikuṅayana bitjayana, “Nuli ṅayi yurru yolṅu djälmiyi ṅarraku malthunawu, ṅayi yurru bitjana bili malthuna ṅarraku, ṅunhina ṅunhi ṅayi yurru meṅgumana nhanṅuway bitjan djäl ga malthun yurru God-Wañarrwuna djälwu, bäydhi ṅayi wiripu yolṅu nuli djälthi baymatthunawu nhanṅu rakunygundhawu. Ga ṅayi yurru yana bitjana bili malthuna, bitjan yolṅuyuy nuli law'mama nhanṅuway dharpa-mälakmanhaya lambarryu, ṅayṅu nuli gumurr'yuna marrtji rakunydhinyawuna yana.✠ <sup>35</sup> Ga nuli yurru yolṅu gurra nhina nhanṅuway ṅayi walṅa, luṅ'mama yurru ṅula nhä wiripu rom, ṅayṅu ṅayi yurru badatjtjuna bala ṅayi yurru rumbal-widi'yuna. Yurru nuli ṅula wiripu yolṅu yurru rakunydhini ṅunhiya bili ṅayi nuli ṅarraku malthun, ga lakama nuli ṅayi God-Wañarrwuna yana rom, ga yalalamiyuna ṅayi nuli nhiniya walṅana dhä-dhawar'yunamiriwnha.✠

<sup>36</sup> Ma', ṅäkuna waya! Nuli nhe yolṅu lukunydjaya wal'ṅu, ṅula nhä gulku'mi, ga ṅunhi ṅayi yurru God-Wañarryu nhuna nuli dupthu, ga nhä nhe yurru ṅula ṅätthundja? Bäyṅuna! <sup>37</sup> Ga nuli nhe gurra

✠ **8:28** Mark 6:14-15, Luke 9:7-8 ✠ **8:29** John 6:68-69 \* **8:31** Djesu ṅunhi rakunydhina Friday-yu waluy (ṅunhiya waṅany walu). Ga moluṅuya ṅayi gurrana gulṅiyina Saturday (ṅunhiya bulal'nha walu): Ga walṅathinaya ṅayi Sunday (ṅunhiya lurrkun'na walu). ṅunhiya mayali' ṅayi bulal' yana munhaya gayṅithina Friday munhaku ga Saturday munhaku. ✠ **8:34** Matthew 10:38, Luke 9:23, 14:27 ✠ **8:35** Matthew 10:39, Luke 17:33, John 12:25



ṅayanṅuy-dapmama nhä mala dhiyakuwuy munatha'wuy, ṅunhiya nhe yurru yakana buku-wekama gathan ṅula nhä walṅawuya nhokalanṅuwu roṅinyamama!

<sup>38</sup> Yo, ṅäkuna waya! Dhuwaya gurra dhiyanṅuya bala yolṅuya waya dhiya munatha'ṅuya djäma gulku'na wirrkina yätjtja rom mala. Ga bäyṅuna waya gurra ṅayanṅumiya malthunawu nhanṅu God-Waṅarrwuya. Ga ṅuli nhe yurru läy-yarryun ṅarraku malthunawu, ga marṅgithinyawu ṅarrakuya, ṅarraya yurru bitjan bili nhuṅuya läy-yarryun, ga yakana nhunaya ṅuli lakanṅu ṅunhayatja God-Waṅarrwayatja gumurrṅu. Bili ṅarraya ṅuli ṅunhi Yuwalkṅuya Wal'ṅu Yolṅu, roṅiyi ṅuli beṅu dji-warr'ṅuya ga mala ṅarraku gulku'na djiwarr'puynha yolṅu waya dhäwu'mi waya. Ga yarrupthuya ṅanapu ṅuli ṅunhi djeṅarra'yakaynha bäymana, ga balanyamiyuna ṅuli yolṅuya wayay dharanṅuya ṅarrana.

## 9

<sup>1</sup> Yo, yaka waya menṅunṅuya ṅarraku dhäruktja, ṅe! Dhiyalanṅumina malaṅu dhuwaya nhuma gurra djingaryundja, ṅunhi nhuma yaka yana rakunydhina, yalalanṅumina nhuma ṅuli ṅunhi lurrkun'thuna yana yolṅuyu wayay nhänṅuya ṅayi yurru God-Waṅarryuya nhanṅuway romdja ṅuli marrtjinyamanṅuna, ganydjarryuna wirrkina wal'ṅu bathalana.”

*Djesuwu rumbalya djambina ga girri' nhanṅu miṅ'miṅdhunana  
(Matthew 17:1-13, Luke 9:28-36)*

<sup>2</sup> Waṅany rulu ga waṅany baythinyaya walu djulkthuna, ga ṅayi Djesuyu garr'yuna Peter-na, James-na, ga John-na, märr yurru waya marrtji bukuyi yolṅumiriwyi. Ga ṅunhi waya ṅunha bukuyiya ṅal'yuna ga nhänṅaya Djesunaya ṅayi wiripuṅuyinana rumbalya maṅutjṅu wayanṅaya. <sup>3</sup> Ga girri'ya nhanṅu ṅunhi buluna dhika miṅ'miṅdhuna, watharrthinana ga lanyinṅhinana, djulkmanṅayana gurrana wiripu girri' ṅula watharr. <sup>4</sup> Ga ganyim'thuna waya nhänṅaya ṅunhi ṅayi Djesu gurrana waṅana ṅurikaya baman'ṅuwaya yolṅuwaya maṅdakaya, Elijah-waya ga Moses-kaya.

<sup>5-6</sup> Ga wirrkina waya ṅunhi lundu'miṅuya waya biyanṅiyina. Ga ṅayi Peter-ya märr-dhumbal'yunana ga gyanṅina ṅayi, ṅayṅu waṅana bitjaya gam', “Wäy Garray, latju'na dhuwaya wirrkina yana! Nhä ṅuli dhuwaya manymak ṅanapu yurru ṅurrṅitj nhumanṅu warkthun?... waṅanydja nhuṅu ga waṅanydja Elijah-wu ga wiripuya Moses-ku?”

<sup>7</sup> Ga beṅuya ṅayṅu waṅupini'na maṅ'thuna bala yana bilkthunana wayana. ṅayṅu waya ṅäkuyana rirrakaynha ṅayi gurrana waṅana beṅu waṅupini'ṅu bitjaya gam', “ṅäkuna waya! Dhuwanna ṅunhi ṅarrakuwaya wal'ṅu gäthu'miṅu marrkaptja. Nhuma yurru nhanṅuna yana mäkir'witjundja!”<sup>\*</sup>

<sup>8</sup> Ga ṅunhi waya ṅäkuya rirrakaya, ga ḍawa'yunaya ga nhänṅaya waya yana ṅanya Djesuna gänanṅuyina.

<sup>9</sup> Ga beṅuya ṅayi Djesuya ga lundu'miṅuya waya nhanṅu marrtjina yarrupthuna bukuyi. ṅayṅu ṅayi Djesuyu waṅana wayana bitjayana, “Nhä nhuma dhuwaya nhänṅaya, yaka lakanṅu yolṅuwu wiripuṅuwu wayanṅu. Bili ṅarranṅa dhuwaya Yuwalkṅuya Wal'ṅu Yolṅu. ṅurruṅuya ṅarra yurru rakunydhina ga bulu ṅarra yurru ṅunhi walṅathi. Ga yurrana nhuma ṅuli yolṅuwuya wayanṅu lakanṅu.”

<sup>\*</sup> 9:7 2 Peter 1:17-18, Matthew 3:17, Mark 1:11, Luke 3:22

10 Ga baṭ-bitjayana waya gurrana ṅunhi dhäruktja ṅanya Djesuna mulkana ga yakana waya yolṅuwu ḷakanaya. Ga waya ḷurrkun'thuya ḷundu'miṅyuyu wayay dhä-wirrka'yunmina bitjaya gam', "Nhäku ṅunhi ṅayi bitjayatja waṅana? Be ṅayi yurru bulu rakunṅyuyu gaṅgathi? Nhätjuyuna ṅuli ṅayi biyakuya maḷṅ'thu?"

11 ṅayṅu waya ṅanya dhä-wirrka'yuna bitjayana, "Nhäku ṅuli ṅunhi Rom-marṅgikunhamiyuya wayay ḷakama ṅunhi ṅayi Elijah yurru buna ṅäthiyi, ga yurruna ṅayi Garrayya ṅunhi Maṅutji-ḷakanhawuya yolṅu buni? Ga nhepiya gurra nhattjan guyaṅa, Marrkapmi?"<sup>☆</sup>

12 Ga ṅayi Djesuya buku-roṅinymanaya bitjaya, "Yuwalk dhuway-itja. Waya ṅunhi baman'ṅuwuy ṅalapaḷmiyu wukirri ṅunhi ṅayi Elijah yurru buna ṅurruṅuya, ga ṅäthiyi ṅayi yurru dhukarr buma nhanṅu Christku. Ga ṅayi Christja ṅunhi Maṅutji-ḷakanhawuy Yolṅu ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu ṅäthil'yuna dhä-ṅäthiyi yana djuy'yuna. Ga nhäku gurra nhumaya yaka dharanṅan dhiyaṅuya wayay ṅunhi dhäruk ṅunha wukirriwuy God-Waṅarrwuṅu ṅunha djorra'ṅu, ṅunhina ṅunhi Yuwalkṅuwalaṅuwuyṅha Wal'ṅu Yolṅuwalaṅuwuy? Yurru ḷinygu'ga waya ṅunhi dhäwu'ya wukirri, ga yolṅuya waya ṅunhi yaka djälthina ṅayṅu buṅayana waya ṅanya rakunṅunayana. <sup>13</sup> Gatjuy latju'kuṅuna waya mäkir'-witjuya. ṅunhinaya yolṅuna Elijah-naya ṅunhi ṅayi ṅäthiyi bili bunana.\* Yurru yolṅuya waya wayaṅuway ṅayaṅuwu malthuna, yana yätjkuṅayana ṅanya nhäṅaya. Ga balanya ṅunhi waya djawarrk-miyu ṅäthiyiya dhäruk wukirri."

*Djesuyu walṅakuṅaya yothuna ṅunhi yätjthu birrimbirryu gurrana mulkana ṅanya*

*(Matthew 17:14-21, Luke 9:37-43)*

14 Ga ṅunhi waya Djesu ga ḷurrkun' ḷundu'miṅu mala nhanṅu bunana wiripu-gulku'wu, ṅayṅu waya nhäṅaya gulku'nana yolṅuna wayana. ṅayṅu ṅunhi yolṅuya waya ḷuṅ'thunana ga nhäṅaya nhanṅu Djesuwuna ḷundu'miṅuna wayana ga rom-marṅgikunhamina wayana waya gurrana ṅarrtjunmina. <sup>15</sup> Ga ṅunhi yolṅuyuya nhäṅaya ṅanya Djesunaya ṅayṅu waya ganyim'thunana bili waya guyaṅina ṅanya yana be ṅayi badaḷ yana nhinana gurrana bukuṅu. ṅayṅu waya gumurr-waṅdinana nhanṅu.

16 ṅayṅu ṅayi Djesuyuya dhä-wirrka'yuna wayana bitjaya, "Nhäku nhuma ṅuli dhuwaya ṅarrtjunmiya?"

17 Ga ṅayi waṅganydja yolṅu bitjayana waṅana gam', "Marrkapmi ṅäku ṅarrana! Dhuwaya ṅarra yothuna ḷarramuna ṅarrakuway gaṅaya märr yurru nhe walṅakuma ṅanya. Bäyṅu ṅayi dhuwaya dhärukmiriw ga dhuwaya birrimbirryu yätjthu ṅanya ṅuli mulka. <sup>18</sup> Ga ṅunhi nhanukaya ṅuli birrimbirr yätjtja gärru yana butparkthuna ṅuli ṅanya munatha'yina. Ga yurruna ṅuli nhanukaya ṅälya dhanṅandhi dhurrwarakuya ṅayṅu ṅuli ḷirra-lawunhamina ṅayi. Ga rumbalya nhanṅu ṅuli ḷälthina bitjan dharpa. Ga ṅäṅ'thuna ṅarra dhuwaya ḷundu'miṅuna wayana nṅuṅu guṅga'yunawu, dhawatmanhawu dhiyaku birrimbirrwu, yurru gulkuruna."

19 Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu balanya dhäwu' ṅäkuya ṅayṅu ṅayi maḷakarritjthinana wayaṅu, "Nhä nhuma dhuwaya yolṅuya waya dharanṅanamiriw, bili ṅarra nhumana dhuwaya marṅgikuṅayatja beṅu

<sup>☆</sup> 9:11 Malachi 4:5, Matthew 11:14      \* 9:13 Djesuya gurrana yuwalktja ḷakanaya yolṅuwuya wayaṅu John-na ṅunhi Buku-ḷupthunamina yolṅuna. Maḷṅ'maṅuya waya Matthew-ṅu chapter 17 verse 13.

bili, bay nhä nhuma gurra dhuwaya dhiryun marngithiya? Yaka nhuma gurra narra yuwalktja märr-yuwalkthi, neniya? Nhämuny'nhami narra yurru nhamangu galkundja? Go, gänuna waya dhuwayi yothunaya lilina!”<sup>20</sup> Naynu waya law'mañayana nunhi yothunaya ga gänaya Djesuwayana. Ga nunhi nayi nuriñi yätjthu birrimbirryu nhänaya Djesunaya bala yana dupthunana yothunaya munatha'yina gunhana nayi gurrana dur'yunmina ga djalkthunmina, ga dhurrwarakuya nhanukaya nälha marrtjina larryuna.

<sup>21</sup> Ga beñuya nayi Djesuyuya dhä-wirrkayunana nunhi bäpa'miñunaya bitjaya, “Nhätha nayi dhuwaya gurrana bitjayatja?”

Naynu nayi nunhi bäpa'miñuya bitjayana lakanaya, “Beñu yana bili nunhi nayi yothu ga yana.”<sup>22</sup> Wiyinñumi nayi nunhi yätjtja birrimbirr djälthina nhanu baymatthunawu. Ga bitjana bili nayi nuli nanya djalkthuna, wiripuya dupthun gurthayi ga gapuyi gulwulmanha. Ga buku-djulñi näthiyi gunğa'yu nilinyuna, gu? Nuli dhuwaya gumurr-yalñgi'ya, ma' mañutji-wuyuna nilinyungu, walñakuñuna dhuwaya yothuna.”

<sup>23</sup> Ga nayi Djesuya bitjana wañana, “Nhäku nhe bitjayatja wañana, ‘Nuli dhuwayi gumurr-yalñgi'ya?’ Narra yurru dhuwaya djäma yana, nuli nhe yurru näthiyi narraku märr-yuwalkthi!”

<sup>24</sup> Naynu yana nayiya nunhi bäpa'miñuya märr-nherranminana bitjayana, “Marrkapmi, bilina narra dhuwaya märr-yuwalkthinana. Go, gunğa'yuna narra, märr narra yurru märr-yuwalkthinyamiya wirrkina yana dälthi!”

<sup>25</sup> Ga nulinymiyu waluyu nayi Djesuyu nhänayana gulku'nana yolñuna wayana waya marrtjina gitthunmina lili malami. Naynu nayi dhäruk-wekanaya nuriki yätjku birrimbirrwu bitjaya, “Nhe dhuwaya birrimbirr, walmina dhiyakaya yothuwaya, märr nayi yurru nämana ga wañana! Ga yakana buluya gärri nhanukaya!”

<sup>26</sup> Ga nunhi nayi nuriñi birrimbirryu näkuya Djesunaya dhäruk wañanhawuyya, naynu yana nayi yatjuna wirrkina. Naynu nayi nunhi yothuya galkinana, dalalakthinana, bitjan nuli nayi rakunydhinana. Naynu yolñuya waya lakanhamina marrtjina nunhaya, “Wäy bilina nayi dhuwaya rakunydhinana!”

<sup>27</sup> Naynu nayi Djesuyuya goñha nanya mulkana naynu ganğathinyañayana.

<sup>28</sup> Naynu waya Djesuya ga lunđu'miñuya waya nhanu marrtjinana gunha'yunana nunhiya wän ga gulñiyina bunbuyina. Ga nunhayatja waya dhä-wirrkayunana nanya Djesuna bitjaya, “Wäy, nhäku nunhi nanapuya yaka dhawatmanaya nunhi yätjnha birrimbirrnha?”

<sup>29</sup> Naynu nayi Djesuya wañana bitjaya, “Latju'kuñu näkuya! Balanyaya nunhi birrimbirr mala yätjnha yana wirrkina. Ga nuli nhuma yurru yakaya näñ'thun gunğa'yunawu God-Wañarnha dhiyaku birrimbirrwu, nhumaya yurru yakana dhawatmama yolñuwayatja.”

*Djesuyu bulu lakanaya nunhi nayi yurru rakunydhinana  
(Matthew 17:22-23, Luke 9:43-45)*

<sup>30</sup> Ga beñuya nayi Djesu ga lunđu'miñu waya nhanu gunha'yunana nunhiya wän naynu marrtjina Galilee-yina makarryi wänayi. Ga yaka nayi gurrana djälthina waya yurru yolñu waya marngithi nunhi nayi gurrana nhinana nunhaya.<sup>31</sup> Yo, djälmina nayi gurrana, nayi yurru lunđu'miñuna wayana nhanuway yana marngikuma. Ga bitjaya

ḡayi waḡanaya gam', "Yaka wiyin'tja, ḡayḡu waya ḡuli ḡarrana goḡ-wekaḡuna wiripuwayana mulkuruwayana yolḡuwaya. ḡayḡu ḡuli waya ḡarranaya Yuwalkḡunaya Wal'ḡu Yolḡuna baymatthuna murrkaykuḡuna. Ga rakunydhī ḡarra ḡuli yulḡuya, ga bulu walḡathi bulal'yu munhayu."†

<sup>32</sup> Yo, bitjaya ḡayi gurrana Djesuyu ḡakanaya, yurru nḡanḡu ḡunhi ḡunḡu'miḡuya waya mārr-dhumbal'yuna. Ga yakana waya ḡunhi buluya ḡanya dhā-wirrka'yuna.

*Djesuwu ḡunḡu'miḡu waya ḡarrtjunmina yol yurru ḡurruḡuyi*  
(Matthew 18:1-5, Luke 9:46-48)

<sup>33</sup> Ga beḡuya ḡayi Djesuya ga ḡunḡu'miḡuya waya nḡanḡu marrtjinana, ga bunana wāḡanḡu yākuḡu Capernaum. Ga dhunupana waya ḡārrina bunbuyina ḡayḡu ḡayi Djesuyuya dhā-wirrka'yunana wayana bitjaya, "Wāy, nḡakuḡa nḡuma marrtjina ḡunhi dhukarrkuya ḡarrtjunmina?"

<sup>34</sup> Ga wayatja ḡunhi yakana nḡanḡu buku-roḡinymaḡaya ḡunhi nḡaku waya waḡanhamina marrtjina dhukarrkuyu, yol yurru ḡurruḡuyi beḡu malaḡu.\*

<sup>35</sup> ḡayḡu ḡayi Djesuya nhinanana, ḡayḡu ḡayi marḡikuḡayana bitjayana, "ḡuli nḡe ḡula yol dḡālthi gurra nḡe yurru ḡurruḡuyi, nḡe ḡāthiyi ḡuli biyaku bitjan dhuwaya yolḡu dḡāmamina birrka'miwuna yolḡuwu."\*†

<sup>36</sup> Ga ḡayi Djesuyuya yothunana ḡaw'maḡaya ḡayḡu dḡangi'yunana ḡanya, ḡayḡu ḡunha'yuna gumurryina ga waḡana bitjaya, <sup>37</sup> "ḡuli nḡe yurru ḡula yol yolḡu gumurr-ḡamathi ḡali'wuywu yolḡuwu bitjan dhuwaya yothu, bili ḡayi ḡunhi ḡarraku yolḡu, ḡunhiya nḡe ḡarrakuna gumurr-ḡamathi gurra. Ga ḡuli nḡe ḡarrakuya gurra gumurr-ḡamathi, ḡunhiya nḡe bitjan gumurr-ḡamathi gurra ḡarrakalaḡuwuna bāpa'miḡuwu, ḡurikina ḡunhi ḡayi ḡarrana dḡuy'yuna lili dhipaya munatha'yi wāḡayi."\*†

*Yol dhika ḡilimūḡayatja ḡali'ḡu?*  
(Luke 9:49-50)

<sup>38</sup> Ga beḡuya dhurrwaraḡu ḡayḡu ḡayi Djesuwu ḡunḡu'miḡu yāku John waḡana bitjaya, "Way marrkapmi, ḡunha ḡanapu nḡāḡaya yolḡuna waḡganyḡha ḡayi gurrana yātj birrimbirr dḡalkthuna nhokaya yākuyu. Yurru ḡanapuya ḡanya ḡulmaḡaya bili ḡayi ḡunhi yaka ḡilimūḡaya malaḡu."

<sup>39</sup> ḡayḡu ḡayi Djesuya bitjayana buku-roḡinymaḡaya, "Yaka nḡuma ḡunhi be ḡulmanha ḡanya. Bili ḡula yolthu yolḡuyu yurru dḡāma ganydjarrmi rom ḡarrakaya yākuyu, ga yalalaya ḡayi yurru ḡunhi yakana ḡarrana yātjkuma waḡa. <sup>40</sup> Ga ḡunhi ḡayi yolḡu yakaya yurru ḡulmama ḡilimuna, ḡunhiya ḡayi ḡilimūḡayana ḡali'ḡu.\* <sup>41</sup> Latju'kuḡu ḡuyaḡiya! ḡuli ḡayi, ḡula yol yolḡu, marḡi ḡunhi nḡe ḡuli malthun Garraywu, bala ḡayiya nḡuna yurru ḡuḡḡa'yuna, bāydhī ḡayi ḡuli nḡuḡu ḡapu yana wekaḡu, God-Waḡarryuya ḡunhinaya yolḡuna ḡayi yurru yakana meḡuma."\*†

*Yaka rom-yātj dḡāma*  
(Matthew 18:6-9, Luke 17:1-2)

† **9:31** Djesuya ḡunhi rakunydhina Fridayu (ḡunhiya waḡgany walu). Ga moluḡuya ḡayi ḡayḡithina Saturday (ḡunhiya bulal'nha walu): Ga walḡathinaya ḡayi Sundayḡha (ḡunhiya ḡurruḡuna walu). ḡunhiya mayali' ḡayi bulal' yana munhaya rakunydhī gurrana Friday munhaku ga Saturday munhaku. \* **9:34** Luke 22:24 \* **9:35** Matthew 20:26-27, 23:11, Mark 10:43-44, Luke 22:26 \* **9:37** Matthew 10:40, Luke 10:16, John 13:20 \* **9:40** Matthew 12:30, Luke 11:23 \* **9:41** Matthew 10:42

<sup>42</sup> Ga bulu ṅayi Djesu waṅana bitjaya, “ṅuli yurru ṅula yolṅu yolṅuy maṅutji-warryun ṅarraku yothuna yätjṅhi romdhi, ṅayṅu ṅayi yurru yothuya ṅunhi gulyuna ṅarrakayatja märr-yuwalkṅhinyanuya, latju'na ṅunhi ṅurikiya maṅutji-warryunamiwuya yolṅuwu ṅanyanaya yurru mayan'ṅha ḍapmama raki'yuna bathalayuna ḡundayi, ṅayṅu ḍupṅhun dhulmuyina gapuyi, märr ṅayi yurru ḡulwulyuna.

<sup>43</sup> Ga ṅuli ṅayi yurru ḡoṅdhu ṅhokaya yätj warkṅhun, ṅheya yana ḡulk'thunmina ṅunhi ḡoṅdja. Bili latju'ya ṅhuṅu ṅhe yurru djiwarr'yiya marrtji ḡoṅ waṅṅanyṅha. Ga ṅuli ṅhe badak yana ḡoṅ bulal', ṅhunaya ṅuli ḍupṅhu ṅunha ḡurṅhayaṅa ṅunha dhä-dir'yunamiyina wäṅayi. <sup>44</sup> [Ga ṅunhiya bitjan yätjṅha wirrkina wäṅa. Ga ḡurṅhaya ṅuli yakana bolmuyukṅhi ṅunṅhaya wäṅaṅu. Ga mewirriya ṅuli walṅana yana ḡal'yunmi, ga yätjkuṅuna ṅuli warrpam'ṅha yana.]<sup>†</sup> <sup>45</sup> Ga ṅuli ṅhokaya ḡukuyu yurru ḡäma ṅhuna ṅula ṅhäyi yätjṅhi, ḡulkṅhuna dhuwayi ḡukuya. Bili latju'ya ṅhuṅu ṅhe ṅuli djiwarr'yiya ḡärrī ḡuku waṅṅanyṅha. Ga ṅuli ṅhe ḡuku bulal'ya ṅhunaya ṅuli ḍupṅhu ṅunha ḡurṅha'yina ṅunha dhä-dir'yunamiyina wäṅayi. <sup>46</sup> [Ga ṅunhiya ṅhuṅu yätjṅha wirrkina wäṅa. Ga ḡurṅhaya ṅuli yakana bolmuyukṅhi ṅunṅhaya wäṅaṅu. Ga mewirriya ṅuli ḡal'yun walṅana yätjkuṅuna ṅula ṅhä malanyṅha.]<sup>§</sup> <sup>47</sup> Ga ṅuli ṅhokaya maṅutjiyu ṅhuna yurru ḡäma romdhi yätjṅhi, ṅheya yana ḍulṅurr'yuna maṅutjiya ṅhuṅuway ṅayṅu ḍupṅhuna. Bili latju'ya ṅhuṅu ṅhe yurru djiwarr'yiya ḡärrī maṅutji waṅṅanyṅha. Ga ṅuli ṅhe maṅutji bulal'ya, ṅhunaya ṅuli ḍupṅhu ṅunha ḡurṅha'yina ṅunha dhä-dir'yunamiyina wäṅayi. <sup>\*</sup>

<sup>48</sup> ‘Ga ṅunhiya ṅhuṅu yätjṅha wirrkina wäṅa.

    Ga ḡurṅha'ya ṅuli yakana bolmuyukṅhi ṅunṅhaya wäṅaṅu.

    Ga mewirriya ṅuli walṅana yana ḡal'yun, yätjkuṅuna ṅuli ṅula ṅhä malanyṅha.’<sup>\*</sup>

<sup>49</sup> Yo, ga God-Waṅarryuya ṅuli ṅunhi dhunupakuma ṅhanṅu malthu-naminaya wayana ḡumurr-dälkuyuna romḡuyu, bitjan ṅuli yolṅuyu bilyu'bilyunmama ṅhanṅuway ḡara dhunupakuma ḡurṅhaṅu.

<sup>50</sup> Manymak, ḍoḷya dhuwaya manymak, ṅuriṅi ṅuli ṅunhi ṅathaya dhäkaymiyi. Ga ṅuli yurru dhäkaya dhawar'yun ṅunhiya yätjṅha, ṅayṅu ṅuli djalkṅhuna. Yo, ṅhumaya dhuwaya bitjan ṅunhi ḍoḷṅha, dhäkaymiyanhawu märr ṅhuma yurru latju'kumana ṅhinaya yolṅuwayatja malaṅu, märr-ṅamathinyamina yurru bukmakṅha!<sup>\*</sup>

[Balanya dhuwaya! Märr ḡaṅḡa waya ṅarrtjunmiya, yol yurru buṅḡawayiya ga yol bäyṅu!]

## 10

*Pharisee-yu yolṅuy wayay dhukarr djäma märr yurru waya mayali'-wilkṅhun Djesuna*

*(Matthew 19:1-12, Luke 16:18)*

<sup>1</sup> ṅayṅu ṅayi Djesuya marrtjina Judea-yina makarryi wäṅayi. Ga bitjayana bala ṅunha ḡali'yina wiripuyina wäṅayi ṅunhana ḡalki Jordan-na mayan' mulkana. Ga ḡulku'na ṅunhi yolṅuya waya ḡuṅ'thuna ṅhanukaya. Ga bulu ṅayi ḡurrana marṅikuṅaya.

<sup>\*</sup> **9:43** Matthew 5:30   <sup>†</sup> **9:44** ṅunha ṅurruṅuyaya ḍorra'ṅu Greekkuya dhärukuyu dhuwaya number 44-tja yaka ḡurra ḍjinyayun.   <sup>§</sup> **9:46** ṅunha ṅurruṅuyaya ḍorra'ṅu Greekkuyu dhärukuyu, dhuwaya number 46-tja yaka ḡurra ḍjinyayun.   <sup>\*</sup> **9:47** Matthew 5:29   <sup>\*</sup> **9:48** Isaiah 66:24   <sup>\*</sup> **9:50** Matthew 5:13, Luke 14:34-35

<sup>2</sup> Ga Pharisee waya marrtjina märr waya yurru dhä-wirrka'yun yurru gatjarr'yun nanya, “Nhattjan gurra nunha nilimunguya rom waña,... nanyi yurru darramuyuya gunha'yun nhanjuway miyalknha naynu djuy'yuna nanya?”

<sup>3</sup> Ga nanyi Djesuya buku-roñinymanaya bitjaya, “Guyaṅi nãthiyi, nhattjan gurra nunhi Moses-kuya waña rom nurikiya nilimungalanuwuya romgu?”

<sup>4</sup> Ga wayatja buku-roñinymanaya, “Nunha Moses-kunuya rom bitjan waña gurra nilimungu gam', Nurrunuya nanyi nãthiyi yurru djorra' wukirri gunha'yunaminyawu, ga yurruna nanya gunha'yundja yurru gupa-dãlnha.”✠

<sup>5</sup> Naynu nanyi Djesuya wañana bitjayana, “Nãku waya! Yuwalk nanyi nunhi Moses-dhuya bitjaya rom nherraya, bili nhuma dhuwaya nayanu-dãlmi. <sup>6</sup> Ga yaka waya nunhiya dhãwu' mengunṅu ne!, nunhi dhãwu' nurru-yirr'yunawuy, nunhi nayipi God-Wañarryu djãma dhuwaya djiwarr' wãña ga dhuwaya munatha! Nunha gurra wukirriwuy djingaryun bitjan gam',

‘God-Wañarryu nunhi djãma yolnunaya, darramuna ga miyalknha.’✠

<sup>7</sup> Ga nurikina nurruwu nanyi yurru nunhi darramuyuya gunha'yun nhanjuway nãndi'minunaya ga bãpa'minunaya,

naynu marrtjina ga nãthuna nhanjuway miyalknhaya, märr maṅda yurru nhina nayanu-wañganyha,

<sup>8</sup> ga bulal' nunhi rumbalya maṅda yurru waṅganydhinana.’✠

<sup>9</sup> Ga nanyi God-Wañarryuna maṅdana nuli waṅgany-manapandja, ga yakana maṅdana yurru nula yolthu barrkuwatjkuma, bili nunhiya yãtjnha wirrkina rom!”

<sup>10</sup> Ga beṅuya nanyi Djesu ga lundu'minṅu waya nhanju gulñiyina bunbuyina. Ga nunhaya waya nanya nãṅ'thunaya Djesuna bitjaya, “Nhã nhe gurrana nanapuna marṅikunaya nãthiyiya?”

<sup>11</sup> Ga nanyi Djesuya buku-roñinymanaya bitjayana, “Nunhi yurru darramuyu gunha'yun nhanjuway miyalknha ga nãthun nanyi yurru nunha wiripunana, nunhiya nanyi gurra marramba'na warkthun. <sup>12</sup> Ga balanya bili miyalkuya. Nuli nanyi yurru gunha'yun nhanjuway dhuway'minunaya naynu waṅdi yurru ga nãthun wiripunana, nunhiya bitjan marramba'na gurra djãma.”✠

*Djesu bukumiyanaya djamarrkuliwu*

*(Matthew 19:13-15, Luke 18:15-17)*

<sup>13</sup> Waṅganymiyu, yolṅuy wayay gãṅaya wayaṅgu djamarrkulina Djesuwaya, märr nanyi yurru wayaṅgaya goṅ-ṅal'yun ga nãṅ'thun God-Wañarrnha märr nhanju yurru nunhi nayanu-latju'kunhami rom maṅ'thun wayaṅgaya. Naynu waya nunhi lundu'minṅuya wayay narrtjunana wayana gukunayana.

<sup>14</sup> Ga nunhi nanyi Djesuyu nhãṅaya wayana balanyayi naynu nanyi maḍakarritjthinana nhanukalanuwu lundu'minṅuwuya wayaṅgu naynu nanyi wañana bitjayana, “Yaw, yaka dhuwayi yumurrku'naya gukunṅu, bili God-Wañarrwuya dhuwaya yolṅu waya balanya bitjan dhuwaya yumurrku'. <sup>15</sup> Yo, latju'kunṅu waya biyaku guyaṅi. Nuli yurru nula yol yolṅu yuwalktja wal'ṅu djãlmiyi God-Wañarrwuya, wayatja yurru yuwalknha yana nayanumiyi nhanju, bitjan dhuwaya djamarrkuli nuli yuwalkkumaya nayanumiyi wayaṅgalanuwu nãndi'minṅuwu ga bãpa'minṅuwu.

✠ **10:4** Deuteronomy 24:1-4, Matthew 5:31 ✠ **10:6** Genesis 1:27, 5:2 ✠ **10:8** Genesis 2:24

✠ **10:12** Matthew 5:32, 1 Corinthians 7:10-11

Ga ṅuli yakaya ṅayanṅumiya nhanṅu Godku, waya yurru yana yakana God-Waṅarrwuya djamarrkuli.”<sup>☆</sup> 16 Ga beṅu dhurrwaranṅu ṅayṅu ṅayi Djesuyuya wayana djamarrkulinaya law'lawmanayana, ṅayṅu ṅayi goṅ-ṅal'yuna ga bukumiyanaya God-Waṅarrwayana mārṅ ṅayi yurru wekamana nhanṅuway mārṅ-ṅamathinyamiya rom wayanṅayana, buk-makayana yana.

*Lukunyɗja' yolṅu gurrana larrunṅaya nhinanhawu God-Waṅarrwaya gali'ṅu*

*(Matthew 19:16-30, Luke 18:18-30)*

17 Ga ṅunhi ṅayi Djesu gurrana gurku'yuna marrtjinyawu, bala ṅayi ḍarramuna bunana nhanṅu. Ga bun'kumu djiptṅuna ṅayi Djesuwaya ṅunhanaya bili gumurrṅuna nhanukaya bala ṅayi dhā-wirrka'yunana bitjayana, “Manymak Marṅgikunhami, ṅarra nhuna yurru dhuwaya dhā-wirrka'yun ṅāthiyi. Balanyawu gam': Nhattjan dhika ṅarra yurru yulṅuya, mārṅ ṅarra yurru marṅgithi ṅunhi ṅarra ṅuli djiwarr'ṅuya nhini God-Waṅarrwayatja wiyinṅumi, walṅa-dhawar'yunamiriwnha?”

18 Ga ṅayi Djesuya buku-roṅinymayana, “Nhāku nhe dhuwaya bitjayatja waṅana, ‘Manymak Marṅgikunhami’?, bitjayatja. Yaka dhuwaya ṅula yol yolṅu yuwalktja wal'ṅu latju', God-Waṅarr yana ṅayipi latju'ya. 19 Bilinṅa nhuma dhuwaya God-Waṅarrwuya dhārukku marṅgi ṅunhi gurra bitjan waṅa,

‘Yaka yolṅuna baymatthu rakunykunṅu;

Yaka marramba'thi;

Yaka mananṅi;

Yaka nyāl lakanṅu;

Yaka mayali'-wilktṅu yolṅuna, bala marrtji bala mananṅina nhanṅu nhā malanyinha;

Mārṅ-ṅal'yu nhokalalanṅuwu ṅāṅḍi'miṅuwu ga bāpa'miṅuwu.’”<sup>☆</sup>

20 ṅayṅu ṅayi ṅunhi yolṅuya bitjayana waṅana, “Yuwalk yana marrkapmi Marṅgikunhami. ṅarraya gurrana dhuwaya mulkana ga malthuna dhiyaku romṅu beṅu bili yana ṅunhi ṅarra yothunṅa yana.”

21 ṅayṅu ṅayi gurrana Djesuyuya nhāṅayana ṅunhi yolṅunaya ṅayanṅuyuna latju'yuna ṅayṅu ṅayi bitjayana waṅana, “Gatjuy roṅiyina wāṅayina ga djalimnha nhunṅuway nhāya malany warrpam'thuna yana. Ga ṅuli nhe yurru rrupiyaya ṅātthun bala mala-gulkthuna ṅunhiya, ṅayṅu wekunṅu ṅunha ṅurruwuyknhana yolṅuna wayana. ṅayṅu nheya yurru ṅarrakuna malthun. Ga yalalaya ṅayi yurru God-Waṅarryuya buku-roṅinymama wekama nhunaya nhā malanyinha ṅunhaya djiwarr'ṅuna.”

22 Ga ṅunhi ṅayi ṅurini yolṅuyu balanya ṅākuya Djesunaya, ṅayṅu nhanṅu ṅayanṅuya-yātjthinana. ṅayṅu ṅayi wāṅayina marrtjina galṅa-yātjthinana, bili ṅayi ṅunhi yuwalknha yana lukunyɗja'ya.

23 ṅayṅu ṅayi Djesuyuya nhāṅayana marrtjina, ṅayṅu ṅayi waṅana nhanukalanṅuwaya lunḍu'miṅuwaya bitjaya, “Gumurr-ḍālnha dhuwaya wirrkina yana lukunyɗja'wuya yolṅuwu gārrinyawu ṅayṅu djiwarr'yiya!”

24 Ga ṅunhi waya lunḍu'miṅuyu ṅākuya ṅanya balanyawuy waṅanhaya ṅayṅu waya mārṅ-dhumbal'yunana. Ga ṅayi Djesuya bulu waṅana bitjaya, “Nākuya waya latju'kunṅu! Ḍāl dhuwaya wirrki gulṅinyawu God-Waṅarrwayatja gurruṅumiwayatja Romdhi. 25 Guyanṅi ṅunhi wāyina yākuna camel-nha. Yuwalk ṅayi ṅunhi wirrkina gumurr-ḍālnha nhanṅu gārrinyawu ṅunha yutjuwala'ya ṅarṅga nelṅu, ṅunhi girri' ṅuli

dharpuma. Yo, balanyana nunhi yulnuya lukunydjawuya yolnuwu, wirrkina yana gumurr-dälnya gärrinyawu God-Wañarrwayatja Romdhi.”

<sup>26</sup> Ga nhattjaya nayi nunhi Djesu wañana, nunhiya waya wirrkina dhumbal'yuna. Naynu waya gurrana dhä-wirrkayunmina bitjayana, “Ga, nuli nayi gurra yuwalktja bitjan lakama, ga yolnya nuli nunhi yuwalktja nhini nunhayatja djiwarr'nuya nhanukaya God-Wañarrwayatja?”

<sup>27</sup> Naynu nayi Djesuyuya nhäjayana marrtjina, ga bitjayana nayi wañana, “Yolnuya yurru nunhi yaka gäna' gulniyi God-Wañarrwaya Romdhi nhanukiyingaya nayi ganydjarryu. Yurru yaka waya mengunju, nayipi God-Wañarryu mulka gurra ganydjarr gärrinyamanhawuya yolnuwu nhanukiyingaya Romdhi. God-Wañarryuya djäma yana nhä malanyha bukmak.”

<sup>28</sup> Ga nayi Peter-ya wañana buku-roñinymanjaya bitjana, “Marrkapmi. Nanapuya dhuwaya bili gunha'yuna nhä mala nanapunguway naynu malthuna nhununa. Ga nhä dhika nanapunguya buku-roñinymanhaya?”

<sup>29-30</sup> Naynu nayi Djesuya bitjayana wañana, “Narra nhumangu yurru lakamana! Nuli yurru nula yol yolnu djälmiyi malthunawu narakuya, bala marrtji yurru gunha'yuna nhanjuway nändi'minjuna, ga bäpa'minjuna, ga yumurrku'na, ga gutha'minjuna, ga wäña ga djäma nhanjuway ga nhä malanyha girri' nhanju. Ga yurruna nayi yurru marrtjiya gurra buku-liw'mamana yolnuwaya wayangaya dhäwu'na yurru latju'na lakama narakalanuwynha. Ga yalalana nannuya nuli buku-roñinymanju God-Wañarryuna buluna wal'nu dhananha bukuyi-nal'manju. Nhä malanyha nuli yolnyu gunha'yuna, nannuya nuli gulku'na buku-roñinymanju God-Wañarryu. Ga nayanu-wutthunamiya rom nurini yolnyu nuli nätthun yana wiripunu yolnuwu, bili nayi nuli nunhi naraku malthun. Ga yalalanumina nunhi nayi dhuwaya munatha' wäña dhawar'yu, bala nayi nuli nunhi nhiniya wiyinnumina, waljadhawar'yunamiriwnha nunhayana galkina yana God-Wañarrwayana.

<sup>31</sup> Ga nuli yurru yolnu bitjandja bili gyaninyami yindikunhamiya, nunhayatja nayi yurru nyumukuninydhina, nhänani'thina. Ga nunhi nhänani'tja yutjuwala'ya nuli nurrunuyina nunhayatja.”✧

*Djesu lakanhamina buku-lurrkun'mi nunhi nayi yurru rakunydhini  
(Matthew 20:17-19, Luke 18:31-34)*

<sup>32</sup> Ga balanyamiyu waya nunhi marrtjina naynu Jerusalem-dhina ga nayiya gurrana nunhi Djesuya nurrununa bitjaya marrtjina ga wayatja lundu'minjuya waya nhanju ga wiripu yolnu waya gurrana napa-munguyunana nanya. Ga gyanina waya marrtjina dhäruk nanya wañanhaya bitjanaya, “Yolnyu wayay naranana nuli baymatthuna nunhaya Jerusalem-dja.” Ga wirrkina waya nunhi bitjaya ganyim'thuna, biyanina manapaya.

Ga nayi wayana Djesuyuya näkuya naynu nayi lun'manjayana nhanjuwaya lundu'minjuna wayana ga bulu nayi lakanaya nhatju nuli yolnyu wayay nanya mulki nunhaya Jerusalem. <sup>33</sup> Ga bitjaya nayi wañana, “Näku waya nhuma! Dhuwaya nilimu gurra marrtjina yulnuya Jerusalem-dhina. Ga dhuwanna narra yulnuya Yuwalknyu Wal'nu Yolnu, dhuwaya waya nuli naranana gon-wekununa nurrunu-dalkarramiwuna wayangu ga rom-marngikunhamiwuna wayangu. Naynu waya yurru naraku yoranhama rakunydhinyawuna. Naynu waya nuli naranana gon-wekununa nunha wiripuwayana yolnuwaya wayangaya, nunhi waya

✧ 10:31 Matthew 20:16, Luke 13:30



dhunja God-Wañarrwu. <sup>34</sup> Ga ñunhayana waya ñuli ñarrana gora-wekuñuya. Dhupthuyu waya ñuli ñarrana ga bartjunmañu raki'yu, ñanakha ñarrana baymatthuya. Ga dhurrwarañu beñuya bala waya ñarrana ñuli murrkay'kuñuna baymatthu. Ga yuwalk yana ñarra ñuli ñunhi rakunydhia, ga munha bulal' ñuli djułkthu ñayñu bulu ñuli walñathi.”\*

*James-thu ga John-dhu ñäj'thuna Djesuna ñurruñuyinyawu  
(Matthew 20:20-28)*

<sup>35</sup> Ga beñuya dhurrwarañu bala mañda ñunhi Zebedee-wu gäthu'miñu mañda James ga John marrtjina withiya Djesuna. Ñayñu mañda ñäj'thunana ñanya bitjayana, “Marrkapmi Marñgikunhami, dhuwaya ñilinyu gurra dhäruk nhuñu mulka.”

<sup>36</sup> Ñayñu ñayi Djesuyuya mañdana dhä-wirrka'yunana bitjayana, “Nhäku nhuma yurru ñäj'thundja?”

<sup>37</sup> Ga mañdaya bitjayana wañana, “Marrkapmi, yalalamiyuya nheya yurru dhuwaya ñurruwuñmina wal'ñu ñurru-warryunamina ñanapuñgu. Ga ñula nhe yurru bitjandhi bili ñilinyuñguya guyañi? Mär yurru ñilinyu nhokayana galki. Wañganydja yurru nhina nhokaya dhunupa'ñu gali'ñu ga wiripuya yurru nhina wiñ'kuñuna gali'ñu.”

<sup>38</sup> Ga ñayiya Djesuyuya buku-roñinyamañaya, “Yaka nhuma dhuwaya marñgi nhäku nhuma gurra dhuwaya ñäj'thun. Ñarraya ñuli dhuwaya yalalanumiya galña-wilyuna wirrkina yana. Wanhana? Nhattjuna nhumaya ñuli... biyaku bili galña-wilyu bitjan ñarra, ga yana bili ga rakunydhia ñuli?”\*

<sup>39</sup> Ga mañdaya wañana, “Ñe... biyaku bili Marrkapmi.”

Ga ñayiya Djesuyuya buku-roñinyamañaya bitjaya, “Yo, yuwalk yana nhuma ñuli ñunhi galña-wilyuya, biyaku bili bitjan ñarra. <sup>40</sup> Wäy-y, ñunhiya ñuli ñayipina God-Wañarryuna mala-djarr'yu, yol ñuli nhini dhunupa'ñuya ga yol wiñ'kuñuya gali'ñu. Ga bili ñayi ñunhi ñäthiyi yana mala-djarr'yundja. Ñunhiya ñunhi yaka ñarraku mala-djarr'yunawu.”

<sup>41</sup> Ga ñunhi waya wiripu-gulku'yuya lundu'miñuyu wayay ñäkuya mañdana dhäruktja balanyawuy wañanhaya, bala waya mañdarritjthinana mañdaku. <sup>42</sup> Ñayñu ñayi Djesuyuya wayana luñ'mañayana ñayñu bitjayana wañana, “Marñginga nhuma dhuwaya: ñunhi dhiyañuya bala ñurru-warryunamina yolñu waya balanyawu, rom-dälmina, buñgawakunhamina waya ñuli yolñuwuya wayañgu bukmakkuna. Balanyana ñuli dhuwaya mañ'thundja buku-liw'mama dhiya munatha'ñuya wäñañu. <sup>43</sup> Yurru nhumaya yurru yaka bitjandhi. Ga ñuli nhe ñula yol yolñu dhipuñu malañu gurra djälmiyi ñurruñuyinyawu, nhe ñäthiyi yurru djämamiyi wiripuñuwu yolñuwu wayañgu.\*

<sup>44</sup> Ga ñuli ñayi yolñu djäl ñurruñuthinyawu, ñayi yurru djämamiyi bukmakkuna yana yolñuwu.\* <sup>45</sup> Bili ñarraya, ñunhi Yuwalkñuya Wal'ñu Yolñu, yaka ñarra lili marrtjina mär waya yurru djäma ñarraku. Marrtjinaya ñarra lili mär yurru ñarra djäma yolñuwu wayañgu. Ñarraya ñunhi marrtjina ñarra yurru rakunydhina mundhurr-wekamana,

\* **10:34** Djesuya ñunhi rakunydhina Friday waluyu (ñunhiya wañany walu). Ga moluñuya ñayi gurrana gayñithina Saturday-na (ñunhiya bulal'nha walu): Ga walñathinaya ñayi Sunday (ñunhiya lurrkun'nha walu). Ñunhiya mayali' ñayi bulal' yana munhaya rakunydhia gayñithina Friday munhaku ga Saturday munhaku. ✧ **10:38** Luke 12:50 ✧ **10:43** Luke 22:25-26 ✧ **10:44** Matthew 23:11, Mark 9:35, Luke 22:26

märr yurru nuruñiya bäyarra'yuya, roñinymamana yurru yolñunana yätñuna romñu.”

*Djesuyu walñakunaya bambaynha yolñuna  
(Matthew 20:29-34, Luke 18:35-43)*

<sup>46</sup> Yo, Djesu ga lundu'miñu waya nhanñu ga wiripu gulku' yolñu waya bunana ñunhaya Jericho-nha wäñañu. Ga ñunhi waya gunha'yunaya ñunhiya wäñaya, wangany yolñu gurrana bambay nhinana gali'ñu dhukarrñu yäku Bartimaeus, Timaus-ku gäthu'miñu, ñäñ'thuna nhinana. <sup>47</sup> Ga ñunhi ñayi nurinñi ñäkuya ñanya Djesuna ñunhi Nazareth-puyñunaya djulkthunaya, ñayñu ñayi yatjunana bathalana rirrakay bitjayana, “Djesu, David-kunñu mala-bunhaya, bilina ñanapu wiyinñumina gurrana galkunaya nhuñu. Go, mañutji-wuyuna ñarraku.”

<sup>48</sup> Ga waya ñunhi yolñuyuya wayay ñäkuya ñanya yatjunaya ñayñu waya marrtjinana ñarrtjunana ñanya, “Ye,... mukthu!”

Ga ñayiira wirrkina yatjuna bitjaya, “Djesu! David-ku mala-bunhaya, mañutji-wuyuna ñarraku!”

<sup>49</sup> Ñayñu ñayi Djesuya gulyunana ñayñu bitjayana wañana, “Go, lili waya ñanya gäñu!”

Ga wayatja marrtjina nhanukaya, ñayñu wañanana, “Ye, bilina mukthuna. Nunha nhuñu gurra ñayi wäthuna. Ma', go, gañgathina!”

<sup>50</sup> Ga ñayiira ñunhi Bartimaeus-thuya ñäkuya ñayñu yana yupmañayana nhanñuway girri' gayanh'tanhawuy ñayñu djingaryunana wadutja yana, ñayñu marrtjina wirrkina bala Djesuwayana.

<sup>51</sup> Ñayñu ñayi Djesuyuya ñanya dhä-wirrkayunana, “Nhäku nhe djälyä?”

Ga ñayiira ñunhi bambaya buku-roñinmañaya bitjaya, “Buku-djulñi, djälmiyi ñarra gurra dhuwaya nhänharawuna!”

<sup>52</sup> Ga bulu ñayi Djesu wañana nhanñu, “Bilina nhe dhuwaya märr-yuwalkmiyinana, ñarraya yurru walñakumana nhuna. Yo, linyguna nhe dhuwaya latju'na, gatjuy marrtjina!”

Ñayñu nhanñu Bartimaeus-kuya mañutji dhunupana yana latju'yinana. Ga beñuya ñayi gurrana malthunana nhanñu Djesuwuna.

## 11

*Djesu ga lundu'miñu waya nhanñu marrtjina Jeruselem-dhi  
(Matthew 21:1-11, Luke 19:28-40, John 12:12-19)*

<sup>1</sup> Yo, Djesu ga lundu'miñu waya nhanñu marrtjina ñayñu Jeruselem-dhi,\* ga bunana waya ñunhaya wäñañu yäkuñu galki Bethany ga Bethphage ñunhayana bukuñuna yäkuñu Mount-Olive-nha. <sup>2</sup> Ñayñu ñayi Djesuyu wañana nhanñuway märrma' lundu'miñuna bitjaya, “Gatjuy marrtjina mañda. Ga ñunhi nhuma yurru ñunhaya wäña mulka, maññ'mamaya nhuma yurru wäyinnha yäkuna duñ'kina djingaryun yurru gurra gar-rwi'yunawuy dharpañu. Ga bäyñu ñula yolñuyu ñunhi bäki. Ga yupmama nhuma yurru raki', ñayñu lilina gäñu ñarrakayana. <sup>3</sup> Ga ñuli yurru yolñuy dhä-wirrkayun bitjan, ‘Nhäku nhuma gurra dhuwayi duñ'kinaya yupmama?’ bitjandja, ga nhumaya yurru bitjan waña, ‘Garray ñunha dhiyaku djälthina, ga yalala ñayi yurru roñinymama nhuñu.’”

\* **11:1** Ga yäkuya ñayi ñunhi buku ‘Olive,’ bili gurrana gulku' olive mala borum ñuthaya ñunhaya bukuñu bala waya ñuli gurrana wiyikaya birri'ri'yuna borumñu. Ga beñuya bukuñu ga bala Jeruselem-dhi galki.

<sup>4</sup> Ga ṅunhi maṇḍa marrtjinaya yana nhāṅayana ṅunhi duṅ'kinaya, yurru yutjuwala', djingaryuna gurrana garrwi'yunaya gumurrṅu bunbuṅu. <sup>5</sup> Ṇayṅu yolṅuya wayay dhā-wirrka'yunana maṇḍana bitjaya, “Way! Nhāku nhuma gurra dhuwayi duṅ'kinaya yupmama?”

<sup>6</sup> Ga maṇḍaya waṅana, “Garray dhuwaya dhiyaku djälthina, ga yalala ṅanapu yurru nhuṅu roṅinymama.” Ṇayṅu waya dhayṅayana ṅunhi duṅ'kinaya. <sup>7</sup> Ṇayṅu maṇḍaya ṅunhi gāṅayana duṅ'kinaya Djesuwayana. Ga ṅunhayatja waya marrtjina gayanh'thakuṅaya girri'na wayaṅuway waya diltjiyina duṅ'kiwayana, ṅayṅu ṅayi Djesuya ṅal'yunana nhanukaya diltjiyina bala marrtjina Jerusalem-dhina.

<sup>8</sup> Ga gulku'yuna ṅunhi yolṅuyu waya rarr'yuna girri'ya gayanh'thaya wayaṅuway waya dhukarryi. Ga wiripu-gulku'yu yolṅuyu wayay baṇḍa daw-taw'yuna man'tjarr gulwirri, ṅunhi djingaryun marrtji gali'kuyu dhukarrkuyu. Ṇayṅu waya marrtjina dhukarryina rarr'yuna mārṅ ṅayi yurru ṅunhi duṅ'kiya gayanh'thakuna marrtji.† Rom wayaṅu gurrana dhārrana waya yurru bitjan goṅmiwuya yolṅuwu gumurr-ṅamathi. Ga wiripu yolṅu waya gurrana marrtjina ṅurruṅu, ga wiripuya dhuditj gurrana marrtjina. <sup>9</sup> Ga bitjayaṅga waya marrtjina ṅunhi yatjunminaya, “Yo yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ṅanapu gurra wokthun yana nhuṅu!

Dhuwaya ṅayi gurra marrtji God-Waṅarrwaya yākuyu.

Ṇayi ṅunhi God-Waṅarryu ṅanya djuy'yuna, ga dhuwaya ṅayi lilina marrtjinaya.✱

<sup>10</sup> Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ṅanapu ṅuli gurra wokthun yana nhuṅu!

God-Waṅarr marrkapmi, nheya yurru dhuwanna yolṅuna buṅgawakumana bukmakkuna yana Jew-wu yolṅuwu wayaṅu, balanya nhanṅu ṅunhi mala-ṅurrrkanhayṅuya King David-tja.

Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ṅanapu ṅuli gurra wokthun yana nhuṅu!

God-Waṅarr, ṅunha djiwarr'ṅuya nheya dhuwaya bathala!”

<sup>11</sup> Ga ṅunhi waya Djesu ga luṇḍu'miṅu waya bunana ṅunhaya ṅunhi God-Waṅarrwaya Dhuyṅu Bunbuṅu bala ṅayi marrtjina nhāṅaya liw'maṅaya, bukmaknha yana ṅunhi buṅbuna malany ṅunhaya loluṅu, ṅunhi marrtji djingar'djingaryuna. Ṇayṅu ṅunhi waluya milmitjpayi-nana, bala ṅayi Djesuyuya gunha'yunana ṅunhiya bunbu, bala ṅayi ga luṇḍu'miṅu waya nhanṅu 12 roṅiyina marrtjina ṅayṅu Bethany-yina.

*Djesuyu waṅana dharpana dālyu dhārukthu*  
(*Matthew 21:18-19*)

<sup>12</sup> Ga wiripuyu waluyu djaḍaw'yunayu ṅayi Djesu ga guyurr'miṅu waya nhanṅu marrtjina beṅu Bethany-ṅu bala Jerusalem-dhi. Ga gandarrṅuya bala ṅayi Djesuya djaṅṅarrthinana. <sup>13</sup> Ṇayṅu ṅayi nhāṅaya dharpa, djingaryuna gurrana gali'ṅu dhukarrṅu. Ṇunhiya dharpa balanya bitjan muthi. Ga marrtjina ṅayi galkithina borumgu maṅ'manhawu yurru bāyṅu yana. Yo, marwattja gurrana gulku'na yana giṅyuna, yurru bāyṅu yana borumdja, bili yaka yana nhanṅu walu. <sup>14</sup> Ṇayṅu ṅayi Djesu waṅana dālyu dhārukthu ṅunhiyi dharpana bitjana, “Yaka yurru yolṅuyu buluya luka nhokaya borrum!” bitjaya.

† **11:8** Mark-kuṅu ṅunhi ṅurruṅuya wukirriwuy gurra bitjan djingaryun, ‘baṅa.’ Yurru gurra John 12:13-dhu bitjan lakama ‘baṅa man'tjarrmi bitjan gulwirri man'tjarr.’ ✱ **11:9** Psalms 118:26

Ga waya ṅunhi lundu'miṅuyuya wayay nhanukaya ṅākuya ṅanya balanya dhāruk.

*Djesuyu darrtjalkuṅaya God-Waṅarrwu Dhuyu Bunbu  
(Matthew 21:12-17, Luke 19:45-48, John 2:13-22)*

<sup>15</sup> ṅayṅu ṅayi Djesuya ga lundu'miṅu waya nhanṅu marrtjina Jerusalem-dhina. Ga bulu ṅayi marrtjina ṅunhimana wāṅayi ṅunhi God-Waṅarrwayana Dhuyuyi Bunbuyi. Ga ṅunhaya ṅapungga Dhuyunṅu Bunbuṅu malanyṅu gurrana dhārrana dhuyu munatha', yurru yolṅuyu wayay marrtjinya ṅuli wāyin mala wunṅili'yuna mundhurr-wekanha. Ga wiripuya waya gurrana rrupiya buku-yulkmanhamina.† Yaka waya ṅunhi ṅuriki bunbuwu rum'rumdhuna, yātjnha waya gurrana djāma. Ga wiripuya yolṅuyu wayay gurrana rrupiya mala buku-yulkthunmina ṅunhi waya gurrana mananṅina manapaya. ṅayṅu ṅayi Djesuyuya wayana bukmakhana yana dhawatmanṅaya warranṅulyina, djalkthunana ṅayi wayanṅu daybulya, rrupiya manapaya, ga nhinanhami mala wayanṅu ṅunhi waya gurrana wāyin' djālim. <sup>16</sup> Ga gulmanṅaya ṅayi yolṅuna wayana girri'ṅu gānharanṅu: Yaka yurru gāma ṅapungakuyu ṅulawitjan dhuyukuyu munatha'kuyu, rom gurra waṅa.

<sup>17</sup> ṅayṅu ṅayi Djesuyuya gurrana marṅikuṅayana bukmakhana yana bitjayana, “Baman' ṅāthiyi ṅayi God-Waṅarr waṅana nhanukaya djawarrkmiwaya yolṅuwaya ṅayi yurru wukirri dhāruk bitjan, ‘God-Waṅarrwuya Bunbu yurru dhārra bukmakku bāpurru'wu yolṅuwu buku-ṅal'yunawu.’ Ga nhumaya dhuwaya Bunbuna warku'yuna warray, yanapi dhuwaya mananṅanmiwu wayanṅu bunbu.”\*

<sup>18</sup> Ga ṅunhi waya ṅurruṅu-dalkarramiyu waya ga rom-marṅikunhamiyu malay ṅākuya ṅunhi nhāttjan ṅayi Djesuyu djāma, ṅayṅu waya wirrkina ṅayanṅu-yātjthinaya. ṅayṅu waya gurrana waṅanhamina dhukarrwuna larruṅaya bunharawuna nhanṅu, yurru waya ṅunhi biyanṅiyina nhanṅu bili bukmaktja wiripu-gulku'ya yolṅu waya gurrana mārr-ṅamathina Djesuwu wirrkina, bili ṅayi gurrana wayana latju'kuṅaya yana marṅikuṅaya.

<sup>19</sup> Ga ṅunhi waluya nyilṅ'thuna ṅayṅu ṅayi Djesu ga lundu'miṅu nhanṅu marrtjinana beṅu Jerusalem-ṅuya bala Bethany-yina.

*ṅāṅ'thuyu God-Waṅarrnha mārr-yuwalkthinyamiyu ṅayanṅuyu  
(Matthew 21:20-22)*

<sup>20-21</sup> Ga wiripunṅuyuna waluyu ṅayi Djesu ga guyurr'miṅu waya nhanṅu roṅiyina balayi Jerusalem-dhi. Ga gandarrṅuya waya djulkmanṅaya ṅunhiyi dharpa ṅunhi ṅayi Djesuya waṅana dālyuna dhārukthu. Ga wayatja ṅunhi lundu'miṅuyaya waya nhanṅu wirrkina yana ganyim'thuna, bili waya ṅunhi nhāṅaya dharpana ṅayi gurrana rāwaknha ṅunhi djingaryuna, yurru rakunynha, beṅu bili marwatṅu ga yana bili ṅoyyi dharpayi. ṅayṅu ṅayi Peter-yuya dhāruknha guyanṅina Djesuna ṅunhi nhattjaya ṅayi waṅana ṅuriki dharpawu. ṅayṅu ṅayi Peter-ya bitjayana waṅana, “Marṅikunhami, dhuwayana ṅunhi dharpaya rawaknha gurra djingaryun, rakunynha, ṅunhi nhe dālyu dhārukthu waṅana!”

<sup>22</sup> Ga ṅayi Djesuya bitjana waṅa, “ṅuli nhuma yurru God-Waṅarrwuya mārr-yuwalkthi, nhumaya yurru bitjana bili djāmana bitjan ṅarra.

† **11:15** Ga bitjaya waya gurrana buku-djulkmanhamina rrupiyatja: Dhuwaya nhumaya ṅay' Rawman rrupiya ṅāttthu, ga liliya wekanṅu Djewwu rrupiya bitjaya, mārr waya yurru ṅurinṅiya wunṅili'yun ṅunha buṅgawana wayana ṅunhi God-Waṅarrwaya Dhuyunṅu Bunbuṅu. \* **11:17** Isaiah 56:7, Jeremiah 7:11

<sup>23</sup> Ga ṅuli nhuma yurru yuwalktja mǎrr-yuwalkthi warrpamdhū yana ṅayaṅyuyu, ga yaka mǎrr-yulkthun, nhumaya yurru waṅa dhuwaya bukuna wǎṅana ṅayi yurru gaṅgathi bala ḍamurrundhina gapuyi lupthun. ṅayiya yurru God-Waṅarryuya yana giṭmamana ṅunhiya bukuya wǎṅa.✧

<sup>24</sup> Yo, yaka waya meṅṅuyua. ṅuli nhe yurru yuwalkkumaya yana mǎrr-yuwalkthi, nheya ṅǎṅ'thu ṅanya birrka'miwu, ga ṅayiya yurru gathan yana nhuṅu. <sup>25</sup> Ga ṅuli nhe yurru bukumiyamaya, ṅurruṅuyua ṅǎthiyi guyaṅi: ṅuli nhuna yurru yolṅuyu ṅayaṅu-yǎtjkuma, marrtji ṅǎthiyi ga buni nhanṅu ga bǎy-lakaṅu, yakana guyaṅi yǎtjkuṅu. Ga ṅuli nhe yurru bitjandja djǎma, ṅayiya yurru God-Waṅarryuya bǎy-lakamana nhuṅuyua nhǎ malanyinha nhe yǎtj gurrana djǎma. Nheya wayaṅgu ṅǎthiyi bǎy-lakaṅu, ga yurruna bukumiyayaṅuyua God-Waṅarrwayatja. <sup>26</sup> [Ga ṅuli nhe yolṅu dhuṅaya bǎy-lakanhawu, ṅayiya yurru God-Waṅarryuya ṅunhi yakana nhuṅuyua yǎtj malanyinha meṅṅuma.]”§ ✧

*ṅalapaḷmiyu gurrana dhǎ-wirrkayuna Djesuna  
(Matthew 21:23-27, Luke 20:1-8)*

<sup>27</sup> Ga ṅunhi waya bunana Jerusalem-dja ṅayṅu dhunupana yana waya gǎrrina ṅunhima wǎṅayi ṅunhi warranṅul gurra dhǎrra God-Waṅarrwu Dhuyu Bunbu. Ga waya ṅunhi ṅurruṅu-dalkarrami mala ga Jew-wu ṅurru-warryunayṅu mala ga rom-marṅgikunhami mala yolṅu waya bunana nhanṅu, <sup>28</sup> bala waya gurrana dhǎ-wirrkayunana Djesunaya bitjayana, “Go, lakaṅu mak ṅanapuṅgu, yolthū nhuna waṅaya dhiyaku bunbuwu ḍarrtjalkunhawu? Yolthū nhuna goṅ-nherrandja?”

<sup>29</sup> Yurru ṅayiya ṅunhi Djesuya marṅgithina wayaṅgu ṅǎthiyi yana. ṅayṅu ṅayi bitjayana buku-roṅinymanaya, “ṅarra ṅǎthiyi nhumana yurru ṅǎṅ'thun ṅe'. Nhuma ṅǎthiyi waya ṅarraku lakaṅu, ga yurruna ṅarraya yurru nhumaṅguya lakama. <sup>30</sup> Marṅgi nhuma John-guya, ṅunhi Buku-lupthunamiwuya yolṅuwu? Yolthū ṅunhi ṅanya goṅ-nherraya yolṅuwu wayaṅgu buku-lupthunawuya? God-Waṅarryu, wo yolṅuyu?”

<sup>31</sup> ṅayṅu waya gurrana waṅanhamina bitjayana, “Way, nhattjan ṅilimuya yurru buku-roṅinymama nhanṅuyua? ṅuli ṅilimu yurru bitjandja waṅa, ‘God-Waṅarryu ṅanya ṅunhi waṅana,’ bitjandja, ga ṅayiya yurru bitjan waṅa, ‘Ga nhǎku nhumaya ṅunhi nhanṅu John-gu yaka mǎrr-yuwalkthina dhǎrukku?’ <sup>32</sup> Ga ṅuli ṅilimu yurru bitjandja waṅa, ‘Yolṅuyu wayay ṅanya ṅunhi waṅana ṅuriki djǎmawu,’ bitjandja, wayatja yurru yolṅuyua waya maḍakarritjthina, bili waya marṅgi ṅunhi dhuwaya John-dja God-Waṅarrwu djawarrkmi yolṅu.”

<sup>33</sup> ṅayṅu waya bitjayana buku-roṅinymanaya, “Yaka ṅanapu dhuwaya marṅgi!”

Ga yurruna ṅayiya Djesuya buku-roṅinymanaya bitjayana, “ṅarraya yurru yaka nhumaṅguya lakama yolthū ṅarranaya djuy'yuna.”

## 12

*Djesuyu lakaṅaya dhǎwu' mayali'mi borum-djākamiwalaṅuwuy  
(Matthew 21:33-46, Luke 20:9-19)*

✧ 11:23 Matthew 17:20, 1 Corinthians 13:2 § 11:26 ṅunha ṅurruṅuyua djorra'ṅu Greek-kuyu dhǎruk, dhuwaya number 26-tja bǎyṅu gurra djingaryun. ✧ 11:26 Matthew 6:14-15

<sup>1</sup> Ga dhurrwaraju beɲuya ɲayi Djesu bulu waɲana ɲurikaya ɲurruɲu-dalkarramiwaya ga rom-marɲgikunhamiwaya ga Jew-waya ɲurru-warryunayɲuwaya wayaɲgaya. Ga bitjaya ɲayi ɲunhi dhäwu'ya lakanaya mayali'mi gam', "Wanɲanymiyu waluyu wäɲa-waɲaɲu yolɲu djälthina ɲayi yurru borum, lämu-nherraɲ. Yo, ɲurruɲuya ɲayi ɲunhi riwal'yuna wäɲa latju'kuɲaya, ga dharpa gulkthuna, bala metj-nherraya. Ga wäɲa ɲayi dhul'yuna garrwaryi mil'ɲuwu djäkamiwu wayaɲgu. Ga banikin' ɲayi bathala nherraya wiyika'wu borumgu. ɲayɲu ɲayi yolɲunaya wayana ɲätthunana marrtjina märr waya yurru djäka ɲuriki borumgu. Ga yalala yurru ɲunhi borumdja latju'yi bala waya yurru wekamana borum nhanɲu ɲuriki wäɲa-waɲaɲuwu. Ma', ɲayɲu ɲayi wäɲa-waɲaɲuya marrtjina barrkuyina wäɲayi.\*

<sup>2</sup> Ga ɲunhi ɲayi waluya galkithina borumguya gulkthunawu, ɲayɲu ɲayi ɲuriniya wäɲa-waɲaɲuyuya djuy'yunana nhanɲuway djämamina, märr ɲayi yurru marrtji ɲayɲu borum-djäkamawu wayaɲgu buna waya yurru nhanɲuya borum mala ganaɲ'mama beɲu gätɲiɲu. <sup>3</sup> Ga wayatja ɲunhi yolɲuya wayay nhäɲaya ɲanya bala baɲdjana warryuna ɲayɲu baymatthunana, ɲayɲu dupthuna ɲanya warraɲulyina dhäparknha yana.

<sup>4</sup> Ga bulu ɲayi ɲurini wäɲa-waɲaɲuyuya djuy'yuna wiripuna djämamina. Ga wayatja ɲunhi borum-djäkamawu wayay mulkurrnha ɲanya djudul'yuna gurrana yana bili ga gulaɲ nhanɲu wandina. ɲayɲu ɲanya waya dhawatmanayana beɲuya dhäparknha yana. <sup>5</sup> Ga bulu ɲayi djuy'yuna wiripuna djämamina. Ga wayatja ɲunhi baymatthuna ɲanya rakunɲunayana. Ga bulu ga bulu gurrana balanyaya malɲ'thuna. Wiripunaya waya djämamina baymatthunana yana, ga wiripunaya baymatthuna rakunɲunayana. <sup>6</sup> Yo, ga wanɲanynha gurrana yolɲu nhinana, gäthu'miɲuna nhanɲu, ɲunhi ɲayi wirrki yana nhanɲu märr-ɲamathina. Ga bitjayana ɲayi gurrana ɲunhi bäpa'miɲuya guyaɲina, 'Nuli ɲarra yurru gäthu'miɲunaya djuy'yun, wayatja yurru ɲunhi nhanɲu makmakthun bala mäkiril'-witjuna nhanɲu.'

<sup>7</sup> ɲayɲu ɲayi djuy'yuna nhanɲuway gäthu'miɲuna ɲayɲuyi. Ga wayatja ɲunhi borum-djäkamawu wayay nhäɲaya ɲanya, ɲayɲu waya waɲanhamina nhanɲu, 'Way, waya nhäɲu ɲäthiyi! Dhuwayana ɲayi gäthu'miɲunana djuy'yuna bäpa'miɲuyi. Ga yalalami yurru ɲunhi bäpa'miɲuya rakunyidhi, ɲayɲu yurru ɲunhi ɲayina dhiyaɲuna bukmaknha nhä malanynha ɲuli ɲätthuya. Go, ɲilimu bumana rakunygumana nhanɲu gäthu'miɲunaya, märr yurru ɲunhi bukmak nhä malanynha ɲilimunguna.' <sup>8</sup> ɲayɲu waya mulkanana ɲanya, ga buɲaya rakunɲunayana. ɲayɲu waya nhanɲu rumbalya dupthuna warraɲulyina, yurru barrkumana."

<sup>9</sup> ɲayɲu ɲayi Djesuya dhä-wirrka'yuna ɲunhi ɲalapalminaya bitjayana, "Nhattjan nhumaya gurra guyaɲi? Nhattjana ɲayi yurru ɲurini wäɲa-waɲaɲuyuya yolɲuyi guyaɲa ɲunha borum-djäkamawu wayana? ɲunhi ɲayi yurru marrtjiya bala yana bumana rakunygumana ɲunhi borum-djäkamawu wayana. ɲayɲu ɲayi yurru ɲunhiya wäɲa borummiya wekama wiripuwuna yolɲuwu wayaɲgu djäkawu.

<sup>10</sup> Bili nhuma dhuwaya marɲgimi ɲunhi ɲunha God-Waɲarrwayatja Djorra'ɲu gurra bitjan djingaryun, 'Wanɲanydja ɲunhi gunda waya djämamiyu wayay dupthunana bili waya yätj lakanaya.

\* 12:1 Isaiah 5:1-2

Yurru ṅunhiya gunda ṅamakuli'ṅuna wal'ṅu, ga ṅunhiya ṅayi djalkirina.

<sup>11</sup> Ga God-Waṅarryuya ṅayipina ṅunhi ṅätthuna ṅayṅu latju'-lakaṅayana. Ga wirrkina ṅunhi maṅutji-widi'yunamina yulṅuya!'"\*

<sup>12</sup> Ga wayatja ṅunhi ṅalapalmiyuya dharanayana yana ṅunhi ṅayi Djesuyu gurrana wayana waywayuna ṅuriṅi dhäwu'yu. Wayatja ṅunhi ṅunhiya ṅalapalmiya balanya bitjan ṅunhi borum-djäkama waya. Ga wirrkina waya ṅunhi ṅayanu-yätjthinaya. Ga djälmiyina waya gurrana ṅunhi Djesuwuya mulkanhawuna, waya yurru ṅanya dharrunṅuyina gärrinymama. Yurru waya gurrana ṅunhi yolṅuwu wayanṅu biyaniyina, bala yana waya marrtjinana.

*Yolṅuyu wayay gurrana gatjarr'yuna Djesuna gapmangu rrupiyawu yäku tax-ku*

*(Matthew 22:15-22, Luke 20:20-26)*

<sup>13</sup> Ga beṅuya dhurrwaraṅu Jew-waya ṅurru-warryunayṅuyu luṅ'maṅaya yolṅuna wayana beṅu bala Pharisee-na yolṅuna wayana ga King Herod-ku lundu'miṅuna wayana. ṅayṅu waya djuy'yuna ṅunhi yolṅuna wayana ṅayṅu Djesuwayana mayali'-wilkthunawuna, märr ṅayi yurru be nhattjan yätj dhäruk waṅa, märr waya yurru mariwunana nhanṅu. <sup>14</sup> ṅayṅu waya waṅana nhanṅu Djesuwuya bitjayana, "Marṅgikunhami, bukmak ṅanapu dhuwaya marṅgi nṅunṅuya, nheya ṅuli gurra dhuwaya latju' yana djäma, ga waṅa ṅuli yuwalkkuma yana dhunupa. Ga dhunupa yana nhe ṅuli waṅanyguma nhäma yolṅuna, bili nhe ṅuli djäma rrambanikuma bukmakna yana yolṅuna, ṅalapalna ga yuṅana. Ga God-Waṅarrwuya dhäruk nhe ṅuli yuwalkkuma yana marṅgikuma. Go, lakaṅuna ṅanapuṅgu, nhä ṅunhi dhunupaya ṅanapuṅguya Jew-wuya bäpurru'wu ṅanapu yurru rrupiya buku-roṅinymama Roman-buyṅuwu gapmangu yäku tax-tja,\* ṅunhi waya buṅgawa ṅuriki wäṅawu ṅarakawu?"

<sup>15</sup> Ga ṅayiya ṅunhi Djesuya marṅgithina wayanṅu ṅayanuwu. Ga ṅunhi ṅayi beni bitjana waṅanha, 'Yaka dhuwayitja latju' nṅuma yurru wuṅiliyun wayana dhuwayi tax rrupiya,' bitjaya, ṅunhiya ṅayi ṅayipini mariyina gärrinymamhamina Roman-gayana gapmangaya wayanṅaya. Ga ṅunhi ṅayi beni yoranha bitjana, 'Yuw, wuṅiliyuna waya dhiyanṅuya rrupiyayu,' bitjana, ga ṅunhiya ṅayi gurra mariyina gärrinymamhami Jew-wayana yolṅu'-yulṅu waya, bili yaka waya gurrana djälthina waya yurru Roman-buyṅu buṅgawayi wayanṅu. ṅayṅu ṅayi Djesuya bitjana waṅa, "Yaka ṅarrana waya mayali'-wilkthu. Rrupiya waya ṅarrakaya gathu ṅarra mak nhäma."

<sup>16</sup> ṅayṅu waya gathana nhanukaya Djesuwayana waṅany ṅaraka. Ga nhäṅaya ṅayi, bala waṅana bitjaya, "Yol dhuwayatja wuṅili ga yäku dhiyalamiya rrupiyaṅu ṅarakanṅu?"

Ga wayatja buku-roṅinymaṅaya, "Dhuwayiya wuṅili ṅayi Caesar-na ṅunhi ṅayi buṅgawana Roman-buyṅuwu gapmangu!"

<sup>17</sup> ṅayṅu ṅayi Djesuya bitjayana waṅana, "Gatjuy, roṅinymaṅu waya wekuṅu nhä malanyinha nhanṅu ṅuriki Roman-buyṅuwu gapmangu. Ga nhä malanyinha ṅunhi nhanṅu God-Waṅarrwu, biyaku bili nhanṅuya buku-roṅinymaṅu wekuṅu."

\* **12:11** Psalms 118:22-23      \* **12:14** Rawumbuywu yolṅuwu wayanṅu bathala buṅgawa yäku "Caesar".

Ga bukmakthuya n̄unhi n̄ākuyana n̄anya dh̄aruktja ganyim'thuna, bili n̄ayi wayana n̄unhi buku-rojinyman̄aya djambatjthuna dh̄arukthu.

*Yol̄uyuy wayay dh̄a-wirrk̄a'yuna Djesuna rakunymiwu wayan̄gu  
(Matthew 22:23-33, Luke 20:27-40)*

<sup>18</sup> Ga wiripu gul̄ku' yol̄u'yul̄u mala ȳaku Sadducees marrtjina n̄unhi waya mar̄ngikunhawu yol̄uwu wayan̄gu, be yaka yurru yol̄u waya rakunyn̄u wal̄n̄athi. Ga bitjaya waya gatjarr'yuna Djesuna, n̄ayn̄u waya waṅana bitjaya, <sup>19</sup> “Mar̄ngikunhami, dhuwaya God-Waṅarrwuya rom n̄unhi Moses-thuya wukirri, gam': N̄unhi yurru yol̄uyuy miyalkn̄ha n̄ātthun, ga rakunydh̄iya yurru n̄ayi walkurm̄iriw yana, bala n̄hanukaya gutha'miṅuyuna yurru n̄unhi miyalkn̄ha n̄ātthun. Ga yalalaya maṅdaku yurru n̄unhi yothuna maṅ'thun, n̄han̄una n̄uriki rakunyguna darramuwu. <sup>20</sup> Ga nh̄ami dhuwayatja, gay'? Gul̄ku' waya gurrana n̄unhi nhinanaya, seven-na w̄awa'manydji waya. Ga n̄ayi n̄āthiyiya n̄alapaḷyu w̄awa'miṅuyuy n̄ātthuna miyalkn̄ha bala rakunydh̄inana, ga yaka n̄ayi n̄urini miyalkthu n̄ula yothu n̄han̄u ḡan̄aya. <sup>21</sup> N̄ayn̄u n̄unhi malpurayuya n̄ātthuna n̄unhi miyalkn̄ha yana bitjaya romgu malthuna. N̄ayn̄u n̄ayi n̄unhi darramuya rakunydh̄inana, walkurm̄iriw yana. <sup>22</sup> Ga balanyana bili yana maṅ'thuna bukmakku yana wayan̄gu w̄awa'manydjiwu. Ga bukmak waya n̄unhi romguya malthuna, ga bukmakthu waya n̄unhi n̄ātthuna n̄unhiyi miyalkn̄ha. Ga bukmak yana waya rakunydh̄ina yothum̄iriw yana. Ga dh̄a-dhud̄itjn̄ha n̄ayina n̄unhi miyalkn̄ha rakunydh̄ina.

<sup>23</sup> Ga dhiyakuna n̄anapu yurru nhunaya dhuwaya dh̄a-wirrk̄a'yun, gay': N̄unhi buwal̄'yu God-Waṅarryu yol̄unaya wayana wal̄n̄akuṅu rakunyn̄uya n̄unhaya djiwarr'n̄uya, ga n̄unhi bitjaya waya w̄awa'manydji waya ga n̄unhiyi miyalk beṅu rakunyn̄uyuy wal̄n̄athi, ga yol̄kuna n̄ayi yurru n̄unhi miyalktja, bili bukmakkaya yana n̄ayi wayan̄gaya n̄hinanaya?”

<sup>24</sup> Ga n̄ayi Djesuya waṅana bitjayana, “Bukmak yana nhuma dhuwaya djarrpi'mi. Yaka yana nhuma dhuwaya God-Waṅarrwuya dh̄arukku yuwalktja mar̄ngi, ga yaka nhuma mar̄ngi n̄han̄u ganydjarrwu.

<sup>25</sup> Ga n̄unhi n̄uli yol̄u waya wal̄n̄athi rakunyn̄uyuy, n̄unhiya waya buwal̄'yu balanyana bitjan God-Waṅarrwuna dh̄awu'mina mala, djiwarr'wuyṅha yol̄u waya. Wayatja yurru n̄unhi yakana n̄ātthunmi n̄unhayatja. Bukmaktja yol̄u waya n̄unhayatja djiwarr'n̄uya buwal̄'yu waṅganyn̄ha mala. Yakana buwal̄'yu n̄unhi yol̄uyuy wayay dh̄awu' nherruyuy miyalkn̄ha ga bulu n̄ātthunmi. <sup>26</sup> N̄humaya gurra dhuwaya bitjan guyaṅa yana beni yaka yol̄u waya yurru wal̄n̄athi rakunyn̄uyuy. Guyaṅi waya n̄unhi dh̄awu' Moses-kalaṅuwuy n̄unha God-Waṅarrwaya dhuyun̄u djourra'n̄u: n̄unhi n̄ayi nh̄an̄aya gurtha dharpayi, ga God-Waṅarr gurrana waṅana n̄hanukaya bitjaya, ‘N̄arraya dhuwaya God-Waṅarr wayan̄gu Abraham-gu, Isaac-ku ga Jacob-ku.’ <sup>27</sup> Yaka n̄ayi God-Waṅarr rakunymiwu yurru n̄ayi God-Waṅarrya n̄uruku wal̄n̄amiwu yol̄uwu wayan̄gu. Bili waya gurra nhina wal̄n̄ana n̄unha God-Waṅarrwayana, yaka waya rakunymi. Bili wal̄n̄ami yol̄u waya n̄uli gurra God-Waṅarrwu buku-n̄al'yun, yaka rakunymi. N̄unhi nhuma gurra guyana n̄unhi yol̄u waya yaka bulu n̄uli wal̄n̄athi, ga guyan̄inyawuyya n̄humangun̄u djarrpi'na wirrkina.”



*Märr-ŋamathi God-Waŋarrwu ga märr-ŋamathi yolŋuwu  
(Matthew 22:34-40, Luke 10:25-28)*

28 Ga ŋunhaya gurrana nhinana waŋgany rom-marŋgikunhami yolŋu, mäkiri'-witjuna ŋayi gurrana Djesuwu. Ga bitjaya ŋayi gurrana ŋunhi guyaŋinaya: ŋunhi ŋayi Djesuyuya latju'na yana wayaŋgu dhärukthja buku-roŋinymanaya Sadducees-kuya wayaŋgu. Nayŋu ŋayi ŋaŋ'thuna ŋanya Djesuna bitjayana, “Nhä dhuwaya ŋurruŋuya wirrkiya wal'ŋu God-Waŋarrwu Rom?”

29 Ga ŋayi Djesuya buku-roŋinymanaya bitjayana, “Dhuwanna ŋunhi ŋurruŋuya wal'ŋu rom ŋunha God-Waŋarrwayatja djorra'ŋu gurra lakama bitjan gam',

‘Näkuya waya latju'kuŋu, nhumaya Israel-puyŋuyu yolŋuyu wayay!  
God-Waŋarr yana dhuwaya ŋayipi ŋurruŋuya buŋgawa ŋilimungu,

Yaka gurra dhuwaya wiripu yolŋu nhina balanya bitjan ŋayi.

Ga nhanŋuway yana ŋilimu yurru ŋunhi mäkiri'-witjundja!

30 Ga märr-ŋamathi yurru dhuwaya dhiyaku God-Waŋarrwuya wirrki yana, yaka ganga.

Ŋuruŋuna nayŋu märr-ŋamathi nhanŋu djinawa'yuna ŋayaŋuyu,  
ga bukmakthu yana nhokaya märryu, ga djälyu, ga guyaŋinyayu.

Ga märr-ŋamathi God-Waŋarrwu bukmakthu yana nhokaya ganydjarryu, bitjan nhe ŋuli ganydjarr-waŋa ŋula djämawu.’☆

31 Ga dhuwaya ŋayi ŋunhi wiripuya rom balanya bili bitjan ŋunha ŋurruŋu rom, dhuwanna gam':

‘Gatjuy, märr-ŋamathina ŋunha wiripuwuya yolŋuwu bitjan nhe ŋuli märr-ŋamathi nhanŋuway nhe.’

Dhuwanna ŋunhi bulal'nha rom maŋdana wal'ŋu ŋurruŋuya.”☆

32 Nayŋu ŋayi ŋunhi rom-marŋgikunhamiya yolŋu bitjayana waŋana, “Yuwalk dhuwayiya! God-Waŋarr yana dhuwaya ŋayipi ŋilimungu ŋurruŋu buŋgawa. Dhunupa yana nhe dhuwaya bitjaya waŋana ŋunhi ‘Bäyŋuna dhuwaya ŋula wiripu God-Waŋarr,... ŋayipina yana waŋganyha, ga linyguna!’☆ 33 Dhika ŋilimu yurru gurra latju'kuma yana nhanŋu God-Waŋarrwuya märr-ŋamathi, yaka ganga. Yuwalkkuma yana ŋilimu yurru gurra nhanŋu märr-ŋamathi bukmakthu ŋilimungaya ŋayaŋuyu, ga märryu, ga djälyu, ga guyaŋinyayu, ga ganydjarryu. Ga bitjana bili ŋilimu yurru gurra ŋunhi wiripuwu yolŋuwu märr-ŋamathi, bitjan ŋilimu ŋuli ŋilimunguway märr-ŋamathi. Dhuwayina ŋunhi rom maŋdana ŋurruŋuya ŋilimungu. Yo, dhiyaŋuya djulkmama gurra romdhu dhuwaya ŋunhi wiripunaya malana romnha, balanya bitjan mundhurr-wekanaminaya romnha.”☆

34 Ga ŋunhi ŋayi Djesuyu ŋanya balanyawuya näkuya, ŋunhi ŋayi darramu djambatjthuna dhärukthu waŋana, bala ŋayi Djesuya bitjayana nhanŋu buku-roŋinymanaya, “Linyguna nhe dhuwaya dharayaŋana, dhuwaya nhe gurra guyaŋina nhe yurru God-Waŋarrnana buŋgawakuma nhokalaŋuwu walŋawu.”

Ga yaka ŋunhi buluya ŋula yolŋu waya waŋana nhanŋu, bili yakana yurru ŋula yolthi ŋanya dhäruk djulkmama Djesuna.☆

*Maŋutji-lakanhawuy yolŋu dhuwaya King David-kaya yarraŋu, yurru  
ŋayi ŋunhi buŋgawa yulŋuya nhanŋu Davidkuya  
(Matthew 22:41-46, Luke 20:41-44)*

☆ 12:30 Deuteronomy 6:4-5 ☆ 12:31 Leviticus 19:18 ☆ 12:32 Deuteronomy 4:35 ☆ 12:33 Hosea 6:6 ☆ 12:34 Luke 10:25-28

<sup>35</sup> Ga balanyamiyu ṅayi gurrana Djesuyu baḍak wayana marṅikunṅaya yolṅuna wayana ṅunhaya God-Waṅarrwaya Dhuyuṅu Bunbuṅu. Ga bitjaya ṅayi lakaṅaya, “Bili nhuma marṅi dhuwaya ṅunhi David-tja gurrana nhinana be wala baman' ṅäthiyi yana. Ga wayatja gurrana nhumangaya rom-marṅikunhamiyuya lakaṅaya, ṅunhi God-Waṅarrwuna Maṅutji-lakanhawuyṅha buwal'yu malṅ'thu nhanukayana David-kaya yarraṅaṅu.

<sup>36</sup> Yo, ṅäthiyi ṅayi ṅunhi God-Waṅarrwu Dhuyu Birrimbirryu dhäruk-wekaṅaya David-kaya dhäwu'wu wukirriwu bitjaya:

God-Waṅarr waṅana ṅarrakalaṅuwaya buṅgawaway bitjaya,

‘Go! Lili marrtji, ga dhiya nhini ṅarrakayana dhunupa'ṅuna gali'ṅu, märr nheya yurru ṅunhi galkina ṅarrakayana,

ga bäyṅhi ṅarra yurru miriṅuna nṅuṅu gälkinymama, bala nhe yurru gurra luku-ṅal'yuna wayaṅgaya.’<sup>✱</sup>

<sup>37a</sup> Ga ṅanyanaya ṅunhi Maṅutji-lakanhawuyṅhaya yolṅuna ṅayi David-thuya gurrana buṅgawa lakaṅaya. Ga nhäkuna ṅayi be David-kayatja yarraṅaṅu buṅgawa'miṅu nṅanṅuya be David-kuya?”

*Nhāṅu ga mala-djarr'yu rom-marṅikunhaminaya yolṅuna wayana: Yaka marrtji wawu*

*(Matthew 23:1-36, Luke 20:45-47)*

<sup>37b</sup> Ga gulku'yu gurrana ṅunhi yolṅuyu wayay ṅäkuya ṅanya Djesuna dhäruk, ga märr-ṅamathina waya nṅanṅu wirrkina yana. <sup>38</sup> Ga baḍak ṅayi gurrana ṅunhi Djesuyu marṅikunṅaya yolṅuna wayana, ṅayṅu ṅayi bitjayana waṅana, “Wäy, djäka waya ṅe, ṅurukuya rom marṅikunhamiwuya wayaṅgu! Dhuwaya waya ṅuli gurra bathalakunhami, ga girri'ya waya ṅuli nherraṅ wiyin'na be wirrkina, märr yurru yolṅuyu wayay nhäma wayana ṅayṅu wokthuna wayaṅgu ga bitjana waṅa, ‘Yo, nhämi way yolṅu,’ bitjana, ṅunhi waya ṅuli gäruṅiyi marrtji.

<sup>39</sup> Ga ṅunhi waya ṅuli biryayi bunbuyi marrtji buku-ṅal'yunawuya, wo ṅathamiyi wäṅayi, waya ṅuli latju'wuna yana nhinanhamiwu larruma, märr yurru gurra yolṅuyu wayay nhäma wayana ṅunhima. <sup>40</sup> Yurru waya ṅunhi ṅuli bawa'-wekama ṅunha ṅurruwuykṅha miyalkṅha wayana bala marrtji manajina bunbu mala wayaṅgu. Ga dhurrwaraṅu beṅuyu bala waya ṅuli marrtji biryamiyina bunbuyi bala ṅuli buku-ṅal'yuna, djäka'-wiyin'na be, märr yurru yolṅuyu wayay wayana latju'-lakama. Yurru ṅayiṅa ṅuli wayana ṅunhi God-Waṅarryuya wirrkina yana dhä-dir'yu yätjpuya.”

*Gurrupuruṅuyu miyalkthu warrpam wekaṅaya rrupiya God-Waṅarrwuna*

*(Luke 21:1-4)*

<sup>41</sup> Ga beṅuya dhurrwaraṅu, ṅayi gurrana Djesu nhinana gumurr ṅayṅuna ṅunhi wanhami gurrana banikin' rrupiyawuy djingaryuna ṅunhaya ṅunhi God-Waṅarrwaya Dhuyuṅu Bunbuṅu. Ga nhāṅaya ṅayi gurrana yolṅuna wayana wiripuna ga wiripuna waya marrtjina rrupiya rarr'yuna balayi rupa'yi. Ga lukundyja'yu yolṅuyu wayay marrtjina rarr'yuna bathala rrupiya. <sup>42</sup> Ga bulu ṅunhi gurrupuruṅunha miyalk marrtjina, ga gathaya ṅayi ṅunhi bulal' yutjuwala' ṅaraka rrupiya, bäyṅuna bathala.

<sup>43</sup> ṅayṅu ṅayi Djesuya wäthunana nhanukalaṅuwu guyurr'miṅuwu wayaṅgu bitjaya, “Dhuwaya ṅarra yurru dhunupa nhumangu lakamaya: Dhiyaṅuya gay' miyalkthu wekaṅaya warrpam'thuna, djulkmanayana

✱ 12:36 Psalms 110:1

gurrana n̄unha bukmaknha lukunyɗja'na yol̄nuna wayana mundhurr-wekanhawuy. <sup>44</sup> Dhiyan̄uya lukunyɗja'yu yol̄nyuyu wayay guyan̄ina yana beni gul̄ku' wekan̄aya. Ga n̄unha wān̄an̄u wayan̄gaya gurra gul̄ku' yana rrupiya gandaw'yun. Ga n̄ayiya dhiyan̄uya miyalkthu war-rpam̄nha wekan̄aya, yakana n̄ula d̄jul̄ul̄'man̄aya rrupiya n̄han̄uwaya n̄ayi n̄athawu.”

## 13

*Djesuyu lakan̄aya dhāwu' Dhuyuwuy Bun̄buwuy*  
(Matthew 24:1-2, Luke 21:5-6)

<sup>1</sup> N̄ayn̄u n̄ayi Djesu ga guyurr'miñu waya n̄han̄u marrtjina dhawat̄thuna beñu n̄unhi God-Wan̄arrwaya Dhuyun̄u Bun̄buñu. N̄ayn̄u n̄ayi wan̄ganyɗja yol̄nu wan̄ana bitjaya, “Way Mar̄ngikunhami, n̄h̄an̄u n̄āthiyi dhuwaya, latju' dhuwaya bun̄bu. N̄h̄ana dhuwayatja gund̄a malanȳnha bathalamina wirrkina, n̄eniya?”

<sup>2</sup> Ga n̄ayi Djesuya wan̄ana bitjaya, “Dhuwaya nhuma gurra n̄h̄ama latju' bun̄bu, dhuwaya yurru d̄aw'yuna. Ga b̄ayn̄una yurru buluya gurra dhiya d̄jingaryun. N̄ayn̄u yurru dhuwaya gund̄a'ya mala n̄oȳnuna gandawyun. Warr̄pam'n̄ha n̄uli burru'l̄yun.”

*Djesuyu gurrana lakan̄aya nhattjuyu n̄ayi n̄uli walu n̄unhi dh̄-dhawar'yunamiyu*

(Matthew 24:3-14, Luke 21:7-19)

<sup>3</sup> N̄ayn̄u waya n̄unhi Djesu ga guyurr'miñu waya n̄han̄u marrtjina n̄ayn̄u bukuyi yākuyi Mount Olive-thi n̄unhi laypa'yunmi mañda gurra, God-Wan̄arrwu Dhuyu Bun̄bu ga n̄unhaya, waya gurrana n̄unhi n̄hinanaya. N̄ayn̄u waya n̄unhi Peter ga James ga John ga Andrew marrtjina Djesuwuna bunana bala dh̄-wirrkayunana, <sup>4</sup> “Mar̄kapmi, n̄āthiyi n̄anap̄un̄gu lakan̄u dhunupakuñu, n̄h̄a n̄he gurrana lakan̄aya. N̄h̄atha yurru yol̄nyuyaya dhuwaya bun̄buya d̄aw'mañu, ga n̄h̄athu n̄anapu n̄uli mar̄ngithiya?” bitjaya.

<sup>5</sup> Ga n̄ayi Djesuya wan̄ana, “Dj̄aka waya marrtjiya m̄arr yurru nhu-mana yaka yol̄nyuyu mayali'-wilkthun. <sup>6</sup> Gul̄ku' n̄uli dhuwaya yol̄nyuya waya buni ga biyaku wan̄i, ‘N̄arra dhuwaya Man̄utji-lakan̄hawuya,’ ga gul̄ku'na waya n̄uli yol̄nuna wayana mayali'-wilkthu. <sup>7</sup> Ga mariwuya nhuma n̄uli ganyɗjarrya n̄ākuna. Ga wiripu yol̄nu waya n̄uli buni bala n̄uli marrtji dh̄awu'na-ḡan̄u wiripuwuȳnha mariwuy. Yurru n̄humaya yaka n̄uli n̄ayan̄u-wingil'yu n̄uriniya malay dh̄awu'yu, n̄e? Mariwuyya nhuma n̄uli biyaku bili dh̄awu' n̄āku yana, b̄aymayi ga barrkuyi, yurru n̄unhiya yaka yana dh̄a-dhawaryunami walu. <sup>8</sup> Ga gul̄ku' ga gul̄ku' n̄uli dhuwaya mariya mala n̄urru-walmi. Yol̄nu waya wan̄gany b̄apurru' yurru mari-wuna wiripun̄uwu b̄apurru'wu. Ga wan̄ganybuy n̄arakawuy w̄an̄awuy n̄uli mariwuni wiripun̄uyi w̄an̄ayi. N̄ayn̄u n̄uli w̄an̄aya dhuwaya n̄ayipiya marr̄m̄arryuna, ga barr'parryuna n̄uli. Ga n̄athaya n̄uli n̄unhi dhawar'yuna wiyin̄umina waluyu, ga yol̄nyuya waya n̄uli wirrkina d̄jan̄arr̄thi. Ga n̄urrun̄uya yurru n̄unhi dhuwayi mari mala mal̄n̄'thu. Ga buluya n̄uli bathalana mari mal̄n̄'thu. Beyaku n̄ayi n̄uli n̄unhi mal̄n̄'thuya gam: Bitjan n̄uli miyalkthu n̄urru-yirr'yun n̄āma'n̄ama rerri yothuna n̄unhi n̄ayi yurru dhawal-wuyan̄i.

<sup>9</sup> Dj̄akana waya n̄humanguway yul̄nyuya, m̄arr yurru n̄unhi yaka n̄humana yol̄nyuyaya wayay bawa'-wekuñu. Yol̄nyuya waya n̄humangu yurru n̄urru-wil'wilyuna bili nhuma n̄uli n̄unhi n̄arraku malthun.

Ga mulki waya ṅuli nhumana ga gāṅu bala dhä-wirrka'yunawuna, bala ṅuli bartjunmaṅuna nhumana ṅunhaya biryamiṅuna bunbuṅu. Ga djingaryunmaṅu waya ṅuli nhumana ṅapuṅga'yi yana gumurryi bunḡawawaya wayaṅgaya ga gapmangaya yolṅuwaya wayaṅgaya. Ga balanyamiyuya nheya ṅuli ṅarranaya biyaku ḡakaṅuna yolṅuwuna wayaṅgu, <sup>10</sup> mārr yurru bukmakthu bāpurru'yu ṅākuna ṅarrakalaṅuwuy dhāwu'. Yo, ṅurruṅuya ṅuli dhuwaya bukmakthu bāpurru'yu dhāwu' ṅāthiyi latju' ṅāku, ga yurruna ṅuli ṅunhi waluya dhä-dhawar'yu. <sup>11</sup> Yo, yolṅuyuya wayay nhumana ṅuli ḡapmaṅuna bala gāṅuna nhumana dhä-wirrka'yunawuna, yurru nhumaya yurru yaka warwuyun nhattju nhumana ṅuli waṅi. ṅayina yurru ṅunhi Dhuyu Birrimbirryuna nhumana dhāruk-wekama waṅanhawu.✧

<sup>12</sup> Ga ṅuli yurru ṅunhi yolṅu mārr-yuwalkthi ṅarrakuya, yolṅuyu gurruṅumiyu wayay yurru ṅanya baymatthuna rakunygumana yana. Wāwa'manydji yurru baymatthunmi rakunygumana yana. Ga biyaku bili ṅuli bāpa'miṅuyu baymatthu wayaṅguway wāwunṅuna djamar-kuḡina. Ga yumurrku'ya yurru ṅapa-wilyuna ṅāṅḡi'miṅuwu ga bāpa'miṅuwu ga gumurr-wekama maṅḡana yolṅuwayana wayaṅgaya baymatthunawu. <sup>13</sup> Ga gulku'na yolṅuya waya nhumāṅu ṅuli ṅaramurrthiya, bili nhumana ṅuli ṅarraku malthun. Ga ṅunhi nhe yurru gurra ḡālya yana djingaryun ga yakaya nhe yurru mārr-djawaryun, ṅayiya yurru God-Waṅarryuya nhuna walḡakuṅuna.”✧

*Be nhä ṅuli yätjṅha maḡ'thu God-Waṅarrwaya Dhuyuṅu Bunbuṅu*  
(Matthew 24:15-28, Luke 21:20-24)

<sup>14</sup> Ga baḡak ṅayi gurrana ṅunhi Djesu waṅana bitjaya, “Dhikaya ṅuli yätjtja be nhä wirrkina ṅuli maḡ'thu. Ga djingaryuya ṅayi ṅuli ṅunhi ṅunhaya God-Waṅarrwaya Dhuyuṅu Bunbuṅu ṅunhaya Jerusalem, yätjkuṅuna ṅuli ṅunhiya wāṅa, ṅunhi yaka ṅayi beni yuwalktja maḡ'thuna. Yurru, girri'-ṅamathina yukirri nhiniya,” bitjaya. (Ga ṅuli nhe gurra nhāma dhuwaya dhāwu'ya, maṅḡithi yana ga yuwalkkuṅu dharāṅu, ga biyaku bili nheya nhini girri'-ṅamathi.) Ga baḡak ṅayi nhina Djesuya waṅa bitjan, “ṅuli nhumana yurru balanyawuya nhāma, ṅunhi dhä-dhawar'yunamiya walu galṅa'kalṅana. Ga ṅuli nhumana yurru Judea-puyṅuyu yolṅuyu wayay balanya nhāma, gaṅḡathina yana ṅunha buku'-pukumiyina wāṅayi.✧ <sup>15</sup> Ga ṅuli nhe gurra warrāṅulya nhokaya bunbuṅu marrtji'marrtji, yakana waṅḡi yarrupthuya ga girri'ya nhuṅuway wapmaṅu djinawa' bunbuṅu yana waṅḡi bukuyina. <sup>16</sup> Ga ṅuli nhe gurra ḡiltjṅuya nhina, yakana waṅḡi nhokaya bunbuyi be nhākuya gundhaṅu.✧ <sup>17</sup> Ga gumurr-ḡālnha ṅuli dhuwaya wirrkina yothumiwuya miyalkku wayaṅgu balanyamiyuya waluyu.

<sup>18</sup> Bukumiyaṅu God-Waṅarrwaya, mārr yurru ṅunhi gumurr-ḡālya rom maḡ'thu, balanyamiyu waluyu ṅunhina ṅayi nhuṅu gumurr-yalṅi'ya yolṅuwu ṅaṅ'thunawu. <sup>19</sup> Ga dhiyaṅuya mariyu ṅuli yolṅuya waya galṅaya wirrkina nyelyu, yätjthina ṅuli. Beṅu bili ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu ṅurru-yirr'yuna dhuwaya wāṅa, balanyamiyu gurrana ṅunhi yolṅuya waya nyelyuna. Yurru dhiyaṅuya mariyu ṅuli yolṅuya waya wirrkina galṅa-yätjtthi. Ga yalalaya yakana ṅayi ṅuli buluya balanya gumurr-ḡāl maḡ'thu.✧ <sup>20</sup> Ga ṅunhi ṅayi yurru God-Waṅarryu yakaya ṅunhi mari gulmaṅu, ṅayiya yurru yolṅuya waya warrpam'nha yana

✧ **13:11** Matthew 10:17-20, Luke 12:11-12 ✧ **13:13** Matthew 10:22 ✧ **13:14** Daniel 9:27, 11:31, 12:11 ✧ **13:16** Luke 17:31 ✧ **13:19** Daniel 12:1, Revelation 7:14

rakunydhina. Yurru God-Wañarryyuya ñunhi bili nhanñuway yolñuna wayana ganañ'mañaya, ga yakana ñayi yurru nhäma wayana rakunyd-hinyayi, ñayñu ñayi yurru ñunhi mariya dhumbulkumana, märr waya yurru walñathi.

<sup>21</sup> Ga ñunhi ñuli yolñu biyaku wañi, 'Dhuwaya ñanapu bilina mañ'mañayana ñunhi Mañutji-lakanhawuynhaya yolñuna, dhuwana ñayi yulñuya,' nhumaya yakana märr-yuwalkthi. Ga ñunhi waya yurru bitjandja waña, 'Ñunhana ñayñu ñayi, ya ñunhana,' yakana yana märr-yuwalkthi. <sup>22</sup> Gulku'yu yolñuyu ñuli biyaku lakañu, 'Ñarra dhuwaya God-Wañarrwuñuya Mañutji-lakanhawuy yolñu.' Ga wiripuya ñuli biyaku wañi, 'Ñarra dhuwaya djawarrkmiya yolñu,' yurru yuwalktja waya ñuli ñunhi nhumanaya mayali'-gäñu. Ga biyaku ga waya ñuli ñunhi ñayanu-ganyim'thunamiya rom mala djäma. Ga biyaku waya ñuli ñunhi guyañiya, 'Go, ñilimu bawa-wekama dhuwaya God-Wañarrwu mala-djarr'yunawuynha yolñuna wayana.' Yurru gulkuruna waya ñuli ñunhi biyakuya djäma. <sup>23</sup> Gatjuy djäkana waya! Dhuwana ñarra gurra lakama nhumangu yulñuya, märr yurru ñunhiya walu buni, nhumaya yurru girri'-ñamathina nhiniya ñurikiya."

*Ñunhiya Yuwalkñuya Wal'ñu Yolñu yurru roñiyi lili munatha'yi  
(Matthew 24:29-31, Luke 21:25-28)*

<sup>24</sup> Ga bulu ñayi Djesuyu bitjaya lakañaya, "Ga beñuya dhurrwarañu ñunhi bathalañuya mariñuya, waluya yurru munha'kuyina

ga ñalindiya yurru yakana buluya djarratawun'miyi.\*

<sup>25</sup> Ga ganyu'ya mala ñuli burru'yuna djiwarr'ñuya

ga nhä malany ganydjarr ñula nhäku malañuwu ñunha djiwarr'ñuyu yurru rurr'rurryuna.\*

<sup>26</sup> Ga beñuya bala ñuli yolñuyuya wayay bukmakthu nhäñuna ñanyanaya ñunhi Yuwalkñunaya Wal'ñu Yolñuna. Ga yarrupthuya ñayi ñuli djiwarr'ñuya lili wañupini'yuna. Ga bukmakthu yolñuyu ñuli ñunhi nhäñuna ñanya djenarra'yakaynha djärimina dhika, ga ganydjarr-ñutu'na bäymana.\* <sup>27</sup> Ñayñu ñarra ñuli djuy'yuna God-Wañarrwuya djiwarr'wuynha dhäwu'mina wayana, waya ñuli luñ'mañu ñarrakuya mala-djarr'yunawuynha yolñuna wayana dhuwaya bala buku-liw'mama ñapthun marrtji, beñu dhimurrñu ga ñupthun bärra'yi ga dhipuñu bala luñgurrmañuyu ga yana bili ga djalathanñi wapthun."

*Gumurr-dälyuya waluyu gurra mañutji-lakama Djesuna roñinyawuna  
(Matthew 24:32-35, Luke 21:29-33)*

<sup>28</sup> Ga badak ñayi gurra ñunhi Djesuya wañana bitjaya, "Ñunhi nhuma ñuli nhäma marwat dharpa galada'yunaya, nhumaya ñuli marñgithina ñunhi ñunhiya dharratharramina walu galkithina marrtji. <sup>29</sup> Yo, ñunhi nhuma ñuli balanyawuya nhäma, ñuriñiya gurra gumurr-dälyuya romdhu mañutji-lakama ñarraku walu galkithina marrtji. <sup>30</sup> Dhuwaya ñarra yurru dhunupa yana nhumangu lakama! Dhipuñuyu gay' ñurrukñuyu, dhuwaya nhuma gurra djinga'djingaryun, wiripuya waya nhuma ñuli walña yana nhini, ga nhäñu yana nhuma ñuli balanya gumurr-däl rom mañ'thunaya. <sup>31</sup> Yo! Nhäya mala bukmaktja ñuli dhawar'yuna, ñunha djiwarr' wäña ga dhuwaya munatha' wäña dhawar'yuna ñuli.

\* **13:24** Isaiah 13:10, Ezekiel 32:7, Joel 2:10,31, 3:15, Revelation 6:12 \* **13:25** Isaiah 34:4, Joel 2:10, Revelation 6:13 \* **13:26** Daniel 7:13, Revelation 1:7

Yurru dhäruktja ñarraku yurru ñunhi yakana dhawar'yu, ñunhiya yurru djingaryuna gurra wiyinñumina dhawar'yunamiriwnha.”

*Yaka dhuwaya yolñu marñgi nhä nhanñu gumurr-roñinyawuya walu  
(Matthew 24:36-44)*

<sup>32</sup> Ga bulu ñayi Djesu wañana bitjaya, “Yaka dhuwaya ñula wañgany yolñu marñgi ñarrakalañuwu waluwu roñiyinyawu. Ñunha God-Wañarrwu djiwarr'puy dhäwu'mi yolñu waya yaka yana marñgi. Ga ñarrapi dhuwaya yaka yana marñgi. Ñayipina yana dhuwaya Bäpa'miñuna ñarraku marñgi, ga linyguna.\* <sup>33</sup> Gatjuy, djambatjthina waya yukurri nhiniya, bili nhuma yaka dhuwaya marñgi ñurikiya waluwu.

<sup>34</sup> Dhuwaya ñarra yurru dhäwu' nhumangu lakama mayali'mi: Wañganymiyu waluyu wäña-waṭaṅu yolñu marrtjina gunha'yuna wäña nhanñuway ga marrtjina barrkuyi wäñayi. Ga wañana ñayi nhanñu djämamina wayana, waya yurru djäma yulñuya, ga djäka girri'wu malanyñuwu latju'kuma yana. Ga wañana ñayi dhurrwara-djäkamina wayana waya yurru gurra dhukarr-nhäma yana, ga gumurr-roñiyi ñayi yurru.\* <sup>35</sup> Ga yaka waya ñunhi marñgi waluwu, nhäthu waluyu ñayi yurru gumurr-roñiyi. Mak ñayi yurru walu gärrinyayu buna wo mak gandarryu munhayu, wo mak djaḍaw'yunayu.

Yo, waya, nhumaya dhuwaya balanya bitjan ñunhi djämamina yolñu waya, ga yaka nhuma dhuwaya marñgi nhätha ñarra yurru roñiyi lili. Gatjuy', nhumaya marrtji girri'-ñamathina yulñuya. <sup>36</sup> Dhukarr-nhäñuna waya yukirri nhiniya, bitjan ñunhi yolñu dhurrwara-djäkami ñuli djingaryun dhukarr-nhäma nhina yana, märr ñayi yurru yaka nhuna malñ'mama yakurriyi.

<sup>37</sup> Dhuwaya ñarra yurru wañana nhumana, ga bukmaknha yolñuna wayana, ‘Gatjuy, djäka waya latju'kuñuna, dhukarr-nhäñuya nhanñu.’”

[Yo, dhiyana ñayi dhäwu'ya Djesuwuya gulyun ñunhi ñayi gurrana lakañaya luñdu'miñuwu wayaṅgu ñunhaya bukuñu yäkuñu Mount Olive.]

## 14

*Ñurru-dawalañu yolñu waya wañanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka'*

*(Matthew 26:1-5, Luke 22:1-2, John 11:45-53)*

<sup>1-2</sup> Yo, ga ñunhi ñurruñu-dalkarrami yolñu waya ga rom-marñgikunhami waya luñ'thuna bala waya wañanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka', yurru gayul, bili waya wirrkina yana djälmiyina nhanñu waya yurru rakunyguma buma ñanya, bala waya wañanhamina bitjanmina, “Wäy, galkun ñilimu ñe, bili rom ñilimuñgu gurra dhuwaya bathala marrtji. Waya ñuli yolñu waya ñilimuñguna mari-wuni, bili waya nhanñu dhuwaya Djesuwuya wirrkina djäl.”

Ga ñunhi waya bitjayatja wañana bili ñunhi bulal'nha yana waluya bala ñunhiyiya yurru rom ñurru-yirr'yuna Lây-djul\_kthunamiya Walu ga wiripu rom yäku Bilkpilk Dämba. Ga ñuriñiya waluyu waya ñuli guyañinya wayaṅguway ñalapañmina, gurruṭumina wayana, ñunhi waya gunha'yuna wäña yäku Egypt.\*

\* 13:32 Matthew 24:36 \* 13:34 Luke 12:36-38 \* 14:1-2 Exodus 12:1-27

*Miyalkthu rarryuna buŋgan-latju' Djesuwaya  
(Matthew 26:6-13, John 12:1-8)*

<sup>3</sup> Ga ŋayiya gurrana ŋunhi Djesuya nhinana ŋunhaya wāŋaŋu Bethany, ŋatha gurrana lukana Simon-gaya wāŋaŋu. Ga ŋāthiyiya ŋayi gurrana ŋunhi Simon-dja nhinana rerrimi, räypinydhu ŋayi gurrana garathina wirrkina. Yurru ŋayi ŋunhi bilina latju'yinana.

Ga yaka wiyindja bala miyalknha ŋunhima gārrina yurru goŋ bothu'lu'mina, yurru botho'lu'ya ŋunhi djāmapuy beŋu gundaŋu. Ga gāŋaya ŋayi gurrana buŋgan-latju', ga buŋgandja ŋunhi latju'na dhika wirrkina, yurru rrupiya bathalami.\* Ga lapmaŋaya ŋayi ŋunhi mulkurr yana bothu'lu, ŋayŋu rarryuna buŋgan-latju' bala ŋunhi Djesuwaya mulkurryi.

<sup>4</sup> Ga waya ŋunhi yolŋuya wayay ŋanya ŋarrtjunana bitjayana, “Nhäku nhe gurra dhuwaya buŋgan-latju'ya djalkthun? <sup>5</sup> Nhe ŋunhi beni djalim rrupiyawuna bathalawuna, ga rrupiyatja nhe ŋunhi be wekanha ŋunha lopianha yolŋuna wayana.”

<sup>6</sup> ŋayŋu ŋayi Djesuya waŋana wayana bitjaya, “Gunha'yu waya ŋanya. Yaka waya nhanŋu mari-djāma. Dhuwaya ŋayi latju'kuŋaya djāma ŋarraku. <sup>7</sup> ŋunha ŋunhi lopaya yolŋu waya yurru nhina nhumangayana dhiyana biyakuna bili, ga balanyamiyu nhuma ŋuli wayana gunga'yuya. Yurru ŋarra yurru dhuwaya nhumangaya yaka nhina wiyin, dhumbul'nha waluya.✱ <sup>8</sup> Dhuwaya ŋarra ŋuli rakunydhina ŋayŋu waya yurru ŋarraku rumbalya gārrinymaŋayana moluyina. Ga dhiyaŋuya miyalkthu rarryuna ŋarrakaya dhuwaya buŋgan-latju' latju'kuŋaya, ŋunhiya mayali' bitjan ŋayi ŋarrana ŋathil'yuna djāma rumbal ŋarraku. Ga latju'na ŋayi dhuwaya wirrkina yolŋuya ŋunhi ŋayi bitjaya djāma. <sup>9</sup> Nāku waya ŋarrana. Dhuwaya ŋarra yurru nhumangu yuwalk yana lakama. ŋunhi ŋuli yolŋuy wayay, marrtji dhāwu' lakaŋu ŋunha bala buku-liw'maŋu, ga ŋāku yana waya ŋuli dhuwaya miyalkalanuwuy dhāwu', ŋunhi nhā ŋayi ŋarraku djāma latju'. Ga gulku'na yurru ŋunhi yolŋuya waya marŋgiyi.”

*Judas liya-mukthuna ga mulkuriyina Djesuwu  
(Matthew 26:14-16, Luke 22:3-6)*

<sup>10</sup> Ga beŋu dhurrwaraŋu ŋayi ŋunhi waŋgany yolŋu yāku Judas Iscariot beŋu wayaŋgaya 12-kaya malthunamiwaya malaŋu marrtjinana. Yo, marrtjina ŋayi ga bunana ŋurruŋu-dalkarramiwu wayaŋgu, mār ŋayi yurru wayana gunga'yun goŋ-wekama Djesuna wayaŋgaya. Ga lakama ŋayi yurru wayaŋgu nhanŋuway ŋayaŋu. <sup>11</sup> Ga ŋunhi waya ŋalapalmiyu balanya ŋākuya ŋayŋu waya ŋoy-ŋamathinana. ŋayŋu waya dhawu'-nherraŋmina bitjaya, “ŋuli nhe yurru Djesuna ŋanapungaya goŋ-wekama, ŋanapuya yurru nhuna wuŋili-yuna ŋurikiwuya.” ŋayŋu ŋayi Judas-dja marrtjinana, bala gurrana dhukarrwuna larruŋaya nhattjan ŋayi yurru Djesuna wayaŋgaya gathan.

\* **14:3** ŋunhiya buŋgan-latju' rrupiya bathalami mala, balanya rrupiya mala, ŋunhi ŋuli yolŋuy djāma latju'kuma yana ga rrupiya ŋayi ŋuli weka'nha, bukuyi-ŋal'manha marrtjinya, djāma ŋuli marrtjinya waŋgany dhuŋgarra-ŋupana. Yo, balanyana ŋunhi yolŋuya, rrupiya bathalami. Ga Greeknuya Dhuyunŋu Djorra'ŋu dhāruk gurra djingaryun ŋunhiya balanya 300-tja ŋaraka yāku 'denari', ga yākuya ŋayi ŋunhi buŋgan-latju'ya 'nardos' ŋunhi ŋuli yolŋuy wayay ŋāthuna yuŋgurrŋu dharpa'ŋu. Ga bothu'lu'ya waya ŋuli djarrkthuna gunda. Ga balanya bili yana ŋunhi rrupiya bathalami, Ga Greeknuya Dhuyunŋu Djorra'ŋu ŋunhi yākuya 'alabastos'. ✱ **14:7** Deuteronomy 15:11

*Djesuyu ga guyurr'minuyu wayay nathana lukana yaku Lây-djulcthunami*

*(Matthew 26:17-25, Luke 22:7-14,21-23, John 13:21-30)*

<sup>12</sup> Ga bitjana bili dhuŋgarra nupana nunhi nurru-yirr'yunamiyu waluyu wayaŋgu Jew-wu rom, waya nuli damba nomaŋa natha nuriki romgu malthuna yakuwu Bilkpilk Damba, ga wutthuna waya nuli bimbi wäyin nuriki romgu Lây-djulcthunamiwu waluwu. Manymak, ga balanyamiyu bili yana waluyu, waya nuli lundu'minuyu wayay waŋanha nanya Djesuna bitjana, “Wanhami wäŋaŋu nilimu yurru namanamayun Lây-djulcthunamiya natha?”

<sup>13</sup> Nayŋu nayi Djesuya waŋana guyurr'minuna maŋdana bulal'nha bitjaya, “Gatjuy marrtjina maŋda nayŋu Jerusalem-dhina. Ga nunhi nhuma yurru bunaya nunhaya wäŋaŋuya, nhuma yurru nhäma darramuna. Nayi yurru gurra gapu gäma lambarryu banikin'mi. Ga malthu maŋda nhanŋu, ga gunha nayi yurru gulŋiyi nunhima bunbuyi, yaka gunha'yu, yana malthu nhanŋu. <sup>14</sup> Ga nunhaya djinawa'ya nhuma yurru waŋa buŋgawana nuriki bunbuwu, ga bitjan nhuma yurru nhanŋu lakama gam', 'Wäy, nunha Marŋgikunhamiyu näŋ'thuna wanhami nanapu yurru Lây-djulcthunamiya natha namanamayun, märr nanapu yurru luka nayi ga nanapu lundu'minuyu wayay.’ <sup>15</sup> Nayŋu nayi yurru nurini buŋgawayuya milkuma nunhana nunhi garwarnha wäŋa, linyguna dhar-rana gurra, nilimunguna, ga nunhayana nhuma yurru nunhi nathaya nilimungu namanamayun.”

<sup>16</sup> Nayŋu yana maŋda nunhi marrtjinana. Ga nunhi maŋda Jerusalem-dja bunana, ga maŋ'maŋaya maŋda balanya bili nunhi nhattjaya nayi gurrana Djesuyu maŋdaku lakaŋaya. Ga nunhayana maŋda nunhi Lây-djulcthunamiya natha namanamayuna. Ga goŋ-dhawar'yuna maŋda bala roŋiyina Djesuwayana.

<sup>17</sup> Ga nunhi marrtjina waluya gärrina nayŋu nayi Djesuya ga lundu'minuyu waya nhanŋu nunhi 12-tja marrtjina nayŋuna wäŋayi. <sup>18</sup> Ga nunhi waya marrtjina nathaya lukana, nayŋu nayi Djesuya waŋana bitjayana, “Yuwalk yana narra yurru dhuwaya nhamanŋu lakama. Dhuwaya gay' dhiyalanumi malaŋu dhuwaya natha nilimu gurra luka rrambaŋi, waŋanydja yolŋu yurru narra miriŋuthina,” bitjaya.\*

<sup>19</sup> Nayŋu wayatja nunhi guyurr'minuyu waya nhanŋu galŋa-yätjthinana nuriniya dhärukthu nhanukaya, bala waya marrtjina dhä-wirrka'yunana nanya bitjaya, “Wäy... yolthu way... yol narra neniya Marrkapmi?” bitjaya.

<sup>20</sup> Nayŋu nayi Djesuya bitjayana waŋana, “Waŋanydhuya yolŋuyu dhiyalanumi gurra nathana mulka, nali yurru lup'mama banikin'thi rrambaŋina, nunhiya yolŋu yurru narra miriŋuthina. <sup>21</sup> Guyaŋi waya, narra dhuwaya Yuwalknuya Wal'ŋu Yolŋu yurru rakunydhina bitjan yana bili nunha gurra God-Waŋarrwaya Dhuyunŋu Djorra'ŋu wukirriwuy djingaryun. Ga bathalana wirrkina yurru nurikiya gumurr-gänhamiwuya yolŋuwu mari maŋ'thu. Ga latju'ya nhanŋu nunhi nayi beni yaka maŋ'thuna.”

*Djesuyu nunhi mayali' lakaŋaya nathawuy ga borumbuy wiyika'wuy*

*(Matthew 26:26-30, Luke 22:14-20, 1 Corinthians 11:23-25)*

<sup>22</sup> Ga baŋak waya marrtjina nunhi lukana nathaya, nayŋu nayi Djesuya damba'na nātthuna bala bukumiyaŋaya God-Waŋarrnha nurikiyi. Ga

\* 14:18 Psalms 41:10



daw'yuna ṅayi, ṅayṅu wekaṅaya marrtjina wayaṅgu. Ga waṅana ṅayi bitjaya, “Dhuwayatja dāmba ṅarraku rumbal. Ma', ṅātthuna ṅayṅu lūkina.”

<sup>23</sup> Ga bitjaya bili ṅayi ṅātthuna wiyika'ya banikin'mi, ga buku-wekaṅaya ṅayi God-Waṅarrnha, ṅayṅu ṅayi wekaṅaya ṅunhi wiyika'ya ṅunha guyurr'miṅuwuna wayaṅgu wurkthunawu. <sup>24</sup> ṅayṅu ṅayi bitjayana waṅana, “Dhuwayatja borum wiyika' ṅarraku gulaṅ, ṅunhi yurru larryun gulku'wuna yolṅuwu walṅakunhawu. Ga baman'tja ṅayi ṅunhi God-Waṅarryu dhawu'-nherraya rom gulku'wu yolṅuwu walṅakunhawu. Dhiyaṅuya ṅunhi ṅarrakayatja gulaṅdhu yurru romnha marrtjinyamama, maṅ'thuna yurru yuwalkthina. Ma', ṅātthuna bala wurkthuna.\*

<sup>25</sup> Ga dhuwanna gam', yakana ṅarra yurru buluya borum wiyika' wurkthu, ga gunha ṅilimu ṅuli rrambaṅina nhini ṅunhayana djiwarr'ṅuna God-Waṅarrwayana romṅu.”

<sup>26</sup> Ga dhurrwarṅu beṅuya ṅayṅu waya manikaynha barkparkthuna God-Waṅarrwayana. ṅayṅu waya marrtjina ṅayṅu bukuyina wāṅayi yākuyi Mount-Olive-thi.

*Djesuyu ṅathil'yuna lakaṅaya ṅunhi Peter yurru dhumbal'yun  
(Matthew 26:31-35, Luke 22:31-34, John 13:36-38)*

<sup>27</sup> Ga ṅunhi waya marrtjina ṅayṅu dhukarr-ṅupaya, ṅayṅu ṅayi Djesuyuya lakaṅaya ṅathil'yuna bitjaya, “Yalalaya yurru ṅunhi munhakuyina ga nhumaya yurru dhuwayatja waya waṅdi'-waṅdina ṅarrakaya, gunha'yuna ṅarrana yurru. Yo, ṅāthiyi yana ṅunhi waṅganydhu yolṅuyu dhāwu' bitjaya wukirri Dhuyuyi Djorra'yi bitjaya gam', ‘God-Waṅarryu yurru buma rakunyguma ṅunhi wāyin-djākaminaya, ṅayṅu ṅayi yurru bimbiya mala latjuwarr'yuna.\*”

<sup>28</sup> ṅarraya ṅuli rakunydhina. Yurru ṅarra ṅuli dhuwaya bulu walṅathi ṅayṅu ṅuli marrtjiya ṅurruṅuna nhumāṅgu, ga ṅunhayana ṅarra nhumāṅgu yukirri galkuyuya Galilee-na wāṅaṅu. Yo, ṅunhayana nhumā ṅuli ṅarrana nhāṅuya.\*”

<sup>29</sup> Ga ṅayi Peter-ya waṅana bitjayana, “ṅarraya yurru nhuna yaka gunha'yun, marrkapmi, gunha warray yurru wayatja nhuna gunha'yun, yurru ṅarraya yaka.”

<sup>30</sup> Ga ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, “ṅāku ṅarrana latju'kuṅu Peter. Dhiyaṅu bala munhaku, yalala, nhe yurru ṅarraku dhumbal'yun dāmbulurrkun'mi, ga yurruna ṅayi yurru ṅunhi wāyindja djiṅawurruya ṅāthi dāmbu-bulal'mi.”

<sup>31</sup> Ga ṅayi Peter-ya wirrkina waṅana bitjayana, “Yaka dhuwaya ṅarraya yurru nhuṅu dhumbal'yun, gunhayi ṅunhi ṅarra yurru rakunydhia!”

Ga waya ṅunhi wiripuya lūṅdu'miṅu waya ga bitjaya bili waṅana rrambaṅi yana dhāruk.

*Djesu gurrana bukumiyaṅaya ṅunhaya Gethsemane  
(Matthew 26:36-46, Luke 22:39-46)*

<sup>32</sup> Ga ṅunhi Djesu ga lūṅdu'miṅu waya nhanṅu bunana ṅunhaya Gethsemane wāṅaṅu, ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana, “Dhiya waya dāpthu, ṅarra yurru bukumiyaṅa God-Waṅarrwaya,” bitjaya.

<sup>33-34</sup> ṅayṅu ṅayi garr'yuna Peter-na ga James-na ga John-na, ṅayṅu marrtjina bitjayana bala. Ga gurriri mārr waya ṅunhi marrtjinaya, ga bulu ṅayi waṅana wayaṅgu, “Wayā, ṅayaṅuya ṅarraku dhuwaya wirrkina

\* 14:24 Exodus 24:8, Jeremiah 31:31-34    \* 14:27 Zechariah 13:7    \* 14:28 Matthew 28:16

yana nonunḡdhina bitjan ḡarra yurru dhuwaya rakunydhina. Dhiya waya ḡäpḡthu, yurru ḡjäka yukirri yulḡyaya,” bitjaya.

<sup>35-36</sup> Ga marrtjina ḡayi märr gurriri, ḡayḡu yana gutjparryunminana munatha'yina ḡayḡu bukumiyaḡayana, “Bäpa ḡarraku marrkapmi, yakana dhuwaya nhuḡyaya gumurr-ḡäl ḡula nhäku malanyḡuwu ḡjämwu. Bäpa', ḡuktuk ḡarra dhuwaya nhe yurru yarrkmama dhuwaya mari ḡarraku. Yurru ḡarrapiya gurra dhuwaya nhuḡuwaynha yana ḡjälwuya malthun, yakana ḡarrakuwaya ḡarra,” bitjaya ḡayi gurrana bukumiyaḡayatja.

<sup>37</sup> Ga roḡiyina ḡayi ḡayḡuyi luḡḡu'miḡuwu wayaḡu bunana ga maḡḡmaḡaya wayana gaḡḡimina. Ga dhirr'yuna ḡayi wayana, ḡayḡu ḡayi Peter-wayatja waḡana bitjayana, “Wäy,† nhattjan nhumaya gurra dhuwaya, gaḡḡithi yana? Yakana nhuma yurru dhuwaya märr ḡula gurriri bira'yun?” <sup>38</sup> ḡjäka waya nhumayḡuway, ga bukumiyaḡu waya God-Waḡarrwaya märr nhumana yurru ḡula nhäyuya mulka, nhumaya yurru ḡunhi dhärra ḡälḡha yana. Linyḡu ḡayaḡyaya nhuḡu gurra dhuwayi ḡjälmiyi nhe yurru dhärra ḡäl yana, yurru rumbalya nhuḡu dhuwayi ganyḡjarrmiriwnha yaḡḡi'yinana,” bitjaya.✧

<sup>39</sup> Ga bulu ḡayi Djesu marrtjina buku-ḡal'yunawu, ga bitjaya bili ḡayi bukumiyaḡaya balanya bili yana dhäruk. <sup>40</sup> Ga gaḡḡathina ḡayi, ga roḡiyina beḡu bukumiyaḡanḡu ga maḡḡmaḡaya wayana yakur-rmina yana, bathalayuna wayana yakurru bilkḡhuna. Ga ḡunhi waya ḡurryunaya bala goranana, ga yakana waya ḡula buku-roḡinymaḡaya nḡanḡu.

<sup>41</sup> Ga bulu ḡayi ḡämbu-lurḡkun'mi roḡiyina bukumiyaḡanḡu. Ga ḡunhi ḡayi roḡiyinaya ḡayḡu waḡana ḡayi bitjayana, “Linyḡuna yakurḡyaya waya gulyuna! Waluya dhuwaya galkithinana, ḡayi yurru ḡuriḡiya yolḡyuyu goḡ-wekamana ḡunhi Yuwalkḡunaya Wal'ḡu Yolḡuna yätjkayana yolḡuwaya wayaḡaya. <sup>42</sup> Ma'! Gaḡḡathina waya ḡilimu marrtjina. Nhäḡuna waya, dhuwanna ḡayi ḡunhiyiya yolḡu ḡunhi ḡayi ḡuḡḡa'yuna wayana mulkanhawu ḡarraku.”

### *Djesunaya waya mulkanana*

*(Matthew 26:47-56, Luke 22:47-53, John 18:3-12)*

<sup>43</sup> Ga ḡurruḡu-ḡalkarrami mala ga rom-marḡḡikunhami ga Jew-wu ḡurru-warryunami mala waya ḡjuy'yuna yolḡuna wayana ḡapawu Judas-ku malthuna. Ga ḡayi ḡunhi Djesuya badak yana waḡana gurrana, ḡayḡu ḡayi Judas-tja bunana wayaḡu ga mala nḡanḡu. Ga marrtjinaya waya gurrana malkarri, goḡ garami, ga goḡ birku'mi, mulkanhawu nḡanḡu Djesuwu. <sup>44</sup> Ga bili ḡayi ḡunhi Judas-thuya ḡakaḡaya bitjaya, “ḡunhi yolḡha ḡarra yurru burumun' walkuma ḡunhina yolḡunaya nhuma yurru mulka'.”

<sup>45</sup> Ga ḡunhi waya bunanaya ḡayḡu ḡayi Judas-tja marrtjina Djesuwayana ḡayḡu waḡana bitjayana, “Marḡḡikunhami,” bitjana, ḡayḡu walkuḡayana ḡanya, ga maḡḡti-wekaḡayana ḡanya ḡunhi yolḡha waya yurru mulka'. <sup>46</sup> ḡayḡu waya wiripuya yolḡu mala galkithinana mulkanhawuna nḡanḡu Djesuwu.

<sup>47</sup> Ga ḡunhi waḡanydhuya Djesuwaya luḡḡu'miḡuyu yiki'na dhawatmaḡaya ḡayḡu yana buthuruna gulḡhuna, liya-ḡarra'miwuna ḡjämamina. <sup>48</sup> ḡayḡu ḡayi Djesuya waḡana ḡuriki yolḡuwu wayaḡu bitjayana, “Nhäku nhuma liliya marrtjina malkarriya? Yaka ḡarra

† 14:37 Peter ḡunhi wiripuya yäku Simon. ✧ 14:38 1 Corinthians 10:13

dhuwaya maḍakarritj yolḅu. <sup>49</sup> Narraya gurrana bitjaya bili walu-ḅupaya marḅgikuḅaya yolḅuna wayana ḅunhaya God-Waḅarrwaya Dhuyunḅu Buḅbuḅu, ga yaka warray nḅumaya ḅarrana balanyamiyuya mulkana... yurru dhuwanna nḅumaḅgu waluya. Yo, bitjan ga yana ḅayi gurra ḅunha wukirriwuya dhärra ḅäthiliḅuya God-Waḅarrwaya Djorra'ḅu.”<sup>✧</sup>

<sup>50</sup> ḅayḅu ḅunhi Djesuwuya luḅdu'miḅu waya biyaḅiyinana ḅayḅu waya waḅdi'waḅdinana, ḅunha'yunana ḅanyaya ḅunhimana.

<sup>51</sup> Ga ḅunhayayi gurrana gurmulyu ḅarramuyu guyurr-ḅupaya Djesuna, ga bilkthunminaya ḅayi ḅunhi galiku'yu. Ga bitjaya bili waya ḅanyaya mulkana. <sup>52</sup> Yurru waya ḅanya baḅatjuna ga mulkanaya waya nḅaḅu ḅunhi galiku'na. Ga ḅayipiya gurrana waḅdina waḅayina girri'miriwnha, bili ḅayi ḅunhi biyaḅiyina wirrkina.

*Djesuna waya ḅäḅaya ḅärra'yi Jew-waya ḅalaḅalmiwaya  
(Matthew 26:57-68, Luke 22:54-55,63-71, John 18:13-14,19-24)*

<sup>53</sup> ḅayḅu waya ḅunhi ḅäḅayana Djesunaya ḅayḅu liya-ḅärra'miwayana waḅayi. Ga ḅunhaya ḅunhi ḅalaḅalmiya yolḅu waya gurrana nhinana bukmak yana, ḅurruḅu-ḅalkarrami mala ga rom-marḅgikunhami waya ga Jew-wu ḅurru-warryunami mala.

<sup>54</sup> Ga ḅunhi waya Djesuna ḅäḅaya, ga ḅayiya gurrana Peter-ya malthuna bala, ḅayḅuyi liya-ḅärra'miwaya waḅayi, yurru djuḅul'yuna ḅayi gurrana marrtjinaya bala. Ga ḅuḅiyina waya rrambaḅi ḅayḅuyi, bala ḅayi malayina ḅärrina wayaḅgaya ḅap-ḅapkayana miḅtjiyi waya marrtjina ḅäḅthuna liḅhaya ḅurthaḅu.

<sup>55</sup> Ga ḅunhaya ḅunhi djinawa' buḅbuḅu waya ḅunhi ḅurruḅu-ḅalkarramiya wayay gurrana dhäwu'na maḅmaḅaya Djesuwalaḅuwuyḅnha märr waya yurru djarrma-gäma ḅanya yätjpuḅ djamapuy. Yurru yaka waya ḅunhi maḅmaḅaya ḅula nhä yatj nḅanukaya. <sup>56</sup> Yo, ḅuḅku'na yolḅuna waya ḅätthuna mäkiril'-marḅgimina märr waya yurru nyäl'nha dhäwu' nḅanukalaḅuwuy lakama, ga dhäwu'ya mala wayaḅguḅu ḅunhi barrkuwatjthinana.

<sup>57</sup> Yo, ga wiripu-guḅku' yolḅu waya ḅunhi mäkiril'-marḅgimi ḅaḅgathina bala gurrana nyäl'nha dhäwu' lakaḅaya <sup>58</sup> bitjaya, “Dhuwanaya ḅanapu yolḅuna ḅäma ḅayi bitjan waḅa, ‘Dhuwaya ḅarra yurru ḅaw'mamana God-Waḅarrwuya Dhuyuya Buḅbu yolḅuwuḅuya ḅoḅbuy dhuḅyunaya. Ga luḅrrkun'thu waluyu wiripuna ḅuli buḅbu ḅal'yu, ga ḅunhiya yakana yolḅuwuḅu ḅoḅbuy.’”<sup>✧</sup> <sup>59</sup> Ga dhäwu'ya waya gurrana ḅunhi lakaḅaya yaka dhunupaya.

<sup>60</sup> ḅayḅu ḅayi ḅunhi liya-ḅärra'miya yolḅu ḅaḅgathinana gumurrḅu yolḅuwaya wayaḅgaya ḅayḅu waḅana Djesuwuya bitjayana, “Dhuwaya gurrana yolḅuyu wayay lakaḅaya be nḅe yätj djäma. ḅäma ga nḅe gurra wayana yolḅuya? Nhäku nḅe gurra dhuwaya mukthundja nhina?”

<sup>61</sup> Yurru ḅayi Djesuya yakana buku-roḅinymaḅaya. Mukthunana ḅayi gurrana nhinana. ḅayḅu ḅayi ḅunhi liya-ḅärra'miya waḅana bitjayana, “Ma', lakaḅuna ḅanapuḅgu. Nḅeya dhuwaya ḅunhi Maḅutji-lakanhawuy yolḅu ḅeniya... God-Waḅarrwu ḅäthu'miḅu?”

<sup>62</sup> Ga ḅayi Djesuya waḅana bitjayana, “Yo, ḅarraḅga dhuwaya. Ga yalalaya nḅuma yurru ḅarraḅa Yuwalkḅunaya Wal'ḅu Yolḅuna nhäma, ḅarra yurru gurra nhina ganydjarrmina, dhunupa'ḅumina God-Waḅarrwayana ḅali'ḅu ḅunhaya djiwarr'ḅuna. Ga roḅiyi ḅarra ḅuli

lili djiwarr'nyuyu waṅupini'yu. Balanyamiyuna nhuma yurru ṅarrana nhāmaya.”✠

<sup>63-64</sup> Ṇayṅu ṅayi ṅunhi liya-ṅarra'miya yolṅu wirrkina maḍakarritjithina, bala marrtjina girri'na nhanṅuway ṅayi barr'parrmaṅaya, ga waṅana ṅayi yätjkuṅayana bitjaya, “Linyguna ṅilimu dhuwaya ṅākuyana ṅanya dhäruktja bukmakthu waṅanhaya, ṅunhi ṅayi wanṅgunhamina waṅana yana beni ṅayi God-Waṅarrnha. Yakana ṅilimu yurru buluya mäkir'i-marṅgimiwuṅaya dhäwu' ṅäma. Nhattjana nhumaya gurra gyaṅi ṅe?” bitjaya.

Ga waya ṅunhi bukmaknha yolṅuya waya yoraṅayana yana bitjayana, “Yo, baymatthuna ṅanya murrkay'kuṅuna.”✠

<sup>65</sup> Ṇayṅu marrtjina ṅunhi wiripuyuya yolṅuy wayay Djesunaya dhupthunana. Ga garrwi'yuna waya ṅanya maṅutji galiku'yu bala gurrana bartjunmaṅayana, ga waṅana waya bitjaya, “Ma', ṅuli nhe God-Waṅarrwuya yolṅu, lakaṅu mak, yolthu nhuna wutthunaya?” Ṇayṅu ṅunhi daptapthuya wayay Djesunaya djaw'yunana, bala gurrana baymatthunana ṅanya.

*Peter buku-lurrkun'mi dhumbal'yuna Djesuwu  
(Matthew 26:69-75, Luke 22:56-62, John 18:15-18,25-27)*

<sup>66-67</sup> Ga balanyamiyu ṅayiya gurrana ṅunhi Peter-ya badak yana nhinana lithaya. Ga ṅunhaya liya-ṅarra'miwaya bunbunṅu djämamiyu miyalkthu nhäṅaya Peter-na ṅunhamayi bala waṅanana bitjayana, “Nheya dhuwaya Djesuwu luṅḍu'miṅu ṅeniya?... ṅuriki yolṅuwu wäṅa Nazareth-puyṅuwu?”

<sup>68</sup> Ga ṅayi Peter-ya dhumbal'yuna bitjaya, “Yaka dhuwayitja dhunupa. Yaka dhuwaya ṅarra marṅi nhäku nhe gurra dhuwaya waṅa.” Ṇayṅu yana ṅayi Peter-ya walmanana warranṅulyina, [ga dhunupana yana ṅunhi djilawurruya ṅäthinana.]‡

<sup>69</sup> Ga bulu ṅayi ṅurini djämamiyu miyalkthu Peter-na nhäṅaya, ga waṅana ṅayi yolṅu'yulṅuna wayana ṅunhi marrtjina dhärra-dharrana bitjaya, “Dhuwayatja yolṅu Djesuwu yana luṅḍu'miṅu.”

<sup>70</sup> Ga ṅayi Peter-ya waṅana, “Yaka!... yaka ṅarraya!”

Ga yaka wiyindja ga wiripuyu yolṅuyu ṅanya waṅana bitjaya, “Nhepi yana dhuwaya, dhuwaya nhe wäṅa Galilee-puy.”

<sup>71</sup> Ṇayṅu ṅayi ṅunhi Peter-ya wirrkina galṅa-yätjthina bala ṅayi waṅana bitjayana, “Yaka, yaka ṅarraya dhuwaya marṅi. God-Waṅarr dhuwaya ṅarrakuya marṅi, ga ṅunhi ṅarra gurra nyäl'yundja, ṅayiya yurru ṅarrana God-Waṅarryuya dhä-dir'yuna.”

<sup>72</sup> Ga dhunupa yana ṅunhi djilawurruya ṅäthinana, ṅunhiya dämbu-bulal'mina. Ṇayṅu ṅayi Peter-yuya gyaṅinana ṅunhi nhattjaya nhanukaya Djesu waṅana bitjaya, “Yurruna ṅayi yurru ṅunhi djilawurruya ṅäthi dämbu-bulal'mi, nheya ṅarraku yurru märr-dhumbal'yun dämbu-lurrkun'mi.”

Ṇayṅu yana ṅayi Peter-ya ṅäthinana wirrkina dhika murryu'murruyuna.

✠ 14:62 Daniel 7:13 ✠ 14:63-64 Leviticus 24:16 ‡ 14:68 Ṇunha Greekṅuya dhärukṅu lurrkun'ṅu djorra'ṅu gurra yaka dhäwu' bitjan djingaryun barrakitmi.

## 15

*Djesuna waya gäjaya Roman-buyñuwaya bungawaya yäkuwaya Pilate-kaya*

*(Matthew 27:1-2,11-14, Luke 23:1-5, John 18:28-38)*

<sup>1</sup> Ga munhayuna waluyu ñayñu waya ñunhi Jew-wuya ñalapałmi luñ'thunana ñayñu yoranhamina nhanñu Djesuwuya baymatthunawuna rakunygunhawuna. Ñayñu waya gärrwi'yuna ñanya ñarambiyana bala gäjayana waya ñuriñi ñalapałmiyu ñayñuna nhanukaya Pilate-kayana ñunhi ñayi Roman-buyñuwu gapmangu buñgawa. Ga wañana waya Pilate-na ñayi yurru ñanya dhä-wirrka'yun. <sup>2</sup> Ñayñu ñayi Pilate-thuya dhä-wirrka'yunana ñanya, “Nhe dhuwaya buñgawa Jew-wuya yolñuwu wayañgu?”

Ga ñayi Djesuya buku-roñinymanñaya bitjaya, “Dhuwayina linygu yana dhäruktja.”

<sup>3</sup> Ga waya ñunhi Jewyu ñurruñu-dalkarramiyu wayay lakanñaya gurrana Pilate-kaya bitjayana, “Dhiyanñaya yolñuy gurrana warkthuna yätjnha wirrkina rom malanyña.”

<sup>4</sup> Ñayñu ñayi Pilate-tja bitjayana nhanñu wañana, “Ñäma ga nhe gurra yolñuya? Ñunha waya gurra nhuna lakama be yätjpuy djämapuy. Yakana nhe yurru dhuwaya ñula wañaya?”

<sup>5</sup> Yurru ñayi Djesuya yakana wañana, bala gurrana ñunhi Pilate-tja manñanñhunana nhanñu.

*Pilate-tja yoranñayana Djesuwu rakunygunhawuna*

*(Matthew 27:15-26, Luke 23:13-25, John 18:39—19:16)*

<sup>6</sup> Yo, bitjana linygu dhunğarra-ñupana waya ñuli ñunhi Jew-ya bäpurru' yolñu mala wañgany-manapanminya wañganygu romgu yäkuwu Läy-djul'kthunamiwu Waluwu. Ga bitjana linygu ñayi ñuli Roman-buyñuyu gapmandhu dhawatmanha wañganyña yolñuna loluñu, yolku waya ñuli Jew-yu ñañ'thuna. <sup>7</sup> Yo, ga balanyamiyu gurrana yolñu yäku Barabbas gärrina ga mala nhanñu bili waya ñuli gurrana mari-djäma Roman-buyñuwu gapmangu malawu. Ga wiripunaya wayana yolñuna Barabbas-thu ga malayu nhanukaya bili baymatthuna rakunygunñaya. <sup>8</sup> Manymak, waya ñunhi Jew-ya mala yolñu marrtjinana bala ñañ'thuna Pilate-na wañganyguna yolñuwu dhawatmanhawu, bitjana ñayi ñuli Pilate-thu ñäthiyi warkthuna dhunğarra-ñupana.

<sup>9</sup> Ñayñu ñayi Pilate-tja wañana bitjayana, “Yolnha ñarra yurru dhawatmamaya? Nhämi warray dhuwayatja ñunhi Jew-wuya yindiya buñgawa?” <sup>10</sup> Yurru ñayi ñunhi Pilate-tja ñäthiyi yana marñgithina ñunhi waya ñurruñu-dalkarramiyu wayay gäjaya ñanya Djesuna ñayñu nhanukaya bili waya gurrana ñunhi wirrkina yana manñtji-diy'unaya ñanya.

<sup>11</sup> Yurru waya ñunhi ñurruñu-dalkarramiyu wayay gurrana gur'kuryuna yolñuna wayana märr waya yurru Pilate-na ñañ'thun Barabbas-kuna dhawatmanhawu.

<sup>12</sup> Ga bulu ñayi Pilate-thu dhä-wirrka'yuna ñunhi yolñuna wayana, “Nhattjan ñarra yurru dhuwaya yolñunaya, be nhuma ñuli gurra lakama be ñayi dhuwaya yindi buñgawa Jew-wu yolñuwu wayañgu?”

<sup>13</sup> Ga wayatja bukmaknha yana wañana yatjunmina bitjayana, “Baymatthuna ñanya rakunygunñuna yana! Dhul'yuna ñanya dharpayina!”

<sup>14</sup> Ga ñayi Pilate-tja wañana, “Nhä yolñuya? Nhä ñayi nhumangu yätjtja warkthuna?”

Yurru wayatja ṅunhi wirrkina yana yatjunmina waṅana, “Baymatthuna ṅanya rakunyuṅuna yana, dhul'yuna biyakuna dharpayina!”

<sup>15</sup> Nayṅu ṅayi Pilate-tja yoraṅayana wayaṅgu, djälwuna malthuna. Nayṅu yana ṅayi Barabbas-nhaya dhawatmanayana. Ga waṅana ṅayi Roman-buyṅuwuya miriṅuwu wayaṅgu bartjunmanhawuna nhanṅu Djesuwu.\* Ga ṅunhi waya nhanukaya bartjunmanhaya goṅ-dhawar'yuna bala ṅayi Pilate-tja bitjayana waṅana miriṅuwayatja, “Gatjuy ṅatthuna waya ṅanya ṅayṅu dhul'yuna ṅanya dharpayina ṅayṅu ṅunha'yuna ṅunhimana, ṅunha ṅayi yurru rakunyidhi.”

*Miriṅuyu wayay gurrana warku'yuna Djesuna  
(Matthew 27:27-31, John 19:2-3)*

<sup>16</sup> Ga beṅuya dhurrwaraṅu ṅayṅu ṅunhi miriṅuyu wayay gurrana gāṅaya Djesunaya dhawatmanayana ṅayṅu wiripuyina wāṅayi.† Ga wāthuna waya gurrana wiripuṅuwu miriṅuwu wayaṅgu mār yurru waya mittjina dhaṅaṅ'dhi, ga gulku'na ṅunhi wirrkina miriṅuya, ṅunhi gurrana dhawatthuna ṅayṅuyi. <sup>17</sup> Ga nhirraya waya nhanukaya djaka' wiyin miku girri' bitjan yindiwuna buṅawawu. Ga ṅal'maṅaya waya dirriṅirri ṅayṅu dhotkuṅaya, djoṅgu'yi djāma, ṅayṅu yana ṅin'thunmanayana nhanukaya mulkurryina.

<sup>18</sup> Nayṅu waya gurrana ṅanya warku'yunana bitjayana, “Dhuwana ṅayi yindiya buṅawa Jew-wu malawu!” bitjaya. <sup>19</sup> Nayṅu waya gurrana mulkurrnha ṅanya wutthuna dharpayuna, ga dhupthuna waya ṅanya ṅayṅu warku'yunana, bun'kumu-djipthuna nhanṅu ga buku-ṅal'yuna manapaya. <sup>20</sup> Ga ṅunhi waya warku'yunayaya dhawar'yuna, bala waya yupmanayana nhanukaya miny'tjimiya girri' ṅayṅu nherra'ya nhanṅuwaynha girri'. Nayṅu ṅanya miriṅuyuya wayay gāṅayana dhawatmanayana dhul'yunawuna dharpayina mālakmanhayina.

*Djesuna waya dhul'yuna dharpayina  
(Matthew 27:32-44, Luke 23:26-43, John 19:17-27)*

<sup>21</sup> Ga ṅunhi waya marrtjina gumurr-duwatthunaya beṅuya Jerusalem-nuya ṅayṅu waya gandarrṅuya maṅ'maṅaya yolṅuna yākuna Simon-na wāṅa Cyrene-buyṅuna. Ga bāpa'miṅu ṅayi ṅunhi maṅdaku Alexander-wu ga Rufus-ku. Nayṅu yana waya ṅanya waṅana warryunawuna ṅurikina Djesuwalaṅuwuna dharpawu.✧ <sup>22</sup> Nayṅu waya marrtjinana ṅunhimana wāṅayi yākuyi Golgotha-yi, mayali', 'Mulcurr ṅaraka Wāṅa.' <sup>23</sup> Ga ṅunhayatja waya Djesuna wekaṅaya wiyika' borumnha goḍu-manapanaya mirritjinmi' yāku merr, mār yurru ṅuriniya ṅayamunṅ'kumana ṅanya rumbalnha. Yurru ṅayipiya ṅunhi Djesuyuya yaka wurkthuna ṅunhi borum wiyika'. <sup>24-25</sup> Nayṅu waya ṅanya Djesunaya dhul'yunana dharpayina. Nayṅu duwukthunana ṅunhi dhar-paya, bala djingarmaṅaya ṅunhiyi. Ga waluya ṅunhi godarr'mi yana. Nayṅu gurrana ṅunhi miriṅuya waya ṅala'yunana dopulu'na girri'wuna nhanukalaṅuwu.✧ <sup>26</sup> Nayṅu waya dhārukna wukirri ṅaramurru mārryu ṅunhi nhāpuy waya ṅanya dhā-dir'yuna, ṅayṅu dhul'yuna

\* **15:15** Roman-buyu miriṅu wayay gurrana bāki barrwaṅ wāyinnha, bala raki'kuṅayana djāma. Nayṅu waya ṅuli ṅunhima raki'yiya garrwi'yuna ṅaraka mala djinbulkmina wo lātunha mala. Ga ṅunhi waya ṅuli gurrana yolṅunhaya ṅuli bartjunmanha, ṅunhi ṅuli yolṅuwuya galṅa rumbalṅuya lap'lapthunana. † **15:16** Ga ṅunhiya gurrana goḍu wāṅa djingaryuna ṅurikina ṅunhi miriṅuwuna wayaṅgu, ṅunhayana ṅunhi nhanukayana Roman-buyṅuwuya gapmangaya wāṅaṅu. Ga Latin-guyu waya ṅunhi yāku ga 'praetorium'. ✧ **15:21** Romans 16:13 ✧ **15:24-25** Psalms 22:19

dharpayina, nunhi Djesu gurrana nal'yuna. Ga bitjaya gurrana nunhi wanana:

“Dhuwayatja Yindina Bungawa Jew-wu malawu yolnuwu”

<sup>27</sup> Ga bitjaya linygu waya nunhi manangana darramuna mandana nal'manaya, wanganyhaya waya dhul'yuna dhunupa'nyuyi gali'yi Djesuwaya, ga wiripunaya dhul'yuna win'kuyi gali'yi. <sup>28</sup> [Dhuwayatja dharuk balanyawunha wukirriwuy God-Wanarrwayana Dhuyunu Djourra'nu balanyanha gam', “Nunhi waya bitjayana nanya lakanaya, yana beni nayiya yatjnha, rommiriwnha yolnu.”]† ☆

<sup>29</sup> Ga nunhi gurrana yolnu waya marrtjina djulkthunmina, ga dawadawa'yuna waya gurrana, warku'yuna manapaya nanya. Ga bitjana nhanu wanana, “Way, bega nheya yurru dhuwaya daw'yun nunhi God-Wanarrwu Dhuyu Bunbu, ga bulu nhe yurru be dhul'yun lurrkun'thu waluyu?☆ <sup>30</sup> Go, mak birrka'yunmina nhunapinya nhe ga yupthuna dhipunuya dharpanuya, marr nanapu yurru nhama bala marr-yuwalkthina nunu, nuli nhe God-Wanarrwuya be gathu'minu?”

<sup>31</sup> Ga bitjana linygu waya gurrana nunhi nurrunu-dalkarramiyuya ga rom-marngikunhamiyuya yolnyu wayay warku'yuna nanya Djesuna. Ga bitjaya waya gurrana wanana gam', “Way, dhuwaya nayi gurrana nunha wiripuna yolnuna wayana waljakunaya... ga yakana nayi yurru dhuwaya nanyapinyawuya waljakunhami? <sup>32</sup> Dhuwaya nayi ‘Manutji-lakanhawuy yolnu’ be God-Wanarrwununa djuy'yunaya nthilinjuna. Ga wiripunuya yolnyu wayay gurrana lakanaya be nayi dhuwaya Yindi Bungawa Jew-wu malawu. Ga nunhi yuwalktja, nayiya yurru yupthuna dharpanuya marr nilimu yurru nhama naynu marr-yuwalkthina.”

Ga bulal' darramu manda gurrana nunhaya nal'yuna rrambani waya Djesu. Ga bitjana bili manda gurrana nanya warku'yuna.

### *Garray Djesuya rakunydhinana*

*(Matthew 27:45-56, Luke 23:44-49, John 19:28-30)*

<sup>33</sup> Ga daykun'tja nunhi dambuyuna waluyu, ga munhayuya nunhi bilkthuna warrpam'nha nunhiyi narakaya wana, bitjayana bitjan nuli munhakuyinana. Ga munygunayana nunhi munhayuna yana bili-i-i ga lay-wilyunayu. <sup>34</sup> Naynu nayi nunhayatja Djesuya yatjunana dharukuyuna nhanukaya Aramaic-kuyu bitjayana, “Eloi, Eloi, lema sabachthani?” (mayali', “God-Wanarr naraku, God-Wanarr naraku, nhaku nhe narana gunha'yunaya?”)☆

<sup>35</sup> Ga nunhaya gurrana yolnu waya djinga'djingaryuna, ga nakuya waya nunhi Djesuna yatjunaya. Naynu waya bitjayana wanana, “Way naku waya! Nunhaya nayi gurra Elijah-wuna gawaw'yun.” <sup>36</sup> Naynu nayi wanganydja yolnu wandina bala yangi galiku' natthuna naynu borumiyina wiyika'yi lupmanaya. Ga mam'thunmanaya nayi dharpayina naynu marrtjina garrwarkunayana Djesuwayana, marr nayi yurru wurkthun nunhiyi wiyika' borum. Naynu nayi bitjana wanana, “Bulna nthiyi nilimu galkun ne!, nayi nuli Elijah-na yarrupthu gunga'yunawuna nhanu.”☆

<sup>37</sup> Naynu nayi Djesuya wirrkina yatjuna, bala yana rakunydhinana.

<sup>38</sup> Ga balanyamiyu linygu nunhaya Jerusalem-dja nayiya nunhi galiku'ya God-Wanarrwayatja Dhuyunu Bunbunu nunhi gurrana galmunaya

† 15:28 Nthilinjuwuyyu nunhi Greek-kuyu dharukkuyu waya yaka dhuwaya dhawu' wukirri dhiyalami number-nu 28-nu. ☆ 15:28 Isaiah 53:12 ☆ 15:29 Psalms 22:8, 109:25, Mark 14:58, John 2:19 ☆ 15:34 Psalms 22:2 ☆ 15:36 Psalms 69:22

nunha dhuyuya godu yolnuwaya, nunhiyiya barr'yunana, beṅu bili bukuṅu ga yana bili ṅoyyi.✧

<sup>39</sup> Ga nunhaya Golgotha-ṅu wāṅaṅu gurrana yolṅu djingaryuna, ṅurru-warryunayṅu miriṅuwu wayaṅgu, ga nhāṅaya ṅayi gurrana ṅanya Djesuna beṅu ṅoyṅu dharpaṅu ṅunhi ṅayi milmay rakunydhina. ṅayṅu ṅayi waṅanana, “Nhāna way! Yuwalk yana dhuwayatja yolṅu God-Waṅarrwu Gäthu'miṅu, ṅeniya?” bitjaya.

<sup>40-41</sup> Ga nunhaya gurrana miyalk mala dhārra'dharrana, yurru mār barrku. Ga nunhiyi miyalk waya ṅuli Djesuwu gurrana malthuna, ga guṅga'yuna ṅanya ṅuli nunhaya Galilee.§ Ga dhuwaya waya ṅunhi yulṅuya gam': Mary Magdalene, Salome, ga wiripu Mary, ṅāṅdi'miṅu maṅdaku gurmulwu maṅdaku Simon-gu ga Joseph-ku, ga guḷku' ṅunhi wiripu miyalk mala ṅunhi waya ṅapawu malthuna nhanṅu Djesuwu bala Jerusalem-dhi.✧

*Joseph-thu gāṅaya rumbal Djesuna mathirrayina  
(Matthew 27:57-61, Luke 23:50-56, John 19:38-42)*

<sup>42-43</sup> Yo, ga rakunydhinaya ṅayi ṅunhi Djesuya waluyu Friday läy-wilyunayu. Ga beṅu dhurrwaraṅu ṅayṅu ṅayi Joseph-thuya birrka'yuna ṅunhi ṅayi yurru Djesuna rumbal yupmamana beṅu dharpaṅuya. Ga yolṅuya ṅayi ṅunhi wāṅa Arimathea-buy, ga mittjiṅuya ṅayi ṅunhi Jew-waya ṅalapalmiwaya ṅarra'ṅu. Ga latju' ṅayi ṅunhi yolṅuya. Ga gatju'yuna ṅayi gurrana ṅunhi God-Waṅarrwalaṅuwuna romgu marrtjinyamanhawuna yana. Ga yurru ṅunhi wiripuya yurru walu djaḍaw'yun ṅunhiya Jew-wuna bāpurru'wu Nhinanamina Walu, ṅayiya Joseph-tja gaṅgathina, bala yana marrtjinana ṅayaṅu-dälthinana Pilate-kayana bala waṅana, “Nhattjana ṅarra yurru Djesunaya rumbal ṅätthuna?”

<sup>44</sup> ṅayṅu ṅayi ṅunhi Pilate-thuya ganyim'thunana ṅākuya, bala bitjayana waṅana, “Nhā, linyguna ṅayi rakunydhinaya?”

ṅayṅu ṅayi dhārūk-ṅal'yuna ṅurikaya miriṅuwaya mār ṅayi yurru marrtjina nhanṅu buna Pilate-ku, ga dhā-wirrka'yuna ṅanya bitjana, “Nhā, yuwalknha ṅayi rakunydhinaya?”

<sup>45</sup> ṅayṅu ṅayi ṅunhi miriṅuwayatja buṅgawayu ḷakaṅaya bitjayana, “Yuw, yuwalknha yana!” ṅayṅu ṅayi Pilate-thuya dhayunayana Djesuna rumbal Joseph-kayana.

<sup>46</sup> Ga ṅayiya Joseph-thuya wuṅili'yuna manydjarrka'na rrupiya yindimina, ga ṅayṅuyi ṅayi roṅiyina Golgotha-yi Djesuwu rumbalwuna ṅätthunawu beṅu dharpaṅuna. Ga ṅuriṅina ṅayi galiku'yu ṅanya garpinaya, bala waya gurrunhaya ṅanya mathirrayina, ṅunhima ṅunhi waya ṅäthiyi yana ṅangi'yuna ṅunhi guṅda. ṅayṅu waya bilkthuna bathalayuna guṅdayu dhurrwaraya dhal'yuna.

<sup>47</sup> Ga maṅdaya ṅunhi Mary Magdalene-dja ga Mary Joseph-kuya ṅāṅdi'miṅu maṅutji-marṅgina maṅda wanhama waya Djesuna mārkitjkuṅaya.

## 16

*Djesuya bulu walṅathina  
(Matthew 28:1-8, Luke 24:1-12, John 20:1-10)*

✧ **15:38** Exodus 26:31-33 § **15:40-41** Wiripuṅu djorra'ṅu Greek-kuyu dhārūkuyu gurra bitjan djingaryun 'Joses-ku ṅāṅdi'miṅu' ga bitjan wiripuya 'Joseph-ku ṅāṅdi'miṅu'. ✧ **15:40-41** Luke 8:2-3



<sup>1</sup> Ga nunhi Jew-wu Nhinanhami Walu bilina dhawar'yuna nurunuyinha yutunqurr-munhamiyuna. Ga benyaya waya Mary Magdalene, ga Salome, ga Mary nunhi James-ku nändi'miñu marrtjina bunqan-latju' wunqili'yuna märr waya yurru latju'kuma yana goñ-ñamathi nhanñu rumbalwu. <sup>2</sup> Ga Sunday-na marrtjina djaḍaw'yuna, ñayñu nunhi miyalk-tja waya marrtjinana ñayñuna mathirrayina. <sup>3-4</sup> Ga nunhi waya marrtjinaya bala dhukarr-ñupaya, ñayñu waya wañanhamina, “Yolthu ñilimunqgu yurru nunha gundaya giṭmama dhurrwaranqaya? Yindina nunha wirrkina yulñuya.”

Ga nunhi waya bunana nunhaya bala nhäñayana nunhi gundaya, gali'ñuna gurrana djingaryuna. <sup>5</sup> Ga gulñiyina waya nunhima mathirrayi ñayñu nhäñayana gurmulnha darramuna girri' watharrmina dhika, nhinana gurrana. Ga wirrkina waya ganyim'thuna. <sup>6</sup> Ga bitjana ñayi wayanqgu wañana, “Yaka waya biyañiyi. Dhuwaya nhuma gurra Djesuwu rumbalwuna larruma wäña-Nazareth-puyñuwuna nunhi waya ñanya bunqaya rakunyuñaya. Linyguna ñanya nunhi God-Wañarryuna walñakuñaya rakunyuñaya, bäyñuna ñayi dhuwaya. Nhäñuna waya, dhuwayatja dharapulnha nunhi waya märrkitjkuñaya nhanñu rumbal. <sup>7</sup> Ma', roñiyi nhuma yurru ñayñuyi ga lakama nhanukalañuwu lundu'miñuwu wayanqgu märr waya yurru roñiyi Galilee-yina makarryi. Ga biyaku lakanu nunhi ñayiya yurru ñäthiyina marrtji, ga nunhi waya yurru bunaya, ga nunhayana waya yurru ñanya mañ'mamaya. Ga lakanu yana Peter-wuya. Yo, linygu ñayi Djesuyu nunhi ñäthiyi lakanaya wayanqgu,” bitjaya ñayi gurmulya wañana.\*

<sup>8</sup> Ga nhäñaya waya nunhi mathirraya dharapulnha ñayñu walmanana mathirrañaya, bala ganydjarryuna yana marrtjinaya. Ga yakana waya nula yolku yolñuwu dhäwu' lakanaya nula bala dhukarrkuyu bili waya nunhi wirrkina biyañiyina.

*Garraya Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gaya \**  
(*Matthew 28:9-10, John 20:11-18*)

<sup>9</sup> Ga Sunday-na godarr, djaḍaw'yunamiyuna waluyu ñayi Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gu. Njurikayana nunhi miyalkaya nunhi ñayi Djesuyu dhawatmanqaya ñäthiyi seven yätj birrimbir mala. <sup>10</sup> Ñayñu yana ñayi Mary-ya marrtjinana lundu'miñuwuna bunana, waya marrtjina ñäthinyamina. <sup>11</sup> Ñayñu ñayi Mary-yuya wayanqgu lakanayana bitjayana, “Wäy, Garraya dhuwaya bulu yawungu walñathinya, ga linyguna dhuwaya ñarraya ñanya nhäñayana.”

Ga wayatja bitjaya wañana bili waya märr-yulḱthuna ñanya, “Nhä nhina dhuwaya dhiyañaya lakama way!”

*Djesu milkunhamina bulal'waya yolñuwaya*  
(*Luke 24:13-35*)

---

\* **16:7** Matthew 26:32, Mark 14:28      \* **16:8** Nunha ñäthiliñuñaya wal'ñu wukirriñu nunhi Greekkayatja dhärukkuñu, Mark-kuñu dhäwu' gurra dhawar'yun number 8-ñu. Ga wiripuyaya yolñuyu wayay gurrana wukirri ñunhiyi dhäwu' ga dhawar'mama waya wiripukumana wanganydja (Mark 16:9-ñuyu ga bala 20-yi) märr ganqa wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-ñuyu ga 10-dhi) märr dhumbuñnha. Ga gaḍamanmiyu gurra lakama nunhi Markkuñuya wukirriwuy dhawar'yunana. Ga yurruna nunhi wiripu-gulku'yuya wayay wukirri nunhi dhäwu'. Yurru rrambañi mañḍa gurrana lakanaya Djesuwalañuwuy walñathinyawuy beñu rakunyuñuyu ga lakama gurra ñurikina yolñuwu nunhi ñayi gurra märr-yuwalkthina Djesuna, nhä ñayi yurru gurra djäma.

<sup>12</sup> Ga bulu ηayi Djesu milkunhamina bulal'wayana lundu'miñuwaya, nunhi mañda marrtjina gurrana diltjikuyu. Ga wiripuñuyinana ηayi nunhi rumbalya mañdakaya mañutjinuya. Ga yurruna, mañda ηanya nunhi dharañayatja. <sup>13</sup> Nayñu mañda roñiyina bala Jerusalem-dhi ga lakanaya guyurr'miñuwu wayangu bitjayana, “Way, ñaku waya! Linyguna dhuwaya ñaliya nhāñayana ηanya Djesuna nunhaya dhukarrñuna!”

Yurru wayatja nunhi lundu'miñuya waya bitjaya wañana, “Yaka mañda nyäl'yuya.”

*Djesu milkunhamina guyurr'miñuwuna wayangu*

*(Matthew 28:16-20, Luke 24:36-49, John 20:19-23, Acts 1:6-8)*

<sup>14</sup> Ga dhurrwarañu beñuya ηayñu ηayi Djesuya ηanyapinyawuy ηayi milkunhamina 11-kayana guyurr'miñuwaya, waya marrtjina ñatha lukana. Nayñu ηayi ñarrtjunana wayana bitjayana, “Dhuwaya nhuma ηayañu-dälmi yolñu waya. Linygu gurra nunhi yolñuyu wayay nhu-maᅅgaya lakama nunhi waya ñarrana nhāñaya wayaᅅgaya mañutjiyu, yurru nhumaya yakana wayangu märr-yuwalkthina. Ga dhuwayatja ñarrapina nhumaᅅgu bunana. Yuwalk yana ñarra nunhi rakunydhinaya, ga bulu ñarra dhuwaya walñathina.

<sup>15</sup> Gatjuy marrtjina waya ga lakanuna latju'ya dhäwu' ñarrakalañuwuy bukmakkuna yana yolñuwu wayaᅅgu, buku-liw'mañuna nunha nhina marrtji wāñañu mittjinu.✱ <sup>16</sup> Ga nunhi ηayi yurru ñula yol yolñu märr-yuwalkthiya ñarrakuya, ga buku-lupthunamiya rom ñätthun, ηayiya yurru God-Wañarryuya wayana walñakumana. Ga nunhi ηayi yurru ñuyulkthiya, yakaya ñarraku yurru märr-yuwalkthi, ñanyanaya nunhinaya yolñuna yurru dhä-dir'yuna bala yurru dupthuna warañulyina djiwarr'ñuya. <sup>17</sup> Ga nunhi yurru yolñu waya gurra märr-yuwalkthiya, waya yurru gurra djämana ηayañu-ganyim'thunamina romdja malanyinha nunhi yurru gurra ñuriniya mañutji-lakama nunha nunhina God-Wañarrwuna ganydjarr. Ga ñarranaya waya yurru gurra nunhi yäkuya bäki wakinñumiwuna birrimbirrwu dhawatmanhawu. Ga wañaya waya yurru gurra nunhi wiripuna mulkuruna dhäruktja. <sup>18</sup> Ga ñuli waya yurru ñula bäpiya mulka', wo luka waya yurru botjin', wayatja yurru nunhi yakana rirrikthun. Ga goñ-ñal'yun waya yurru rerrimiwaya yolñuwaya, ga wayatja yurru nunhi yana walñakumana.”

*Djesuya marrtjinana djiwarr'yina*

*(Luke 24:50-53, Acts 1:9-11)*

<sup>19</sup> Ga nunhi ηayi gurrana Djesu wañanaya lundu'miñuwayatja wayaᅅgaya, ga dhawar'yunaya, ηayñu ηayi God-Wañarryuya ñätthunana ηanya ηayñuna djiwarr'yina. Ga nunhana ηayi yulñuya nhinana gurra God-Wañarrwayana dhunupamiñuna gali'ñu, märr mañda gurra nunha rrambañina djämaya.✱

<sup>20</sup> Nayñu wayatja nunhi guyurr'miñuya wayay dhäruknha ηanya ñätthuna. Nayñu waya marrtjinana dhäwu'na nunhi Djesuwalañuwynha latju'na lakanaya buku-liw'mañayana. Ga ηayiya God-Wañarryuya gurrana wekanaya wayaᅅgu ganydjarrnha märr waya yurru gurra djämana ηayañu-ganyim'thunamina rom, nunhi ηayi Djesuyu wayaᅅgu lakanaya. Ga gulku'na gurrana nunhi yolñuya waya märr-yuwalkthinaya Djesuwuya, linygu waya dharañanana nunhiya Latju'ya Dhäwu' yuwalknha yana.

✱ 16:15 Acts 1:8 ✱ 16:19 Acts 1:9-11

*Ga buluya wiripuyuna yolŋuyu wukirri dhawar'maŋaya ŋunhiyi dhäwu'*  
†

21 (9) Ga ŋunhi waya ŋunhi lurrkun' miyalk mala marrtjina bunana Peter-wu ga guyurr'miŋuwu wayaŋgu, bala waya lakaŋaya wayaŋgu ŋunhiyi gurmulnhana ŋunhi ŋayi gurrana waŋana wayaŋgu ŋunhaya mathirraŋu. 22 (10) Ga dhurrwaraŋu beŋuya bala ŋayi Djesuya dhäruk-wekanhaminana nhanukalaŋuwu lundu'miŋuwu wayaŋgu waya yurru ŋunhiya Latju'ya Dhäwu' nhanukalaŋuwuy lakamana marrtji buku-liw'mamana, dhiya munatha'ŋu wäŋaŋu. Dhiyaŋuya gurra dhäwu'yu lakama ŋunhi God-Waŋarryuya yurru walŋakumana yana yolŋuna wayana yätjŋu romŋuyu, märr waya yurru gurra nhina nhanukayana djiwarr'ŋuna walŋa-dhawar'yunamiriwnha.

Dhuwayatja Latju'na Dhäwu' yuwalknha yana. Ga dhiyakuna ŋurruwu ŋayi dhuwaya dhawar'yunamiriwya dhäwu'.

---

† **16:20** Ŋunha ŋäthiliŋuŋuya wal'ŋu wukirriŋu ŋunhi Greekkayatja dhärukuyu, Mark-kunju dhäwu' gurra dhawar'yun number 8-ŋu. Ga wiripuyuya yolŋuyu wayay gurrana wukirri ŋunhiyi dhäwu' ga dhawar'mama waya wiripukumana waŋganydja (Mark 16:9-ŋuyu ga bala 20-yi) märr gaŋga wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-ŋuyu ga 10-dhi) märr dhumbuŋha. Ga gađamanmiyu gurra lakama ŋunhi Markkuŋuya wukirriwuy dhawar'yunana. Ga yurruna ŋunhi wiripu-gulku'yuya wayay wukirri ŋunhi dhäwu'. Yurru rrambaŋi maŋda gurrana lakaŋaya Djesuwalaŋuwuy walŋathinyawuy beŋu rakunyuŋuyu ga lakama gurra ŋurikina yolŋuwu ŋunhi ŋayi gurra märr-yuwalkthina Djesuna, nhä ŋayi yurru gurra djäma.

<sup>1</sup> Yo. Dhuwaya djorra' narakuŋu Paul-wuŋu wukirriwuy, yurru nhu-maŋgu dhuwaya yolŋuwu wayaŋgu Garraywalaŋumiwu, ŋunhi nhuma gurra nhina dhuwayi wāŋaŋu Rome-ŋu. Narraya dhuwaya nhanŋuwuy yana djāmamiya Djesu-Christku yana. Nayi narraya ŋunhi God-Waŋarryu marraya bala nherrana narraya nayi dhiyaku djāmawuya, nhakuna narraya dhuwaya Djuy'yunawuy nhanukuŋu, marray narraya yurru lakama dhuwaya ŋunhi latju' dhāwu'. <sup>2</sup> Yo, dhuwayi narraya ŋuli gurra dhāwu'ya lakama latju' yana, ŋunhi bili yana dhāwu ŋunhi nayi God- Waŋarryu dhawu'mirriyaya lakaŋaya nāthiyi yana baman' nhanŋuwuy nayi djawarrkmiwaya wayaŋgaya, bala waya marrtjina ŋunhi yana wukirrina dhuyuyina djorra'yi. <sup>3</sup> Yurru narrayi gurra dhāwu'yu latju'yu maŋutji-lakama ŋunhi nhanŋuwuy God-Waŋarrwu Gäthu'miŋuna, Garraynha Djesu-Christnha. Yo, Djesu ŋunhi yuwalk yana yolŋuya maŋ'thuna; dhawal-wuyaŋina nayi beŋu David-kaya yarraŋaya. <sup>4</sup> Yurru birrimbirrya nhanŋu ŋunhi gānana darrtjalknha. Ga narrayi birrimbirryu nayi ŋunhi milkunhamina nanyapinya nayi ganydjarrya ŋunhi nayi Djesu bira'yuna beŋu rakunyu. Nhakuna nayiya ŋunhi yuwalknha God-Waŋarrwuna Gäthu'miŋu. Bala ŋilimu ŋuli bitjana lakama, "Djesu-Christtja Garray."

<sup>5</sup> Yo. Nhuma marŋi ŋunhi God-Waŋarrya bitjana bili mel-wuyuna naraku. Nayi narraya marraya nhanŋuway nayi djāmamina nhanukalaŋuwu Djesuwalaŋuwu dhāwu'wu. Yo, nayipi djuy'yuna narraya bukmakku bāpurru'wu marray waya yurru marray-yuwalkthiyi bala yana marraymana nanya dhāruktja ga malthuna nhanŋu. Ga balakuyuna waya yurru marray-yiŋgathina nhanŋu yākuwuya ga wokthuna. <sup>6</sup> Ga wiripuya, nayi God-Waŋarr djāl nhumangu nhuma yurru marray-yuwalkthiyi nhanŋu ga marraymana nanya dhāruktja. Nayi marraya nhumana ga dhiyaŋu bala nhuma nhanŋuwayana Djesu-Christkuna.

<sup>7</sup> Narraya gurra djuy'yun dhuwaya djorra' nhumangu bukmakku yolŋuwu ŋunhi nhuma God-Waŋarrwu yolŋu'yulŋu ŋunhi nhuma gurra nhina wāŋaŋu Rome-ŋu. Yo, nayi God-Waŋarrya nhumalangu marray-namathina ga marraya nhumana marray nhuma yurru malthun nhanŋu.

Dhuwaya narraya gurra buku-wekamana nhumana, marray nayi yurru God-Waŋarryu Bāpayu ŋilimuŋgu, ga Garray Djesu-Christthu, wekamana nhumangu ŋunhi nhanŋuwuy nayi nayaŋu-wuyunami, ga māwaya rom.

*Paul-yu God-Waŋarrnha buku-wekama*

*Paul gives thanks to God*

*Romans 1:8-15*

<sup>8</sup> Yo. Narraya narraya narraya nhumangu yurru lakama dhuwaya gam', Narraya ŋuli buku-wekama God-Waŋarrnha bukmakku yana nhumanguya, yurru nhanukiyingaya yākuyu Djesu-Christkalaŋuwu, bili bawalaŋuna wāŋaŋu yolŋuyu waya ŋuli nāma nhumana ŋunhi nhuma bilina nhakuna marray-nherranmi nhanukaya Garraywaya. <sup>9-10</sup> Narraya ŋuli buku-wekama nhanukaya God-Waŋarrwaya bitjana bili, ga nāŋ'thuna nanya gunga'yunawu nhumangu. Narraya nhumangu dhuwaya lakama gurra yuwalk dhāwu'ya. God-Waŋarrnha nayipina naraku marŋi. Ga narraya ŋuli djāma bukmakthu narrayiyingaya narraya nayaŋuyu. Ga bitjana

bili narra nuli lakamaya Godkalanuwuy latju' dhawu' ga Gathu'minuwaya nhanukalanuwuy. (10) Bawalami narra nuli buku-wekama nhanukaya, ga narra nuli wana nanya God-Wanarrnha nunhi nuli nayi djäl, nayi narranta yurru dju'yuna nhumangaya marr narra yurru nhumana nhämana. <sup>11</sup> Yo. Baman' narra galkuna. Narra djäl narra yurru nhäma nhumana marr narra yurru wekama munhdhurr nayanuyi nhumangu, marr nhuma yurru marramana ganydjarr God-Wanarrwu. <sup>12</sup> Narraya dhuwaya djälthi nilimu yurru dalkunhami ga gunga'yunmi bala-lili. Narra yurru nhäma nunhi nhuma marr-yuwalkthiyi gurra Garraynha, ga balanya bili, nhumaya yurru nhäma narakaya nunhi narra gurra marr-yuwalkthiyi Garraynha. Balakuya, nilimu yurru nhina galna-djulniyina.

<sup>13</sup> Yo. Marrkapmi waya, yaka guyani narranta yatjku, yana be narra nhumana mengumana. Bitjana bili narra nuli guyani marrtjinawu gumurr-withiyanhawu nhumangu, yurru bitjana bili, God-Wanarryu nuli narranta gulmanaya. Narra djäl narra yurru marrtji nhumangaya ga djäma, balanya bili nhakuna narra nuli djäma bukmaku wana, marr yurru dhanan yolnu waya malthun nannu Djesuwuya. <sup>14</sup> Wirrka yana narra dhuwaya djäl marngikunhawu ga lakanhawu bukmaku bapurru'wu, bili God-Wanarryu narranta nunhi dju'yuna dhiyaku djämawu. Yo, bukmaku yana malawu ga dhärukuya narra yurru dhuwaya lakamaya, bili nhä mak waya yolnu dhunami, wu mak waya marngimi.

<sup>15</sup> Yo. Wirrki yana narra djäl marrtjinyawuya dhipayi wanayi Rome-dhi, marr narra yurru bitjana bili yana lakama nunhiyi latju' dhawu nhumangu bukmaku.

### *Dhawu Djesuwalanuwu ganydjarmi*

#### *Jesus' story is powerful*

#### *Romans 1:16-17*

<sup>16</sup> Yo. Dhuwaya dhawu ganydjarmina. Baynuna narrantiya nuli gora dhiyakiyi dhawu'wu lakanhawu. Narra yurru lakama yana Garray Djesunha nunhi nayi garathina dharpanu ga bulu nayi walnathina rakunyu. Bili balakuyi dhawu'wu nayi yurru nunhi God-Wanarryu walnakuma nula yolnha yolnuna nunhi nayi yurru marr-yuwalkthiyi nanya: Nurrunya Djuw malana ga benuyi nayi yurru bulu walnakuma nunhina wayana bapurru'na bukmaku nunhi waya yaka Jew mala.

<sup>17</sup> Yo. Nuruniyi dhawu'yu lakama gurra God-Wanarrnha nurukiwuy, nunhi nhaltjana nayi nuli walnakuma yolnuna wayana. God-Wanarryu yurru dhunupakuma nunhi yolnuna nunhi nayi gurra marr-yuwalkthiyi yana Djesuwaya. Yo. God-Wanarrwaya gurra djorra'yu lakama bitjana gam', "Nayi nunhi God-Wanarryu dhunupa gurra lakama nunhiyi yolnuna nunhi nayi gurra marr-yuwalkthiyi nhanukaya, bala nayi yurru nunhiya yolnu nhina walnana yana."

### *Yolnu waya bilyuna yatjthi romdhi bala God-Wanarrwuya rom dupthunana*

#### *Romans 1:18-32*

<sup>18</sup> Yo. Bilina nayi gurra nunha God-Wanarryu naramurra nannuway nayi milkumana benuya djiwarr'nuya, nurukiwayangu yolnuwu nayanu-yatjmiwuna ga rommiriwuna. Nunhi waya nuli djäma yatj malana rom, balakuya waya nuli gulmamana yuwalknuya rom dhawarthunawuya.

<sup>19-20</sup> Yolnuya waya nanya yurru nunhi baynuna nhämaya God-Wanarrnhaya nuruniya wayangiyingaya waya warranulwuyyu

manutjiyu. Yo. Beṅu bili ṅunhi God-Waṅarryu djäma ṅäthiyi dhuwaya munatha' wäṅa, ga beṅu bili ṅayi djäma nhä malana dhuwaya munatha'ṅuya ṅorra, bala yolṅuya waya ṅunhiyi nhäṅayana God-Waṅarrnha balakuyi. Bili djämayu nhanukaya ṅanya ṅunhi warranṅukunṅayana, bukmak maṅṅ'maṅayana, ṅunhi ṅayipi yana waṅṅany yuwalktja Waṅarrya, ga Dhärranṅayṅu Nininyṅu ṅayi, ga ṅutu Dal, ga ganydjarrya nṅanṅu ṅunhi bayṅu yurru buwayakthi. Yaka yurru yolṅu ṅula yol waṅa bitjandhiyi, “Way! Dhunṅa ṅarra dhuwaya, bay. Yaka ṅarra nṅanṅu marṅgiya.” Bitjandhiyi ṅayi yurru ṅula yol yolṅu yaka ṅakanhami, bili ṅayi God Waṅarrya ṅinguna milkunhamina.-Yo. Bala God-Waṅarrya yurru ṅaramurrthina wayanṅu, bili ṅayi ṅunhi ṅinguna milkunhaminaya ṅanyapinya ṅayi dhawatmanhaminana, märr ṅilimu yurru yolṅuya waya nhäma ga dharaṅana ṅanya.

<sup>21</sup> Yo. Yolṅuya waya ṅunhi ṅinguna marṅgithinaya nṅanṅu God-Waṅarrwuya, yurru bäyṅuna waya ṅuli buku-ṅal'yuna nṅanṅu ga buku-wekanha ṅanya. Yo ṅiyaya wayanṅu ṅunhi bäyṅuthinana; ga bäyṅuna waya ṅunhi gyaṅina ṅatju'kunṅaya ṅula dhunupaya, bili yakurru wayana ṅunhi mulkurrya gunganṅayana. <sup>22</sup> Ga waya ṅakanhamina bitjana, “Way. ṅunhi ṅanapu wirrkina marṅgi.” Yurru yuwalktja waya ṅunhi ṅiya-dhumukmi balanya. <sup>23</sup> Yo. Yolṅuya waya yuwalktja ṅuli gänaya nṅanṅu God-Waṅarrwuya buku-ṅal'yuna bili ṅayipi yana ṅunhi yuwalk manymak ga djenarra'miya ga walṅa-wiyinṅumiya Waṅarr, yurru bäyṅu waya buku-ṅal'yuna nṅanṅu God-Waṅarrwu. Yo. Waya ṅunhi waṅarrkunṅaya ṅunha wiripuna malana, ṅunhi mala ṅunhi waya gonṅdhu wayanṅiyiṅgaya waya djäma wunṅili' mala, ṅula nhäna yolṅukunṅaya, ga wäyṅunṅaya, ga wiripuya bäpikunṅaya, ga wiripuya ga wiripuya, ga ṅurikiyi malaṅuwu waya ṅuli märr-ṅal'yuna.

<sup>24</sup> Yo, ṅiya-dhumukthina waya God-Waṅarrnhaya, bala yana ṅayiya wayana ṅunṅay'yuna djälyi wayanṅaya ṅunhi nhaku waya ṅayanṅu-djälmiyina, ga djäma ṅunhi ṅula nhä yätjṅha yuwalkna gora-wekanhamina rom mala dhiyanṅu rumbalyu wayanṅiyiṅgaya waya. <sup>25</sup> Yolṅuya waya ṅunhi bili dharaṅana yuwalkṅuya rom God-Waṅarrwuya, yurru yakana way ṅunhi djälthinaya; yana waya ṅunhi ganṅ'maṅayana ṅunhiyi yuwalkṅuya dhukarrṅu, bala ṅurruiya nherrana waya ṅunhiyina nyäl'ṅuna rom. Bala waya ṅunhi buku-ṅal'yuna ga märr-ṅal'yuna ṅurikiyina bili malaṅuwu ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu bokmana, ga bäyṅuna waya ṅunhi buku-ṅal'yunaya nṅanṅuwuya God-Waṅarrwuya, ṅurikiyina bili ṅunhi ṅayipi ṅama-ṅamayuna nhä mala bukmak yana. Yo. Yolṅuya waya yurru ṅunhi märr-yuwalkthi ga wokthuna nṅanṅuwuy yana God-Waṅarrwu bitjana bili yana. Yo, dhuwaya yuwalk dhäwu.

<sup>26</sup> Yo. Yolṅuya waya ṅunhi djälthinaya yätjkuna romgu, bala ṅayi God-Waṅarryu wayana ṅunhi ṅunṅay'yuna ṅunhamayina romdhi wayanṅiyiṅgayana ṅunhi gora-wekanhamiyina. Bala waya ṅuli ṅunhi märranhamiya djarrpi'nha yana. nhakuna miyalk maṅṅa ṅuli märranhami miyalknha yana maṅṅa. Balanyayi bili ṅunhiyi rom djarrpi'na yana yuwalknha, yakana dhunupa. <sup>27</sup> Ga bitjanayi bili wayaya ṅuli dirramu waya märranhami djarrpi'kunhami; bili waya ṅunhi gulyuna miyalkaya wayanṅaya galṅa-mulkunhaminṅuya, ga wirrkina waya djälyaya waya yurru dirramu ga dirramu galṅa-mulkanhamiya. Yo, djämaya waya ṅuli ṅunhi yuwalknha yana yätjṅha gora-wekanhamina romya, yakana

manymaktja. Ga n̄unhi waya gurrana bitjanayi djäma, n̄unhiyiya waya yurru mariyina gärrri.

<sup>28</sup> Yo. N̄urruṅuya n̄unhi yolṅu waya marṅgi God-Waṅarrwu, yurru waya ṅanya n̄unhi meṅṅuṅayana, yaka waya n̄hanṅu djälthina. Bala ṅayi n̄unhi wayana ṅunha'yunana n̄unhimayina bili wayaṅgiyayana djarrpi'yi romdhi. Bala waya n̄unhi djämaya n̄unhiyi yätjnhä rom, yakana laṅju'ya rom, bili wayaṅgu n̄unhi ṅayaṅu guyaṅinyawuya djarrpi'thinana wirrkina. <sup>29</sup> Yo. Balanyayi n̄unhi yätjtja yolṅu gam', wanaṅa-dumuyu, ga maṅutji-di'yunhami, ga mari-djämami, ga rakunydhinyami, ga wiripuya ṅayi yolṅu balanya nhakuna buku-duwaṅnha mayali'-gänhamina, ga buwayakunhamina, ga gupa-waṅanhami, ga nyäl-ṅuṅu. <sup>30</sup> Yo, n̄unhiyi nhakuna ṅayi God-Waṅarrya ṅuyulkthi balanyawu yolṅuwu wayaṅgu, bili ṅayi n̄unhiyi yolṅu bitjanminana guyaṅanhamina yana beni ṅayi yindina, yana be ṅayi n̄unhi yolṅu ṅurruṅuna, bala ṅayi n̄unhi wiripuṅunhaya yolṅuna guyaṅi diltjiyina ga nyamir'yuna. Yo. Wiripuya ṅayi yolṅu djäl-ṅuṅu'nha wiripuṅuwuna ga wiripuṅuwuna yätjku romgu, ga wiripuya ṅayi yolṅu bāyṅuna dhärük märrama yurru n̄unhi ṅandi'miṅuna ga bāpa'miṅuna, balanya nhakuna ṅayi djäl-gänaṅumina. <sup>31</sup> Yo, n̄unhiyiya ṅayi yolṅu balanyana mulkurr-dhumuknha. Wiripuya ṅayi ṅuli wäwunanherran yolṅuna yurru dhärüknya waṅṅanynha, mayali'miriwnha, melwuyunamiriwnha yolṅu.

<sup>32</sup> Yo. Balanyayina wayaṅgu n̄unhi romdja mala, wirrkina yana yätj, ṅurukiwayaṅgu yolṅuwu wayaṅgu n̄unhi waya meṅṅuṅaya God-Waṅarrwu rom. Yo, marṅgi warray waya n̄hanṅu romguya, n̄unhi ṅayi God-Waṅarryu laṅaṅaya bitjana gam', “ṅuli nhe ṅula yolṅu yolṅuyu gurra mulka n̄unhiyi yätjtja yana rom, ṅayiya yurru n̄unhiyiya yolṅu rakunydhina yana.” Yo, bilinga waya marṅgi ṅuriki Godkalaṅuwuya romgu, yurru waya ṅuli gurra baḍak yana djäma n̄unhiyi yätj rom mala, ga bulu waya ṅuli wiripuna yolṅuna wayana gur'yun ṅurikiyi yatjku malaṅu romgu.

## 2

1 2  
3 4 5 6  
7 8 9 10 11  
12 13 14 15 16

17  
18 19-20 21 22  
23 24

25 26  
27  
28 29

## 3

1  
2  
3 4  
5 6  
7 8

9 10

11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19 20

21 22 23 24  
25 26  
27  
28  
29 30  
31

# 4

1  
2 3  
4 5  
6  
7  
8  
9  
10  
11 12

13 14 15  
16 17 18 19 20 21 22 23 24  
25

# 5

1 2  
3 4 5  
6  
7 8  
9 10  
11

12  
13 14  
... 15  
16  
17  
18  
19  
20 21

# 6

1 2  
3 4 5  
6 7 8  
9 10 11 12 13 14

15 16 17 18 19  
20 21 22 23



# 7

1  
 2 3  
 4  
 5-6  
  
 7  
 ... 8 9 10  
 11 12  
 13  
  
 14 15 16  
 17 18 19  
 20 21 22 23  
 24  
 25

# 8

1 2  
 3 4  
 5 6 7 8  
 9 10 11  
 12 13 14  
 15 16  
 17  
  
 18 19 20-21 22 23  
 24 25  
  
 26 27  
 28  
 29 30  
  
 31 32  
 33 34  
 35  
 36  
 37 38 39

# 9

1 2-3  
 4 5  
 6 7 8-9  
 10 11-12 13  
 14 15  
 16  
 17 18  
  
 19 20  
 ... 21  
 22 23 24  
 25  
 26  
 27 28  
 29  
  
 30 31 32

33

1 2 3 4

5 6

7

8

9 10 11

12 13

14 15

16

17

18

19

20

21

# 10

# 11

1 2

... 3 4

5 6

7 8

9

10

11 12

13-14

15

16

17 18

19 20 21

22 23

24

25 26

27

28 29

30 31 32

33

34

35

36

# 12

1

2

3

4 5 6

... 7 8

9 10

11 12 13

14 15 16

17 18

19 20

21

# 13

1 2  
3  
4 5  
6 7

8  
9 10  
11  
12 13  
14

# 14

1 2  
3 4  
5  
6  
7 8 9  
10  
11  
12

13 14 15  
16 17 18  
19 20  
21  
22 23

# 15

1 2  
3  
4  
5 6

7 8 9  
10  
11  
12  
13

14 15 16  
17 18-19  
20  
21

22 23  
24 25 26 27  
28 29  
30 31 32 33

# 16

1 2  
3 4 5  
6 7  
8 9 10 11  
12 13 14 15

16

17 18

19

20

21

22

23

24

25 26

27